



Š V E T A  
M A Š H A

I N O

KERŠHANŠKO  
PREMIŠHLOVANJE

IS ŠVETIGA PIŠMA  
SA VŠAK DAN MESZA,

t u d i

DRUGE LEPE

MOLITVE



*Dvanájtizh, psprávleno in pomósbeno  
dáno na svitlòbo.*

V' LUBLANI, 1813.

Natísmil Janes Retzer, natískaviz

PHARMISHOYALIA



2550000552 IN=0000000000

## P R E D G Ó V O R.

Lub bráviz! tukaj prèjmesih te búkvize pomnóshene, poprávlene, in per lítih, evangéljih in psalmih s' potrébno islágo prevídene: zifra ali shtevílka sgòrej v' lístu ali evangélju ti káshe, kjé je islága jiskáti spòdaj. Po shèlah vèzh brúmnih in vuzhènih duhóvnov smo psalme od pokóre is Hebréjskiga prestávili, to je, is tiftiga jesíka, ki so psalmi pervizh písaní v' njemu. V' Latínskimu, is ktiriga so prestávleni dosdájshini psalmi, je velíko nesastópna in támna. Shé nekádaj so to vídili vsi sastópni, in si volhíli jih dobíti bòl na tánjko prestávlene is Hebréjskiga. S. Hierónim je to délo na-se vsél. Pa nè drúsih búkuv sa-se, sa duhóvne in zerkve omishluváti so psalmi s. Hierónima salesháli, in perva prestáva, dešlih slábshi, je med kristiani ostála do danáshniga dné, is ktire so narejèni tudi našhi krájnški psalmi. Dán danáshen jih imajo she v' vsih jesíkih is Hebréjskiga: iméjmo jih tedaj tudi mi saj léteh

X

fédem do sdaj, Islága, ki smo jo  
 psalmam perdjáli je kratka: dáleji  
 islága je she sdávnaj med ludmí.  
 Nafha dá zherko práv sastopiti: úna  
 jemle is zherke perlóshnost tudi na-  
 vúke vuzhíti, ki jih zherka nima v'  
 sèbi. Sílo dòbri so táki navúki. Tu-  
 di per svétih evangéljih délamo takó.  
 S. evangélj postávim perpovedúje  
 vézhkrat, de je Jesus flépe, glúhe,  
 mútaste osdrávlal; to telésno flepò-  
 to pa in gluhòto, ki jo ima evangélj  
 v' mílli, obernejo prídgarji na du-  
 hòvsko, in jemlèjo is njé perlóshnost  
 gréshnikam kásati njih dúshino fle-  
 pòto in gluhòto. Nafha islága tedaj  
 ne overshe úne, ampak she le práv  
 serzhno jo perporòzhimo vsakimu.

Kar she szèr tízhe te búkvize, smo  
 si persadéli krajnki jèsik, kar je  
 bilo mogózhe, popráviti, in vam ga  
 ozhéjeniga, kakor se sa rél govori  
 med nami, dáti v' róke. Satorej  
 smo tudi némshkim in drugim ptújim  
 besédam, ktíre lép krájnski jèsik le  
 kasé, slovó dáti, in jih s' právimi  
 slavénškimi, deslíh po nektírh kra-  
 jih she posáblenimi besédami na-  
 mestíli. Takó postávim se právi gmáj-  
 na po slavénsko, *ópzhina ali opzhést-  
 vo; regíratí, vlálatí; fírsht, knés;*

shégnati, blagosloviti ali blagodariti; zvíblati, dvómiti ali súmiti; vófer, dár dárva ali darítuv; núzno, korístno. Tudi posábleno besédo sláva, po ktiri se samí imenújemo Slavénzi, smo povséli namést beséde zhást: sláva je vézh kakor zhást.

Tudi imi slavénika beséda lépo lastnóšt, de se da gróсно skrájšhati. Namésti rézhi tedaj: De bomo, po tim ki bomo vsbili teló in pili kri isvelizharja, s' nebeskimi dobrótami napóbneni, rezhemo lépsji in krájšhi: De bomo vsbivšbi teló in pivšbi kri isvelizharja napóbneni s' dobrótami: gléj 61 str. Namésti rézhi: Abráham je is dél opravizhen, ker jedíál svojiga sína na altar, se rézhe krájšhi: Abráham je is dél opravizhen djáušbi svojiga sína na altar. Namésti rézhi: Dúšba, po tim ki se je v' svét vtopila, je posabila Bogá, se rézhe krajšhi: Dúšba se vtopivšbi v' svét je Bogá posabila. Sem ter tje se s'he šhlíšhi kaj enákiga. Pa vsi drugi Slavénzi govoré takó, in takó so govoríli našhi sprédniki, sakaj bi mí ne sméli?

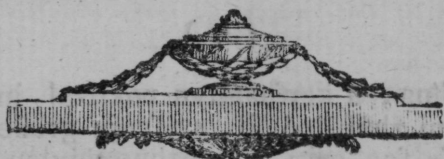
Shé drugázh krájšhamo besédo. Namésti rézhi: Zblóvek se pregresšbi s' obrekvánjam, ker drugim ludém gráje

*in madeshe perdéva, se rëzhe krajshi: Zblòvek se pregresbi s' obrekvanjam perdévama gráje in madeshe drugim ludém. Kakor izër právimo: Neprenébama délam, namèst rëzhi: Délam, de ne prenehám: Nevédama sim sturil, namèst rëzhi: sturil sim, ker nisim védel.*

Dalej dámo nasnánje, kaj rése poménio nad zherkam. Imenújejo se vdárki, in káshejo, kámi stópi vdár na besédo, ktíra zherka v' besédi je potégniti ali pa satégniti, ktíra shiròko, ktíra tésno isgovoríti ali pa pogólniti. Drugazh poltávim se isgovorí zherka (o) v' besédi vòda, drugazh v' besédi Bóg; drugázh se isgovorí (e) v' besédi rëzhem, drugázh v' besédi jem; drugázh se isgovorí (a) v' besédi tlà drugázh v' besédi máti; drugázh (i) v' besédi fir, drugázh v' ravno ti besédi, zhe právim: dajte mi fira; drugazh (u) v' besédi krúb drugázh, zhe rëzhem: dajte mi krúba.

To sim hòtel povédati, lub bráviz, de bosh lóshej brál in sastópil. Sdaj pa bèri in mòli. Mòli tudi sa naf.

---



## SJÚTRAJNE MOLITVE.

V'iménu Bogá Ozhéta † ino  
Šína † ino Švétiga † Duhá. Amen.

Dešláh sim práh in pepél; bom  
vùnder s' svojim Bógam govóril.

Prídi S. Dúh, napólni serza  
vérnih, in vshgl v' njih ógenj  
svoje lubésni.

## MOLITUV.

O moj Bóg, prízho ktíriga se  
snajdem! mólim te svojga štvár  
nika ino gospóda. Sahválem se  
ti sa vse dobróre, ktire sim pre  
jél od tebe na dušhi in teléfu,  
fosebno pa sa tó, ker si me od  
réšhil skos Jesusa Kristusa svojiga



fína, h'keršhánstvu poklízal, in mi zhaš dodélil, sa svoje gréhe se spokoriti, ino vézhno shivlènje saflushiti.

Obúdi ob kratkim véro, vúpanje, lubésen, in sháloš, rekózh:

Gospód! vérjem vsè, kar vérje katólska zerkuv; poterdi me v' moji véri. Ne - te postávím vse svoje savúpanje, in ne bom ofromotèn. Lubím te is zéliga serza: is lubésni proti tebi sovrašim in zhertim vse svoje gréhe, in sa gnádo te prósim, de me ne pustíš danáshen dán pásti v' nobèn gréh.

Darúj dan Bogú, in rèzi :

Ves sim tvoj, o moj Bóg! per sazhétku tiga dnéva se ti nóvizh isrozhím; vse moje míšli, shelé, beséde in déla naj bodo oberne-

ne samó na tvojo zhaft. Is serza shelím, de bi ti bil zheshen in hválen s' všim, kar bom pozhél danaf.

Ponóvi oblúbe svétiga kersta takó :

Odpovém, se hudízhu, njegóvimu napúhu in všimu njegovimu djánju. Tebe, samiga, moj Bóg! se hózhem dershati, in shivéti shelím kakor dóber kristian. Vše oblúbe, ki sim jih per sádni spóvdi in sádnimu obhajílu šturil, ponovím sdaj. K' nóvi spóvedí, in k' svétimu obhajílu práv se perprávit te prósim sa gnádo.

Ozbe nash i. t. d.

Zheshèna ši María i. t. d.

Vérjem v' Bogá ozhéta i. t. d.

### M O L I T U V.

Gospód, všigamogózhen Bóg!

ktir si nam dal doshivéti danafhen dán ; daj nam tudi mózh, de ne pádemo danaf v' nobèn gréh, temuzh ravnámo po tvojih sapóvdih vse svoje govorjénje, misli in djánje, in ispólnimo tvojo svéto vóljo v' vsih rezhéh : skos Jesusa Kristusa gospóda nashiga, ktir s' tebój shiví, in kralúje v' edínosti svétiga Duhá Bóg od vékomaj do vékomaj. Amen.

#### MOLITUV PRED DÉLAM.

Prídi nam, prósimo te, o Gospód ! napróti s' svojo gnado per vsih délih.. Vúzhi nas, kaj nam je sturíti, in pomágaj nam vse práv dostáti, de bodo vse nashe beséde in djánja od tebe sazhéte in od tebe konzháne, skosi Jesusa Kristusa Gospóda nashiga. Amen.

## SVEZHÉRNE MOLITVE.

V'iménu Bogá Ozhéta † ino Šína†  
ino svétiga † Duhà. Amen.

Dešlih sim práh in pepél, bom  
vùnder s' svojim Bógam govóril.

Prídi svét Duh, napólni serza  
vérnih, ino vshgi v' njih ógenj  
svoje ljubésni.

Vérjem, moj Bóg! de si prizhi-  
ózh, tukaj, in povlót; ponísham  
se ipred tebj, in mólim, o Bóg!  
tvojo neisrezhèno visokóšt, ktir  
si edín v' natóri, in trojni v' per-  
shonah. Šposnám, de si nar vézhi  
in mogózhnihi Gospód in Bóg  
tí, jest pa sim práh in pepél.  
Podvershem se tvoji bòshji ob-  
lásti, ki jo imášh do mojga shiv-  
lènja; tí si mi ga dál, in tí  
ga bósh, kador ti bo dopáadlo,  
vsél.

Sdaj pomíslí enmálo sam per sebi,  
ktire gnáde si dánaš prejél od Bogá  
na dúšhi in telésu; po tim sahválí  
Bogá, rekózh:

Moj Bóg! ktir me od mládiga  
vódiš in shivíš! nevréden sim  
tvoje mílošti in tólkaj gnád, ki  
mi jih dájášh bres kónza. Daná-  
šhen dán, in dnóvi mojiga zéliga  
shiv énja mi sprizhujejo to. Sa-  
hválim te sa-nje is zéliga serza,  
ino prósim, bódi mi míloštiv šhe  
sa napréj, daj mi oberniti práv vse  
tvoje gnáde, de bom vréden en-  
krat nar vézhi gnado is vših, to  
je, vézhno isvelízhanje sadobíti.

Moj Bóg! vé-m, de sim gréšhen  
zhlòvek, de sim te velíkrat in  
slo rasshálil; pa sam is sèbe  
svojih gréhov ne mórem sposná-  
ti in obshalováti. Prósim te,  
rassvétli mi dušho, de bom prav  
sposnal svoje gréhe, slásti pa  
tiste, ki sim dánaš padel va-nje;

daj mi iméti nad njimi pravo,  
refnízhno sháloft!

Na to ispráshaj svojo vést, zhe, in  
s' ktirimi mišlimi, shèljami in  
besédami, ino s' ktirim djánjam  
ali opushánjam svojih dolshnóft si  
Bogá rasshálil zhes dán, fosebno  
pa se ispráshaj zhes tiste gréhe,  
ktirim si bòl nagnen; in premíšli,  
zhe si dershál napréjvsetje, ktiriga  
si dávi sturil. Po tim, obúdi shá-  
loft takó:

Moj Bóg, in moj ózhe! gre-  
šhil sim nébu in tèbi: vèzh ni-  
sim vréden tvoj sín imenován  
biti. Shal so mi is ferza vsi gré-  
hi, ki sim jih dànal sturil in zél  
zhal svojiga shivlènja, ker si ti,  
nar vézhi in vse lubésni vrédna  
dobróta, rasshálen, ktir sovrá-  
shil h gréh zhes vse. Prósim te,  
odpústi mi jih savolo Jesufa Kri-  
stufa, ktir je na kríshu vmerel

sa naš. Terdno sklénem febój,  
persadéti si vso skerb, de svoje  
húdo nàgnenje premágam in der-  
shím svestó tvoje sapóvdi sa na-  
préj. Daj mi svojo gnádo, de ostá-  
nem stanovitén per timu sklèpu,  
in te práv resnízhno spokorím.

Ozhe našh i. t. d.

Zheshtëna si Maríja i. t. d.

Vérjem v' Bogá ozhéta i. t. d.

M O L I M O.

Próximo te, o Bóg, pridi v'  
nashe prebiválshe, in odverni  
dèlezh od naš hudòbo naših sov-  
ráshnikov. Svojim svétim an-  
gelam rèzi per naš biti, in naš  
ohraniti v' tvojmu míru. Amen.

Odverni to nózh, o Gospód,  
skušnáve hudízhove od naš: in  
daj, de v' tvoji lubésni ostáne-  
mo: skos Jesufa Kristufa našhiga  
gospóda. Amen.

O Bóg, všmíli se zhes svojo svéto zérkuv. Dodéli svojo gnádo, in pomózh nashimu pápe-shu, shkófu, in všim nashim duhóvskim in deshélskim gospóskam. Tudi zhes nashe starishe, bráte, sèstre in blíshne se všmíli.

Švéta María, divíza in máti bòshja, in vši svéti angeli in svetniki, naj Bogá sa naš pró-sio, de bomo vrédni obvárovani býti s' njegóvo pomozhjo; ktir shiví ino kralúje od vékomaj do vékomaj. Amen,

## M O L I T U V.

### PRED SVETO MASHO.

Vérjem, o moj Bóg, de svéta másha je nekervávo darénje tvojiga Šína Jesusa Kristusa, in spomin kervaviga, darénja, ki ga je oprávil na kríshu.



Darújemo ti to svéto dárvo, skasat ti svojmu nar víšhimu go-spódu, vézhuimu shívimu Bogú, spodobno zhášt s' njó, te vrédno sahválit sa prejéte dobróte in gnade; prófimo te s' njó, de nam odpustíš naše gréhe, in delíš s'ne sa naprej potrebné gnáde na dušhi in teléfu. Tudi samí sebe se ti dámo v' dar po Jesusu Kristulu in s' njim vréd. Prófimo te, vsámi naš v' dár dopadejózh, de bomo tebi samimu shivéli sa napréj, in dopólnili tvojo vóljo v' víh rezhéh.

Daj mi gnádo, de bom vrédno, spodobno in s' lubésnjó vpri-zho per timu darénju; ozhísti mi dušho od vsíga húdiga poshelénja. Shal so mi vsi moji gréhi: sa odpusthénje te prófim: várovati se jih sklénem, in tebe is serza lubiti.

Š V E T A M A Š H A ;

KAKOR JO MASHNIK BÉRE.■

Máshnik od altarja doli stópil, sázhne s' flushábnikam, ktir mu odgovárja namésti ludí, molítve svéte máshne takó:

V' iménu Ozhéta † ino Šína † ino svétiga † Duhá. Amen.

*M. Stópil bom k'bòshjimu altarju:*

*Sl. Pred Bogá, ki rasveseluje mojo mladósti.*

42. P S A L M.

M. Sódí me, o Bóg, in rasfódi mojo rézh ( me odtnózh ) od ne-svétiga lúdstva: réshi me od krivízhniga in sapelíviga zhlovéka.

Sl. Ker ti, o Bóg, si moja mózh: sakaj si me odvergel? in sakaj

mórem shálosten hoditi , satárt  
od sovrašhnika ?

M. Pòshli svojo lúzh in resnízo,  
de me pelajo in perpelajo na  
tvoje svéto goró , in v' tvoje  
prebivál'she.

Šl. Stópil bom k' bòshjimu altarju  
pred Bogá , ki rasveselúje mojo  
mladóft.

M. Hválil te bom s' zítami , Bóg,  
moj Bóg. Zhimú, si sháloftna mo-  
ja dušha ? in zhimú me mótili ?

Šl. Savúpaj na Bogá : she ga bom  
hvalil : pomózh moja , Bóg moj  
je ón.

M. Zháftbodi Bogu Ozhétu , Šínu  
in svétimu Dúhu :

Šl. Kakor mu je bila v' sazhetku ,  
sdaj in v'lak zhať od vékouaj ,  
do vékomaj. Amen.

M. Stópil bom k' bòshjimu altarju :

Šl. Pred Bogá , ki rasveselúje mojo  
mladóft.

M. V' iménu Bogá je naša po-  
mózh.

Sl. Ktár je stváril nebó in sémlo.

M. Spovém se Bogú vsigamogózhnimu, svéti Marji, ki je diviza vselej, svétimu Mihélu Arhángelu, svétimu Janesu kerstniku, svétim apostelnam Petru in Pavlu, vsim svetnikam, in vam, brátje, de sin gresbil veliko s' misljo, besédo in djánjam. Kriv sim, kriv sim, silo sim kriv. Sa to prósim svéto Mario, divizo vselej, svétiga Mihela Arhángela, svétiga Janesa kerstnika, svéta apostolna Petra in Pavla, vse svetnike, in vas brátje: moliti sa - me per Gospódu našimu Bógu.

Sl. Vsmíli naj se zhes - te Bóg vsigamogózhen: odpusti naj ti tvoje gréhe, in te perpela v vézhno shivlénje.

M. Amen.

Sl. Spovém se Bogú vsigamogózhnimu, svéti Marji, ki je diviza vselej, svétimu Mihélu Arhángelu, svétimu Janesu kerstniku, svétim apostelnam Petru in Pavlu, vsim svetnikam, in

tebi, Ozhe, de sim veliko grešil, s' mislijo, besedo in djankam. Kriv sim, kriv šim, filo sim kriv. Sato prošim sveto Marío, divizo vselej, svetiga Mihela Arhangela, svetiga Janesa kerstnika, sveta apostelna Petra in Pavla, vse svetnike, in tebe Ozhe: moliti sa-me per Gospódu našimu Bógu.

M. *Vsmili naj se zhes vas vfigamózhén Bóg: odpusti naj vam vashe gréhe, in vas perpela v' vezhvo shivolénje.*

Šl. Amen.

M. Milost, odveso in odpushénje naših gréhov naj nam dá vfigamogózhén in smílen Bóg.

Šl. Amen.

M. Bóg! obernil se bósh na nas, in nas oshívil.

Šl. In veselílo se bo v' tebi tvoje ludstvo.

M. Bóg, skáshi nam svojo milost:

Šl. In dodéli nam svoje isvelizhanje.

M. Bóg, všlísňi mojo molítuv.  
Sl. In naj dójde k'tebi moje vpítje.

M. Bóg s' vami :

Sl. In s' tvojim duham.

Mášňnik gré k' altarju, in rězhe :

M O L I M O.

Odvsàmi nam, prófimo, o Bóg,  
nashe pregréhe, de bomo vrédni  
stopti s' zhlsto dušho k' presvétu  
svetòbi : skos Jesuša Kristusa Gos-  
pòda našhiga. Amen.

Mášňnik kúšhne altar, in rězhe :

Prófimo te, o Bóg, skosi sa-  
flushenje tvojih svetníkòv, ki so  
njih svetíne tù, in skosi saflu-  
shenje vših svetníkòv, de odpus-  
tíh mílostivo všè moje gréhe.  
Amen.

Mášňnik bère na děsni strani altarja

nektère beséde, ki se jim introit,  
to je, vhodje právi, postavim, te  
tukaj is 120 psalma :

Bóg, zhe bósh odgóvor hòtel  
iméti sa pregréhe; Bóg, kdó  
bo obštál?

Pf. Js globozhíne vpíem k'tebi,  
o Bóg: Bóg, všhlíshí moj gláf.

Zhášt bódi Ozhétu, Sínu i. t. d.  
Bóg, zhe bósh i. t. d. *kakor poprej.*

M. Gospód, všmíli se zhes naf.

Sl. Gospód, všmíli se zhes naf.

M. Gospód, všmíli se zhes naf.

Sl. Kristuf, všmíli se zhes naf.

M. Kristuf, všmíli se zhes naf.

Sl. Kristuf, všmíli se zhes naf.

M. Gospód, všmíli se zhes naf.

Sl. Gospód, všmíli se zhes naf.

M. Gospód, všmíli se zhes naf.

Zhe sdaj máshnik nekóliko zhasa  
stojí na srédi altarja, móli (*Gloria*)  
ali sláva Bógú, takó:

Sláva Bogú na visòkimu, in  
 mír ludém na semli, ktiri so  
 práve vólje. Hválimo te, zhà-  
 štimo te, mólimo te, povishú-  
 jemo te, hvaléshni smo ti sa-  
 volo tvoje veľike zhaští. Gospód,  
 Bóg, nebéshki králj, Bóg vsi-  
 gamogózhen Ozhe! Gospód Je-  
 sus Kristus, edúorojèn Sín! Go-  
 spód, Bóg, Jagne bòshje, Sín  
 Ozhétov! ktir gréhe odjèmlesh  
 svetá, vsmíli se zhes nas; ktir  
 gréhe odjèmlesh svetá, vsami  
 nasho pròshjo; ktir sedísh na  
 desnízi ozhéta, vsmíli se zhes nas.  
 Ker sam tí si svét; sam tí Gos-  
 pód; ti sam nar víkshi, Jesus  
 Kristus s' svétim Duham vréd v'  
 zhaští Bogá Ozhéta. Amen.

Máshnik se próti ludém oberne, in  
 rèzhe:

*M. Bóg s' vami.*



*Sl. In s' tvojim dubam.*

Máshnik móli molítuv, ktira je tukaj, ali kako drugo, kakor je zerkvén dán, in rèzhe:

### M O L I M O.

O Bóg, ktir véh dóbno, de per svoji zhlovéshki slábósti takó velikim nevárnostim, v' ktirih smo, ne móremo odíti; štúri naš mózhne na dushi in telésu, de bomo prestáti mógli s' tvojo pomozhjó, kar móremo savolo svojih gréhov terpéti. To prósimo po Jesusu Kristusu Gospódu nášimu. Amen.

Máshnik líst bère. Tískrat bèri tiga tukaj, ali tístih eniga, ki so sádi po máshni pésmi.

*Bránje is lísta S. Pavla apóstelna na Rimze na 12. post. 9. v.*

Sovrashíte húdo, in dershíte se dôbriga. Lubíte se s' brátovsko lubésujo med sebój: s' pozhaštènjam prídite eden drugimu napróti. Ne bodite léni v' skerbi. Bodite gorézhi v' dúhu: slushíte Gospódu. Bodite veselí v' vupánju: v' nadlógah poterpeshlívi: v' móltvi stanovítni. Podelíte Svétim v' potrebah: ptuje radi pod streho jemlíte. Dobro voshíte tim, ktrí vaš pregánjajo: dobro voshíte, in nikar ne kolníte. Veselíte se s' timi, ki so veselí, in jokájte s' timi, ki se jókajo.

Sl. Hvala Bogú.

Máshnik v' frédo slópi, in rèzhe:

*Ozbisti mi serze in vústa vsigamogózhèn Bóg, ktir si vústa preróka Isaia ozbistil s' shívim óglam! takó me ozbisti s' svojo nesaflúshèno milostjo, de bom môg-l tvoji svét evangélj vrédno osnaniti: skos Jesusa*

Kristusa Gospóda našbiga. Amen.

Posbégnej me, Gospód!

Gospód naj bo v' mojmu serzu in v' mojih vástih, de osnánim vrédno in spod-dóbno njegov evangélj. Amen.

Máshnik stópi na lévo strán, in rězhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

Máshnik sakrisha S. evangélj, in se-be, rekózh:

Beséde svétiga evangélja po popisbi S. Matévsha.

Sl. Slava tebi, Gospód!

Máshnik bère evangélj. Bèri evangélj S. Matevsha na 5. post. 3. v. ki je tukaj, ali pa tistih eniga, ki so po máshni pèsmi.

V' tístimu zhasu je Jesus rékel svojim jógram: Srézhni so vbógi v' dúhu, sakaj njih je ne-

béshko kraléftvo. Srézhni fo kròt-  
 ki: sèmlò bodo pošédli. Srézhni fo  
 sháloftni: odsháleni bodo. Srézhni  
 fo, ktiri fo lázhni in shèni pravi-  
 ze: náfiteni bodo. Srézhni fo mí-  
 loftvi: míloft bodo doségli. Sré-  
 zhni fo, ktiri fo zhistiga serza: Bo-  
 gá bodo glédali. Srézhni fo mírni:  
 otròzi boshji bodo imenováni.  
 Srézhni fo, ktiri savol pravíze  
 pregánjanje terpé: nebéshko kra-  
 léftvo je njih. Srézhni ste, kadar  
 vaš bodo kléli, pregánjali in vsè  
 hudo govorili lashnívo zhes vaš  
 savolomène: veselíte se, in poš-  
 kakújte od veselja, ker vašhe  
 plazhílo je obšlno v' nebésih.

Máshnik kúshne S. evangéli, in rè-  
 zhe:

M. Isbrífane naj bodo s' evan-  
 gélskimi besédami našhe pre-  
 gréhe.

Sl, Hvala tebi, Kristus.

Máľňnik štópi v' frédó, inó móli ob  
nedélah, in vézhih prásnikih vé-  
ró, rekózh:

Vérjem v' eniga samiga Bogá,  
Ozhéta vřigamogózhniga, štvár-  
nika nebél in sémle, vřih víd-  
nih ino nevídnih rezhi. In v'eni-  
ga Gofpóda Jesusa Kristuta, Sinú  
bóshjiga edíno rojéniga, ktir je  
ròjen is Ozhéta od vékomaj, ktir  
je Bóg od Bogá, lúzh od lúzhi,  
práv Bóg od právigá Bogá, ktir  
je ròjen in nè šturjèn, ktir je  
s'Ozhétam vrèd eniga bitja, od  
ktiriga je vse štvárjeno, ktir je  
savolo naf zhlovékov, in savolo  
nashiga isvelízhanja is nebél  
priřhel (*tukaj se perpógne s' déřnim  
kolénam*), in je řkosi řvetiga Du-  
ha is Marie divíze' meřó na-se  
vsél, ter se vzhlovézhil. Tudi  
krířhan je bil sa naf pod Pónziam  
Pilatusham, je terpel, in bil v'  
grób poloshen. Trétji dan pa je

vstal od smerti po besédah písmov. Šhel je v' nebéša. Na desnizi sedí Ozhéta, in bo spét prišel s'zhaštjó sódit shive in mervve: njegoviga kraléštva ne bo kònez. Vérjem v' svétiga Duha, Gospóda in oshivlávza, ktir is Ozhéta in Šína is - hája. Ktiriga s' Ozhétam in Šínam vréd, in enáko mólimo, in zhàštimo: ktir je is prerókov govóril. Vérjem zérkuv, ktira je ena, svéta, katólfhka in apóstólfka. Šposuám èn kerst v' odpúshánje gréhov. Vérjem vstajènje mertvih: in prihódno shivlènje. Amen.

Máshnik se oberne próti ludém, in rèzhe:

M. Bóg. s' vami.

Šl. In s' tvojim dubam.

Máshnik rèzhe: Molímo. In bère be-

féde, ktirim se ofertór, to je, darovánje právi. Postávim, té:

Gospód osrì se, in réshi mojo dušho: odtñi me savolo svojiga vsmlenja.

Kadar sklédizo v'rokah dershé krùh darúje, isréka:

Vsami, svét Ozhe, vsigamogó-zhen, vézhen Bóg, ta prezhist dár, ktiriga jest tvoj nevréden flushábnik darújem tebi svojimu shívimu in právimu Bogú sa svoje breshtivnlne gréhe, samére, in saníkarnosti, in sa vse pri-zhiózhe, pa tudi sa vse vérne kristiáne, shíve in mertve. Daj, de bo mèni, in njim sa isvelí-zhanje, in vézhno shivlènje. Amen.

Máthnik vlíe vina v'kélh, káne nekóliko vode vméf, in móli takó:

Bóg, ktir si zhúdno stvaril  
 zhlovéka v' shláhtnimu stánu, in  
 po tim, ki je pádel, prenóvil t'he  
 zhudnejši, daj nam skosi skriv-  
 nóst te vode, in tiga vína, sdrú-  
 sheni biti s'tiftiga bòshjo natóro,  
 ki se je vrédniga sturil deléshen  
 biti nashe zhlovéshke natóre,  
 Jesuf Kristuf, Šín tvoj, Gospód  
 nash, ktir s' teboj shiví in kra-  
 láje v' edínosti svétiga Duha, Bóg,  
 od vékomaj do vékomaj. Amen.

Kadar máshnih kélh darúje, móli:

Darújemo ti, Gospód, kélh is-  
 velízhanja, tvojo mílost profiózh,  
 de naj pred oblízhje tvojiga bòsh-  
 jiga velízháštva pride v' priéten  
 dár sa nashe isvelízhanje, in  
 zeliga svetá. Amen.

V' dúhu poníshnosti, in s' sha-  
 lovítnim serzam stòjimo pred te-  
 bój; vsámi nash dár, o Gospód,



in godí naj se pred tvojim ob-  
lízhjam takó našhe darénje dà-  
naš, de ti bo dopáadlo, o Gos-  
pód Bóg!

Prídi posvezhovávez, vsigamo-  
gózhen vézhen Bóg, in posvéti  
to dárvo perprávljeno tvojimu  
svétimu iménu.

Máshnik si vmíe perste, in rězhe is  
25. psalma:

*V' nedólsbnosti bom vmíl svoje roke,  
in tvoj altar obdájaj, o Bóg, de po-  
slíšam glás tvoje hvále, in osnanújem  
vse zhúdeshe tvoje. O Bog, líbim lepoto  
tvoje híšhe, in prebiválshe velízhástva  
tvojiga. Ne pogúbi moje dúšhe s' budob-  
nimi, o Bóg, in ne vmòri me s' shél-  
nimi kerví, ki je krivíza v' njih rokah,  
in njih dejníza pólna podkúpsbine. Jest  
pa bózbem v' svoji nedólsbnosti shivéti.  
Odtní me, in vsmíli se zbes - me. Na*

právimu stojí moja noga, v' sberáľsbih te bom bváľil, • Bóg.

Zhať bodi Ozhétu, Šínu, in své-  
timu Dúhu, kakor mu je bila  
v' sazhétku, sdaj, in vľak zhať,  
od vékomaj do vékomaj. Amen.

Po tim se v' frédi perklóne, rekózh:

Vsami svéta Trojiza, to dár-  
vo, ktiro ti darújemo v' špomín  
terplénja, vřtajénja, in vnebo-  
hodá Jesusa Kristusa Gospóda na-  
shiga, in na zhať svéte Marie,  
vřeléj divize, svétiga Janesa kerřt-  
níka, svétih apořtelnov Petra  
in Pavla, tih, in vřih drugih řver-  
níkov. Naj bo h' zhaťi njim, nam  
pa k' řsverlízhanju, in próřio naj tí  
v' nebéřih sa nař, ki imamo řpo-  
mín njih na řemli. Skosi ravno  
třřtiga Kristusa Gospóda nařhiga.  
Amen.

Mářhnik kúřhne altar, iu se próti  
ľudém oberne, rekózh:

*Molíte , brátje , de bo moj in vašh dár  
priéten per Bógu Ozhétu vsigamogózhnimu.*

Slushabnik odgovorí v' imenu lidí .

Vsáme naj Bóg to dárvo is tvo-  
jih rók v' hválo , in zhašt svojiga  
iména , tudi h' prídu našhimu ,  
in zéle svoje svéte zérkve.

Máshnik odgovorí. Amen.

Potim máshnik móli to , ali kako dru-  
go molítuv , kakor je zhašt v' létu:

Posvétí , o Bóg , to dárvo , ki  
ti jo darújemo , naš pa ozhísti od  
našhíh gréhov. Skosi Gospóda na-  
shiga Jesusa Kristusa svojiga Si-  
na , ktír s' tebój shiví in kralúje  
v' edínosti svétiga Duha Bóg

Tukaj gláf povsdigne , rekózh :

*M. Od vėkomaj do vėkomaj.*

*Sl. Amen.*

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M. Povsdignite serza!

Sl. Imamo jih k' Bógu povsdignene.

M. Hvalimo Gospóda svojiga Bogá.

Sl 'Spodóbi se, in dolshnóft je.

M. Réf je, spodóbno je in dolshnóft, práv in dòbro, de ti hválo dájamo vsélej in povsót, svét Gospód, vsigamogózhen Ozhe, vézhen Bóg! ktir ti s' svojim edíno rojènim Šinam in svétim Duham eden Bóg, eden Gospód, nè v'edínofti ene perfhóne, temúzh v'trojízi eniga bitja. Kar po tvojimu rasodènju vérjemo od tvoje zhaftí, to, bres vsiga raslózha, od Šina tvojiga, to od svétiga Duhá, tako: de v' právimu in vézhnimu Bógu mólimo trí resnízhne perfhóne, in eno edíno bitje, in enáko velizhástvo. Ktirimu hválo dájajo angeli in archangeli, Kerubi in Šerafi, ter ne

jénjajo hrúp gnáti vřak dán, in  
s' enim glařam řezhi:

řvet, řvet, řvét,

Gospód Bóg řabaot. Nebó in  
řemla řo pólne tvoje zřařtí. Hořana  
na viřókimu! Bódi zřeřhèn,  
ktir pride v' Gospodóvimu iménu.  
Hořana na viřókimu.

Mářhnik ře perklóne, in móli :

Te tedaj próřimo ponřshno, ne-  
ismérno vřmílen Ozhe, po Je-  
řuru Kristuru tvořimu řinu, Gos-  
pódu našimu, de vsářeřh in  
pořvetířh te nřdbe, te dárve, te  
řvéte pořvézřhbe bres mářeřha,  
ktire ti darújemo řořebno řa tvo-  
jo řvéto katóřřhko zérkuv, de ři  
mír dářh, jo várjeřh, jo ohrá-  
niřh v' edinořti, in vládařh po  
zélimu řvétu: pa řudi řa tvořiga  
řluřhabnika našiga pářeřha I.  
in našiga řhřkóřa I. in našiga  
Zeřárja I. in řa vřè, ktiri ře

práve katólske apostolske vére  
dershé.

Spomín sa shíve.

Spómni, o Bóg, na svoje slusháb-  
niké, in slushábnize I. I (*tukaj se  
spomín sturí sa tiste, sa ktire bôzhemo darová-  
ti, in na vse prizhiózhé, ktirih vé  
ro posnáth, in brúmnošt vídít: sa  
ktire ti darújemo, ali ktiri ti darú-  
jejo to hválno dárvo sa-se, in sa  
vse svòje, sa odreshenje svojih  
dúh, sa dolégo svojiga isvelizhan-  
ja in svoje ohrámbe, in pohíljajo  
svoje shelé, tebi, vézánimu,  
shívimu in právimu Bógu*

V' sklémbi (ti jo darújemo)  
s' zélo ópzhino tvojih Isvólenih  
in njih spomín obhajózh, sosebno  
zhaštíte vselej divíze Maríe, má-  
tere nashiga Bogá in Gospóda  
Jesusa Krítula, pa tudi tvojih  
svétih apóstelnov in mártelnikov:

Petra in Pavla, Andréja, Jakoba, Janesa, Tomáša, Jakoba, Filípa, Jernéja, Matévsha, Shimna, in Tadája, Lina, Klèta, Kleména, Kfista, Kornélja, Zipriána, Lorenza, Krisógona, Janesa in Pavla, Kósma in Domiána, in vsih Svétih tvojih : daj nam škosi njih saflushenje in pròshnje, de bomo s' savétjam tvoje pomózhì obvárvani v' vsih rezhéh. Škosi Jesusa Kristusa Gospóda nahiga Amen.

Máshnik dershí roke nad darováním krúham in darováním kélham, in móli :

Prósimo te tedaj, o Bóg, vsàmi potoláshen to dárvo, ki ti jo darújemo mí tvoji hlapzi, in s' nami vrèd zéla tvoja dershína : daj nam preshivéti nafhe dní v' tvojimu míru ; odtùí naí od vézhniga pogublènja ; in daj, de bomo med

tvoje Isvóljene shtéti. Skosi Kristusa Gospóda nashiga. Amen.

Daj, prólmo te, o Bóg, de bo ta dárva vša posvez hëna, vséta, poterjena, resnízhna in priëtna: de nam bo v' teló in krí spremenena tvojiga prelúbiga Sina, Gospóda nashiga Jesusa Kristusa.

Ktir je pred svojim terplénjam ta dán vsél kruh v' svoje svéte in zhaštíte roké, vsdignil ozhi proti nébu k' tebi svojimu vsigamogózhnimü Ozhétu, te sahválil, ga posvétil, raslòmil, in dal svojim jógram, rekózh: *Vsamíte, in jéjte vsi od tiga: Sakaj tò je moje teló.*

Máshnik perpógne koléno pred teléšam Jesusa Kristusa, ga povsdigne, de naj ga mólio, in po tim rézhe:

Ravno takó je vsél po vezhérji tudi ta prezhúden kélk v' svoje svéte in zhaštíte roké, te spet sahválil, ga posvétil, in dal svo-



jim jógam rekózh: *Vsamite in píte vfi is njega: Sakaj kélb je ta moje kerví, níve in vézhne savése, (skrivnóšt vére!) ktira bo sa vas, in sa njih veliko prelitu v' odpušhánje gréhov. Kolikokrat bote tó délali, sturíte k' mojemu spomínu.*

Máshnik perpógne koléno pred svéto kervjó Jesusa Kristufa, jo povsdígne, pokáshe ludém, de naj jo mólio, in po tim rězhe:

Po timu povělju tedaj obhájamo, o Gospód, mi tvoji nlapzi, in tvoje svéto ludstvo, spomín presvétiga terplénja, od smerti vstajénja, in zhaštíga vnebohodá ravno riga Kristufa, Sina tvojiga, Gospóda nashiga, in darújemo tvoji-mu prezhúdnimu velizhástvu od tvojih daróv in dáv to zhísto dárvo, to svéto dárvo, to bresmáteshno dárvo, svét krùh vézhniga shivlénja, in kélh vézhniga isvelízhanja.

Stúri se vrédniga<sup>7</sup> poglédati na te darí s' potoláshenim in míloštvim oblízham, in vséti jih: kakor ti se sturil vrédniga vséti darí svojiga hlapza, pravízhniga Abelná, in dárvo ozhaka našiga Abrahama, in tišto svéto dárvo in bresmáde hnopolvézhbo, ki ti jo je daroval Melkísedek, tvoj višhi duhóven.

Máshnik se globòko perklóne, in rézhe :

Poníshno te próšimo, vsiga mógózhen Bóg, rezi pernèsti te darí po rokah svojiga svériga angela na svoj višòk altar pred svoje bòshje velizhástvo, de bomo, kar naš bo deléshnih tiga altarja in savshlo presvéto teló, in presvéto krí tvojiga Sína, napólneni vši s' všó nebéshko dobróto in gnado. Skosi ravno tiga Kristusa Gospója našiga Amen.

## Spomín sa mŕtve.

Spómni tudi, o Bóg, na svoje flushábnike in flushábnize I. I. (*tukaj se spomín štiri sa mŕtve, sa ktire bôzhemo moliti*), ki so šli pred nami s' snámjiam vére, in v' míru sašpáli.

Prósimo te, o Bóg, de té, in vsè, ktiri so v' Kristulu sašpáli, délesh v' kraj hladú, lúžhi in mirú. Skosi ravno tiga Kristusa Gospóda nashiga. Amen.

Máshnik se vdári na perš, in móli bôl glasnó:

Tudi nam gréshnikam svojim flushábnikam na tvoje veliko smílenje savúpnem, daj délesh in drúshbo s' svojimi svétimi apóstelní in marterníki: s' Janesam, Shtefanam, Matíam, Barnabam, Ignáziam, Aleksandram, Marzelínam, Petram, s' Felízito,

Perpètvo, Agato, Luzio, Nésio,  
 Zezílio, Anaftásio, in s'vlimi svo-  
 jimi svetníki. Prófimo te, daj nam  
 priti v' njih družhno, nè savolo  
 nashiga saflushènja, ampak is  
 svoje persanesne mílofti. Skosi  
 Kristula, Gospóda nashiga. Skosi  
 ktiriga tí, o Bóg, vsélej letó dô-  
 bro vsè stvárish, polvetish, po-  
 shégnash in nam podelish. Skosi  
 njega, s' njim in v' njemu se  
 godí tebi Bogú Ozhétu vsigamo-  
 gózhnemu v' edínosti svétiga Du-  
 ha vsa zhást in hvála.

Máshnik persdígne nekólko kélh s' své-  
 to hóštjo vréd, in rèzhe na gláf:

M. Od vékomaj do vékomaj,

Sl. Amen.

M. Molímo.

S' isvelízharjovo sapóvdjo opo-  
 mínani, in podvuzhèni s' njegó-  
 vim bòshjim navúkam se podstó-  
 pimo rèzhi:

Ozhe nash, kir si v' nebésh.  
 Polvezhèno bodi tvoje imé. Pridi  
 k' nam tvoje kraléstvo. I gòdi le  
 tvoja vólja, kakor v' nebésh  
 takó na sèmlí. Daj nam dànaš  
 nash vsakdánji krùh. In odpústi  
 nam naše dólge, kakor tudi mí  
 odpúthamo svojim dolshnikam.  
 In naš ne vpèlaj v' skushnávo.  
 Sl. Temùzh réshi naš od sléga  
 M. Amen.

Réshi naš, prósimo, o Bóg, od  
 vsih slégov pretèklíh, prizhiózhíh  
 in prihódnih, in na próshnjo své-  
 te, zhaštíte, vsélej divíze in bosh-  
 je matere Maríe, svojih svétih  
 apostelnov Petra in Pavla, An-  
 dréja, in vsih svetníkov, daj mír  
 všmíleno v' naših dnévih, de  
 bomo, s' pomozhjo tvoje mílosti  
 podpérani, gréha vsélej prósti,  
 in pred vió smóto obvárvani  
 Skosi ravno tígá Jesusa Kristusa  
 Sína tvojiga, ktir s' tebjó shiví  
 in kralúje v' edínosti svétiga Du-

ha, Bóg, od vékomaj do vékomaj.

Sl. Amen

M. Mír Gospódov bodi védno s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

Máshnik déne kósfizhik S. hóstje v  
kélh, in rězhe:

*Ta směs in posvězha telěsa in kervi  
Gospóda nashiga Jesusa Kristusa bódi nam,  
ki jo prejmemo vézbnó shivlěnje Amen.*

Jagne bōshje, ktir gréhe svetá  
odjěmlešh, všmíli se zhes naš.

Jagne bōshje, ktir gréhe svetá  
odjěmlešh, všmíli se zhes naš.

Jagne bōshje, ktir gréhe sve-  
tá odjěmlešh, daj nam mír.

Gospód Jěsuf Kristuf, ktir  
si rékel svojim apostelnam:  
Mír vam sapustím, svoj mír vam  
dám, ne glěj mojih grěhov, am-  
pak svoje zerkve véro, in daj ji  
po svoji vólji mír in edńnost, ktir

shivísh in kralújesh, Bóg, od vékomaj do vékomaj. Amen.

Gospód Jesus Kristus Sin shí-  
viga Bogá, ktir ti po Ozhétovi  
vólji, s' svétim Duham vréd svét  
s' svojo smertjo v' shivlénje obú-  
dil: réshi me s' tim svojim pre-  
svétim telésam, in svojo presvéto  
kervjó, od vsih mojih gréhov in  
vsih slégov. Daj, de se všelej  
dershim tvojih sapóved, in ne  
dopústi, de bi se kádaj lózhil od  
tebe. Ktir shivísh in kralújesh  
s' ravno tim Bógam Ozhétam in  
svétim Duham, Bóg, od vékomaj  
do vékomaj. Amen.

*O Gospód Jesus Kristus! vshítik tvo-  
jiga telésa, ktiriga se jest nevréden zblò-  
vek podstópim prejéti, ne bódi moja sčdba  
in pogúba, ampak bo naj mi po tvoji  
dobróti v' brambo in sdravje dushe in  
trúpla. Ktir shivísh in kralújesh s' Bógam*

Ozbétam v' edínosti svétiga Duha , Bóg,  
od vékomaj do vékomaj Amen.

To sadno molítuv mólio le tisti, ktíri so  
per obhajilu per ti masbi.

Máshnik poklékne pred svéto hóstjo,  
vstane, in rëzhe, jo v' roke jem-  
lózhi:

Kruh nebéshki bom prejel, in  
klízal na Gospódovo imé.

Máshnik se trikrat terka na perši, in  
rëzhe trikrat:

Gospód nifim vréden, de grésh  
pod mojo strého, pa rëzi samó  
s' besédo, in moja dusha bo o-  
sdrávljena.

Po timu sturí krísh zhes-se s' svéto  
hóstjo, in rëzhe:

Teló Gospóda nashiga Jesufa  
Kristusa naj pervárje mojo dúsho  
sa vézhno isvelízhanje Amen.



Geló Gospódovo savshíl, poklékne  
vstáne, in príme kélh, rekózh:

*Kaj bom povurnil Gospódu sa vse,  
kar mi je dal? isvelízbní kélh bom  
vsél, in klízal na Gospódovo imé. Klízal  
bom na-nj, njegovo bvalo osnaniózh, in  
v' savétji bom pred svojimi sovráshniki.*

Máshnik vsáme kélh v' désno rokó,  
in sturí zhes-se krísh s' njim, rekózh:

KríGospóda nashiga Jesusa Kri-  
stusa naj petvárje mojo dúlho sa  
vézhno isvelízhanje. Amen.

Máshnik s' vshíe svéto krí, poklékne,  
vstáne, in obhája druge, zhe jih  
je kaj. Na to podá kélh po nekólko  
vína in píe, med tim sa-se in sa  
vse obhájane takó molíózh:

*Kur smo s' vístmi prejéli, o Gospód,  
naj nam bo s' zhistim serzam savshíto, in  
ta zbáshen dar-nam bodi v' vézhno sdravilo.*

Po tim vsáme nekólko vína in vode  
v' kéih, in píe rekózh:

*Tvoje teló, o Gospód, ki sim ga sav-  
shil, in kri tvoja, ki sim jo pil, naj se  
rasshiví po mojimu oferzhju, in daj, de ne bo  
nizb pregréshniga mádesha v' meni, ker  
sim s' zhistimi in svétimi skrivnostími po-  
krepzhán. Ktir shivísb in kralújesb od  
vékomaj do vékomaj Amen.*

Mashnik stópi na dásno stran, in bère  
beséde, ktirim se pravi obhajilo,  
postavim té tukaj:

Gotóvo vam povém, kar kól  
bote v' molítvi prošili, prejéli  
bote, zhe bote vérovali.

*M. Bóg s' vami.*

*Sl. In s' tvojim dubam.*

### M O L I M O.

Oprósti nas, o Bóg, s' svojimi  
daróvi, ki smo jih prejéli, od

posvétnih sheljá : in ne jénjaj naš ponovlati s' timi nebétkimi vshítki , Skosi Gospóda našhiga Jesufa Kristufa , ktir s' teboj shiví i. t. d.

Sl. Amen.

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim duham.

M. Idite, konzhána te našha.

Sl. Bodi bvala Bogú.

Máshnik na frédi perklónjen móli:

*Naj ti, o svéta Trojiza, opravilo moje slúshbe dopáde, in daj, de bo dárva, ki sm to nevréden zhlóvek pred oshmí tvojiga velizhásta daril, tebi priétna, sa-me pa, in sa vse, ki sm to sa-ne oprávil sprá-na is milostí tvoje. Skosi Kristufa Gospóda našhiga. Amen.*

Máshnik kúshne altar, se oberne proti ludém, in jim da shégen, rekózhs:

Shégnaj val vfigamogózhen  
Bóg † Ozhe, ino † Sín, ino †  
fvét Duh.

Sl. Amen.

Máshnik stópi na lévo strán, in rězhe:

M. Bóg s' vami.

Sl. In s' tvojim dubam,

M. Sazhétik fvétiga evangélja  
po popisbi S. Janesa.

Sl. Zhašt ti bódi, o Gospód!

M. V'sazhétku 1) je bila Beséda 2),  
in Beséda je bila per Bógu, in Bóg  
je bila Beséda 3). Ta je bila v'sa-  
zhétku per Bógu. Vše je skosi njó  
sturjèno, in bres njé ni nizh stur-  
jèno, kar je sturjèniga 4). Vnji je  
biló shivlènje, in shivlènje je bi-

---

1) Prédén je bila kaka stváriena rězh,  
tó je, od vékomaj. 2) Yesuf Kristuf Sín  
bòsh'i. 3) je s' Ozhét m nebeskím od  
vekomaj éden in ravno tist Bóg. 4) Kri-  
stuf je stvárník vsib stvari.

lo lúzh ludi 5). In lúzh v' tàmi svéti 6), in tàma jo ní sapopádla 7). Zhlòvek je bil poslán od Bogá, ki mu je bilo imé Janes. Ta je prishel k' sprizhovánju, de je prizhoval od lúzhi, de bi vli vérovali ikosi njega 8). On ni bil lúzh, ampak de bi prizhoval od lúzhi. Práva lúzh je bila, ki rasvetlí vsakiga zhlovéka, ktir príde na svét 9). Na svétu je bila, in svét je ikosi njó sturjèn, pa svét jó ni sposnal. V' svojo lastíno je prishla, in njéni jó niso sprejéli 10). Ko-

5) Kristus da, in obráni vsim stvarém sbivolénje, in on sám ie prishel rasvetliti ludi. 6) V' frédi oslepléniga in spázheniga svetá. 7) Spázhen svét pa aózbe svojiga odreshenika in Boga. 8) Janes kerstnik ie perprávlal ludi b' Kristu sovimu príhódu. 9) Nè Janes, Kristus je rasvetliváviz in odreshenik svetá. 10) Na svét je prishel Kristus, ktiriga je sám

likor pak je jih jo sprejelo, jim je oblast dala biti bõshji otrõzi, tẽm, ktiri v`erjejo v' njeno im`e: ktiri niso is kerví, nè is vólje mesá, nè is vólje mosha, ampak is Bogá roj`eni 11). INO BEŠEDA (tukaj se s' d`esnim kol`enam pokl`ekne) JE MESO POSTALA, in med nami prebivala 12) (in vidili smo nj`e zhášt, zhášt kakor edíno roj`eniga 13) od Ozh`eta) pólna gnade in refnize.

vstvaril, pa njegove lástne stvari so ga savergle. 11) Ktiri pa so Kristusu in njegovimu v`uku v`erovali, so vsi prerojeni, ne po zblõv`ebku, temũz is Bogá; v`uk njegov in gnáda bõshja, ktiro Ozhe neb`eski samó po njemu dája, jib je pre naredila v' dobre Bogu dopade ozhe, Bogu podobne zblõv`eke, v' bõshje otrõke. 12) Kristus je zblõv`ebko natõro na - se vsel, in kakor práv Bóg in zblõvek med nami sbivel, pólna gnade in refnize. 13) s' zbud`esbi in bõshjimi deli je J`esuf skásal, de je refnizbno práv edin bõshji Sin.

Kadar se búkve prenesèjo , in mas-  
nik bère drugi evangélj namést tiga,  
se smé tistih evangéljov ktir vséti,  
ki so sádi sa masnò pésemjo.

K R A J S H I  
M O L I T V E

fvéte mashe.

Kadar máshnik per spódní stòpnji  
pred altarjam stóji in móli, móli  
v' obshalovánju svojih gréhov takó:

Moj Bóg ! framòta me obhája  
in kómaj si vúpam ozhi povsdíg-  
niti proti tebi, ker se mi je  
zhes glavo naráslo mojih gréhov  
shtevílo, in do néba stópajo  
moje pregréhe. Moj Bóg ! tebi  
sim greshíl, in pred tebój hudó  
sturil ! — pred nébam in sémlo to  
sposnám. — Pa míloftiv si, o Bóg,  
in odpuštíš gréhe tim, ki te sa  
odpuhénje prósto is zéliga serza.  
Vsmíli se zhes me, in vshlíšhi

me. K' tebi vpíem v' svoji rév-  
 fhini, in na samo tvojo mílost  
 postávím svoje savúpanje. Daj  
 se omezhíti s' molítujo svoje zérk-  
 ve, ktira gnado prósi sa-me  
 in sa vsè gréshnike. Oberni spét  
 na-me svoje ozhí, in daj mi  
 shivlènje.

Kadar maslnik k' altarju gré.

O Bóg, pôshli mi svojo lúzh,  
 in rehnízo, de me vódi in per-  
 pelá v' tvoje svéto prebiválíhe.  
 Sbríshli moje hudobíe, de prídem  
 s' zhítím serzam v' tvoje sve-  
 tíshe. Skosi saflushènje vsih tvo-  
 jih svetníkov te prósim, o Bóg,  
 slásti tih, ki so njih svetíne v' timu  
 altarju, de mi odpustíh vse mo-  
 je gréhe. Skosi Jesufa Kristufa  
 Gospóda nashiga. Amen.



H' kirie eléjson.

Gospód, všmíli se zhes naš!

Kristuf, všmíli se zhes naš!

Gospód, všmíli se zhes naš!

Osri se míoštivo na svoje  
véno ľudstvo, ki savúpa na tvojo  
dobróto, in te prófi sa odpu-  
šhènje svojih gréhov.

Kadar se gloria móli.

Zhást in sláva bodi tebi, o Bóg,  
v' nebésih, in mír ludém na sèmlji,  
ktiri imajo dôbro tebi vdáno vól-  
jo. Mólimo te, hválimo te, o  
Bóg, všigamogózhen Ozhe! In  
tebe, o Gospód, Jesuf Kristuf,  
edíno rojèn Sín bõshji, jágne  
bõshje, ki odjèmlesh gréhe svetá,  
ki sedísh na desnízi všigamogó-  
zhniga Ozhéta. Všmíli se zhes  
naš, kir sam si svét, sam Gos-  
pód, sam nar všhi s' svétim Du-  
ham vréd v' zhásti nebélhkiga  
Ozhéta. Amen.

Kadar máshnik móli na desni strani  
s' raspétimi rokami.

Daj, vfigamogózhen Bóg, s'  
svojo gnado, de ráse v' naš véra,  
vúpanje in lubésen, daj nam lu-  
bíti samó, kar tí sapovésh, in  
takó saflushíti, kar si nam ob-  
lúbil: fkosí Jesufa Kristufa Go-  
spóda nashiga. Amen.

Med listam se vsáme bránje is f.  
písma, ki je sa ta dán odlózheno,  
in najti sa mashno pésemjo.

Préden gré mashnik na lévo strán  
altarja, se móli:

Postáva, o Bóg, ki si nam jo  
dal, mi je lúbshí velíko, kakor  
shláhtni kámni in slató: daj mi  
gnado jó lubíti smíraj bòl, in  
premisfhlováti zél dán. Amen.

Zhe shè ní evangélj, se pervsáme tó:

Ozhísti mi, o Bóg, serze in

vufhëfa s' ògnjam svoje lubësnì,  
de bom bejëdo tvojiga svëtiga  
evangelja svestó pollúshal, in  
spólnil v' djánju. Amen.

Kadar máshnik evangélj bère, bè-  
rí evangélj, ki je sádi po máshi  
odlózhen sa ta dán.

Kadar máshnik po evangélju v' frédi  
altárja *kredo* ali *véro móli*, se ré-  
zhe:

Vérjem v' eniga sámiga Bogá:  
v' ozhëta vsigamogózhniga, ktir  
je stváril vsè rezhí: in v' Jesufa  
Kristufa njegoviga edíno rojë-  
niga Šina, ktir se je savolo naš  
vzhlovézhil, ki je na kríshu  
vmerel, od mertvih vstal, v' ne-  
béfa shel, in ki bo prishel od  
ondód sódit shíve in mertve.  
Vérjem tudi v' svëtiga Duha, na-  
shiga polvezhvávza, ktir is-há-  
ja is Ozhëta in Šina. Vérjem  
ëno, svëto, katolíhko zérkuv,

odpuščanje gréhov , vstajenje  
mertvih , in vézhno shivljenje.

Vlè te resníze vérjem , o Bóg,  
sató , ker si jih tí rasodél svoji  
zérkvi po Jesusu Kristusu. Oshí-  
vi mojo véro , o Bóg , in daj ,  
de bodo tudi moje déla po mo-  
ji véri. Amen.

Per darovánju.

Shgávni daróvi ti ne dopáde-  
jo , o Bóg , temúzh tebi priéten  
dár je poníshen dúh: poterto in  
poníshano serze ne bofh saver-  
gel , o Bóg!

Nebéfhki Ozhe! darújemo ti  
po máshnikovih rokah krùh in  
víno , ki bode obóje spreménje-  
no v' teló in krí Jesusa Kristusa  
Šína tvojiga. Vsámi , to dárvo  
od naf , ki jo déujemo poníshno  
in s' obshalovánjam svojih gré-  
hov préd-re. Dopáde naj ti.

Darújemo se ti s'njó vréd samí.

Ne saversi naf, defrávno smo savolo svojih gréhov nevrédna dárva; temúzh stúri naf vrédne skosi dar, v' ktiriga se ti je Jesul na kríshu dal, in ki se ti dája na nashih altarjih va-nj. Škosi to dárvo odpúlshah gréhe nam, in vřim ludém. Prídi, o vřigamogózhen Bóg, in posvéti to dárvo, ki je h' zhásti tvojiga iména perprávléna. Amen.

Kadar mářnik roké vmíva.

Omí me, o Bóg, bøl in bøl, in ozhísti me s' tvojo gnádo od vřih mojih gréhov, de ti zhísto in dopadejózho dárvo darújem per vřih svojih délih.

Med drugimi molítvami mářnikovimi po darovánju.

Vsámi dárvo, presvéta Trojíza, ki jo, h' zhásti tvojiga iména, dé-

nemo préd - te sa svoje isvelí-  
zhanje in sa zélo zérkuv, v'  
spomín terplénja, od smerti  
vstajènja, in vnebohodá nashiga  
Gospóda Jesufa Kristufa. Tudi  
ti jo darújemo v' sahválo sa vse  
gnade, ki, si jih skásal divízi  
Marjí, in všim svetníkam, in  
v' sahválo sa zhášt, s' ktiro si  
vénzhal in povernil njih dòbre  
déla, de, ktirih spomín na sèm-  
li obhájamo, próšio per tebi v'  
nebésih sa naš, škosi Jesufa Kri-  
stufa Gospóda nashiga. Amen.

Préden je Sanktus.

Sdvígni, o Bóg, k' sebi naše  
ferza, de jih vsámemo posém-  
liskim rezhém, in sklénemo s'  
nebélhkimi duhóvi, de te s'njimi  
mólimo, s' njimi hválimo, s'nji-  
mi zhàštimo škos Jesufa Kri-  
stufa nashiga Gospóda, in glál she-

němo s' njimi vréd: Švét! Švét!  
 Švét! Bóg, Stvárník, Gospód vřih  
 rezhí! nebó in sěmla je tvoje  
 zhařtí pólna. Viřoko hválen  
 bódi, ki príde v' Gospódovimu  
 iměnu.

Po Sanktusu do povsdigvájja.

O neběřhki, mílořtív Ozhe,  
 pred tvojim řédesham se vershe-  
 mo na tlà, in te řkosi Jesufa Kri-  
 řtuta próřimo poněřhno, de po-  
 řvetěřh te tebi darováne darí,  
 in vsáměřh sa zělo řvojo řvěto  
 zěrkuv, sa pápeřha, sa nařhiga  
 řhková, sa druge duhóvne pa-  
 řřrje, sa zelárja in sa vře goř-  
 pólke, sa nařhe řtářiřhe, řhláh-  
 ro, sa nařhe dobróřnike, pri-  
 átle, řovrářhniké, in sa vřě,  
 kar jih je tukaj, in ti to darvo  
 darújejo.

Naj ti dopáde ta nařha řlúřh-  
 ba, křiro ti oprávlamo, řkléne-

ni s' presvéto divizo Mario in s' vsimi svetniki, ktiri kralújejo s' teboj v' nebésih. Nasli brátje so, in vúdje ravno tistiga teléfa, ravno tiste zérkve. Lúbio nas, in imajo hrepeníte shélje per tebi, de nam daj právo pokóro, mílost in isvelízhanje. Naj nas tedaj njih lubésen podpéra v' naši révshini in nadlógi, in daj nam íkosi njih próshnjo povsót obzhutíti tvojo mogózhno pomózh, in enkrat se s' njimi vréd per tebi v' nebésih veselíti.

Med posvezhvánjam krúha.

Pó máshnikih svoje zérkve posvezhújesh krúh in víno tukaj na altarju, o Bóg, de se nam k' isvelízhanju njú spremémba godí v' teló in krí tvojiga perferzhniga Šina Jesufa Kristufa, kakor se je per vézherji pred njegovim terplénjam godíla s'



njegovo vřigamogózhno befédo. Vřel je per-nji krùh v'svoje ro-ke, ga pořvétil in dal svojim jógram, rekózh: *Vřamite in jéjte: sakaj to je moje teló, ktiro bo sa vař dáno.*

Per povsdigvánju ř. řéřhniga teléřa:

Zheřhèno bódi, preřvéto, řéřhno teló, ki ři bilo ři Maríe divíze rojëno, in na krířhu sa nař vmorjëno!

Med pořvezhvánjam vřna v'kélhu:

Jeřuř Krířtuř je tudi kélh pri-él, pořvétil, in dal svojim jógram, rekózh: *Píte vři ři niega: sakaj nõva řavéřa je ta kélh v'moji kervi, ktira bo sa vař preřlita.*

Med povsdigvánjam ř. řéřhne kervi:

Zheřhèna bódi, řvéta řéřhna

krí! omí me od vsih mojih gré-  
hov, in ozhísti takó, de bom  
vézhniga shivlènja vréden.

Po povsdigvánju.

Darújemo ti, o Bóg, Ozhe  
nebéhki, to presvéto dárvo, ki  
je bila darována na kríshu, v'  
spomín vsih íkrivuóšt, íosebno  
smerti, od smerti vstajènja in  
vnebohodá tvojiga Šína Jesufa  
Kristufa nahiga ísvelízharja. Po-  
gléj, Ozhé dobróten, na tiga  
ívojiga bòshjiga Šína, ki se da-  
rúje na altarju sã nas. Nãj ti  
dopáde naša dárva in naša  
molítuv, kakor ti je dárva do-  
páda pravízhniga Abelna, ozhá-  
ka Abrahama, in dárva víshí-  
ga duhóvna Melkísedeka: naj bo  
nesèna po ròkah tvojiga ívétiga  
angela na tvoj víšòk altar pred  
zhaítít tvoj íédesh v'nebésa, de  
bomo, vsihvíhi teló in pívhí krí

svojiga isvelízharja s' nebéshki-  
mi dobrótami in gnádami na-  
póljeni.

Kadar máshnik drúgizh rèzhe: *memento.*

Próximo te tudi, o Gospód,  
vsmíli se zhes našhe bráte, ki  
so v' vézhnost odshli, in zhákajo  
tam odreshènja, slásti pa zhes  
I. I. ( *se imenujejo, sa ktire hózhemo  
spómni* ). Daj jim is neskònzhe  
zéne tiga darú vézhen mír in pò-  
koj.

Tudi nam révnim gréshnikam,  
ki stávimo samó na tvojo mílost  
savúpanje, daj gnádo, de bomo  
v' drúshbo tvojih svetníkov vséti,  
nè is svojiga saflushènja, temúzh  
fkosi saflushènje Jesufa Kristufa.  
Skosi njega samó vúpamo sado-  
bíti, kar nam obétah, kakor  
te fkosi njega samó, in s' njim,  
in v' njemu hválimo in zhàstimo  
na vékomaj. Amen.

Sdaj se móli Ozhenásh, in na kònzupertávi :

Réshhi naf s' svojo m'lostjo, o Gospód, in na pròshnjo svéte vselej divíze Maríe, in vsih svetnikov, od vsiga sléga pretékeliga, prizhiózhiga in prihódniga. Réshhi naf od gréhove súshnosti, in súshnosti nashiga spázheniga poshelénja, in daj nam mír, nótranj in vunánj, skos Jesusa Kristusa Gospóda nashiga. Amen.

K' agnus Dei, in pòtlej.

Jágne bòshje, ktir odjèmlešh gréhe svetá, všmíli se zhes naf, in daj nam mír. O Jesuf, ki si nam s' svojo smertjo saflúshil na kríshu gnado, mílost in mír: ne gléj nafhe nevrédnosti, temúzh véro svoje zérkve, ktira te prósi. Daj nam skosi ta svoj svét sakrament mír, kakorshniga svéjt

ne móre dáti. Vári nať pred vsim  
gréham in vsim slégam. Daj se  
nam deríháci stanovítno tvojih  
sapóved, in se nè od tebe lozhíti.

Kadar máfhnik s. teló v' róke vsáme!

O Bóg! daj, de vselej ta ne-  
béfhki krùh vrédno vshiem, in  
klížhem na pómosh Gospódovo  
imé.

Na to se rèzhe trikrat :

O Gospód! nisim vréden, de  
gréfh pod mojo strého, pa rèzi  
s' besédo, in osdrávlena bo mo-  
ja duľha.

Kadar máfhnik savshíva:

Moj Bóg, in Gospód! ktir si  
práv krùh shivlénja, ki je príshel  
is nebéť, de tisti, ki ga vshívajo,  
ne vmerjejo, temùzh imajo vézh.

no shivlènje, bódi hrána, shí-  
vesh moje dushe, daj, de škos  
mózh tvojiga teléfa ostánem jest  
v' tebi, in ti v' meni, de sgubím  
neródnó veľèlje nad posémliškí-  
mi rezhmí, in shivím sámimu  
tebi, kakor si shível tí svojimu  
nebéshkimu Ozhétu sámimu na  
sèmlí.

Napój me, moj isvelizhar, s'  
svojo kervjó, ki je bila prelíta  
sa . me na kríshu. Pogasí naj v'  
meni shéjo po stvaréh, in vshíga  
bòl in bòl sheljé s' teboj škléneu  
biti, s' teboj vékomaj shivéti,  
in te bres kónza hvalíti.

Po savshivánju.

Kaj bom povernil Bogú svo-  
jimu Gospódu sa vse te gnáde,  
ki mi jih je škásal? Neprenéha-  
ma mu bom daroval; od velí-  
kiga veľèlja bo pélo hválo Go-

spódu moje serze, in klízal bom s' savúpanjam na pómozla njegovo imé, ker me je s' dobrótami obfúl.

Kadar mášnik na dénimu móli,

O Bóg, ktir si naf v' zháfnimu shivlénju s' teléfam in kervjó svojiga edíniga Sína nastil: daj nam gnado, de bomo vrédni skosi ta sakrament, vséti biti v' vézhno shivlénje, kjer bomo vékomaj glédali in vshiváli. Prósimo te sa gnado to skosi Jesufa Kristufa Gospóda našhiga. Amen.

Kadar mášnik v' frédi perklónjen móli :

Daj nam gnado, svéta Trojíza, de sád dárve, ki tmo ti jo darováli, doléshemo in obdershimo, skosi Jesufa Kristufa. Amen.

Kadar máshnik krísh sturí, se pre-  
kríshaj in rèzi:

V' iménu Bogá Ozhéta i. t. d.

Med sídnim evangéljam.

V' sazhétku je bila Beséda, in  
Beséda je bila per Bógu, in Bóg  
je bila Beséda. V'è je tkosi njó  
sturjeno, in bresnjéni níz stur-  
jèno, kar je sturjèniga. IN BESE-  
DA JE MEŠO POSTALA, in med  
nami prebivala, in vídili smo njé  
zhášt, zhášt kakor edíno rojèni-  
ga od Ozhéta, in Beséda je bila  
pólna gnáde in refníze.

---



P E Ť E M  
p e r f v é t i m á f h i .

*K' sa z h é t k u .*

**P** 1.  
red tabo na kolénih,  
O Bóg, te mólimo,  
In pólni shèlj ognénih,  
K' teb' sdi hùjemo.  
To dárvo svéte mashe  
Ši daj, o Bóg, dopáťti,  
In sdi hovánje naťhe  
Povíkťhat tvojo zháťt.

2.

Ki Jeťus se je lózhil,  
Je per vezhérji tam  
Prelòmil, in isrózhil  
Ťa krùh priátelam.  
Posvétil je to vínu,  
Ter ga je jógram dal,

To k' mojimu spomínu  
Šturíte, sraven djal.

3.

Mefó je tó, vsamíte,  
Mefó, in moja krí,  
Nigdar ne posabíte,  
Kaj Jesuf vam sturí.  
Sa vaš on hózhe vmréti,  
( O zhlòv'k premíšli tó!  
De dá ludém shivéti,  
De jim odprè nebó.

4.

To našhe darovánje  
Vsám', o Bóg, od naš',  
Všhlíšhi sdihovánje,  
In našhe pròšnje glas.  
Teléta šo ozháki  
Dajáli nékadaj,  
Sdaj dári niso táki,  
Našh dár je Kristuf sdaj.

*H' glórji.*

Zhašt, síava, in hvaléshnost

Je tvoja bla, in bó.  
Nepòkoj, in boléshnost,  
O Bóg, odverni tó.  
Dàj nam mirú in gmáha  
Le védno dershat se,  
De bodemo bres stráha,  
Gospód! zhaftili te.

2

Sa nashe hudobíe  
Ši tí pokóril se,  
De nas našli gréh ne vble,  
Podeli vsmlenje.  
Bód' hvála in zheshenje  
Tud' Dúhu svétimu,  
Ker on nam poterplenje  
Delí v' pregánjanju.

*Pred evangeljam.*

I.

' S vúst b'šhjih vùnkaj gréde  
Švét evangeliúm,  
Njegove so beséde,  
In slab je, slab našb vúm.

Bóg sám vuzhí, Bóg vézhni,  
In Bóg legát ne vé;  
O frézhni, trikrat frézhni  
Šo ktir' se ga dershé:

2

Beséde bòshje véra  
Nam káshe, naf vuzhí  
Prefrézhno pót, katéra,  
V' nebéfa gòr dershí.  
Ohráni to povélje  
In návuk svoj per naf:  
Daj nam po tim vesélje  
Šebój na vézhen zhas.

*H k r é d o.*

I.

Bóg Ozhe, mi sposnámo,  
De vše je tvoja stvar,  
Kar je, in kar imámo,  
Dobróte tvoje dár.  
Od tebe vùnkaj íde  
Šín ròjstva vézhuiga,  
Špozhé je njega príde  
Od Dúha ívetiga.

2

María je rodíla  
To bòshje déteze  
Divíshiva ni sgubíla  
Ne préd, tud pòtle ne.  
Nash gréh je njega vmóril,  
Sa gréh je bil prodán,  
In kakor je govóril,  
Je vstal na trétji dán.

3

Na défni ròk' Ozhéta  
Je v' svét' mu ráju sdaj,  
Shè príde, to obéta,  
Samó ne vémo, kdaj.  
Pa kadar se isíde  
Sa svét odmérjen zhaf,  
Tàk vémo, de spet príde  
Ozhíto sódit naf.

4.

Šofésko keršheníkov,  
Al zérkuv vérjemo,  
Tud ópzhino svetníkov,  
S-edínstvo v' en' telo.

Tud gréhov odpushánje  
Na tému svétu sdaj,  
Shívòta t' ga vstajánje,  
Po tim pa svéti raj.

*K' darovánju* —

I.

Naj, Bóg, dopáde tebi,  
Kar ti darújemo;  
Szèr krùh je sám na sebi,  
In víno sgól samo;  
Pa 's krúha ino vína,  
Bo kmalo, kar sdaj ní,  
Edín'ga tvoj'ga šína  
Mefó, in práva krí.

2.

To nashe darovánje,  
O Bóg, ne sversi to,  
Všè mífli, ino djánje,  
Teb' jih darújemo.  
O daj, de bomo svěsti,  
Ti Ozhe, v' svojih dnéh,

Odsám' od našhe vésti  
Teshílo vřih pregréhi.

3.

Vře našhe premoshènje,  
Vře shívesh in telo,  
Blagó, ino shivlènje,  
Vře to naj tvoje bo.  
Daj nam po svoji vólji  
Sdaj désh, sdaj sónzhen svét,  
Pokásh' na shítnim pólji  
Dobróte svoje zvét.

*K' s a n k t u s u.*

I.

Povsdígnimo, kristiani,  
Vři svojo pésem sdaj,  
Sapójmo skúpaj sbráni,  
Švét. Švét, na vékomaj.  
V' nebéřih, in na sèmlj  
Se vřidi njega mózh.  
Névérzam, Bóg, pojèmlj,  
Odsám' jim vřuma nózh,

2.

De òni lúzh , katére  
  Dosdaj ne vídio,  
Šposnájo , vúdje vére  
  S' nam' tvoje bódejo :  
De zhàst' mo fkúpaj téga ,  
  K' nam pridiózhiga :  
Zhàst njemu se rasléga,  
  In hvála angelfka.

*P o p o v s d i g v á n j u .*

I.

Molímo klezhiózhí  
  Bogá sakrítiga ,  
Okó ga ne raslózhí ,  
  Pa véra snánje da.  
Sdaj túkaj bres pogléda ,  
  O Bóg , te vídimo ,  
Sadòsti je beséda ,  
  De tèbi vérjemo.

2.

Na léfu nék' daj krísha  
  Je Bóg sagernen bil ,

4.



Sdaj, véra naš prevísha,  
Je zhlòvek tud se fkril.  
Ta dár dobróte tvoje,  
Krùh tvojih angélov,  
Opómuja míli moje,  
O Bóg, de f' sa-me vmrov.

3.

Naj spère dufho mojo,  
O Jesuf, tvoja krí,  
Dodéli mílost svojo,  
O mórje, mílosti!  
Kar sdaj te nam sagerne,  
Naj sgíne, o Bóg, f'pred.naf,  
Naj f'kòrej nam odgerne  
Švitlòbo tvoj obras.

*K' savshivánju.*

I.

Vèl'k zhúdesť se nam kashe,  
Vèl'k zhúdesť se godí,  
Gospód je tó, in náhe.  
Okó ga vídlo ní.  
Podóbo íma vína,

Podóbo krúha , sam ,  
Ne lé savól spemína ,  
Mefó , in krí je tam.

2.

O frézhen , kdor verjáme ,  
De túkaj jágne je ,  
Katéro nam odvśáme  
Télk' gréhov bútare.  
Letá je kruh , to véra  
Kristiáne podvuzhí ,  
Letá je jéd , katéra  
Nam duśho preshiví.

3.

Zhe ga na kònz' shivlènja  
Po vrèdnim vshíemo ,  
Şe smerti obzhutènja  
Vèzh bál' ne bódemo.  
Tesháve , in britkósti  
Se tíst ne bóde bal ,  
Katérimu v' ti slabósti  
Bog sám pomózh bo dal.

4.

O Jésuf , zhášt , in hvála ,  
Naj ti povśótna bó :

Lubésen nam je dála  
Lubésen tvojo tó,  
Ta vshítik tvoj' ga méfa,  
In tudi te kerví,  
Shivlènje, in nebéfa,  
Vesélje v' vézhnosti.

5.

Daj téga nam sheléti,  
Goréti od sheljá!  
Daj téga nam prejéti,  
Tazháf, k' bo lózhiba.  
De bódemo s' timístim  
Na pót se sdvígñili,  
Ino vsi s' serzam zhístim  
V' nebéfa noter fhli.

*K' íte m í s a e s t.*

1.

Ker smo sdaj mašho svéto  
Spodóbno fhlíshali,  
Povs' mímo zhášt odpéto,  
In hválo s' angelzi.

Dopáde naj mu djánje  
Oprávlen' ga darú,  
Svir'k gnád bod' tó darvánje  
Nam, dólshna zhást Bogú.

2.

Dershímo pómozh' bòshje,  
Še fkos in fkos terdno,  
Letá naj nam oròshje  
Pred vsó hudòbo bo.  
Bres gréha dá, naj štáti  
Pred sòdbo sáden dán ;  
Od angelov naš sbráti  
Na njega défno strán.

---

---

DRUGA PÉSEM  
PER  
ŠVÉTI MAŠHI.

---

*Kirie.*

1.

Pred stòlam tvoje mílosti  
Tvoj véren lúd klezhí:  
In tebe, Bóg, v' poníshnosti  
Švojgà serzá zhasí.  
Stúr' mílost tém, katér' shelé  
V' sòlsàh oprát' lastné dolgé:  
Odpústi, Ozhe, gréshnikam,  
In íkáshi se dobrótliv nam,  
Dobrót—liv—nam  
Dobrótliv íkáshi nam.

2.

Ob darí tvoje s'mo prishli,  
Kakor sgublèni sín:

In kakor òvze smo sašli,  
 Sgubíli tvoj spomín.  
 Al Ozhe vsíga smílenja  
 Na ferza pólne sgrévanja  
 S'dopadajènjam dól pogláj,  
 In svojo gnádo sópet dej,  
 In gná—do dej,  
 In gnádo sópet dej.

3.

Šmo délo saj vsi tvojih rók,  
 In tvoja lástna stvár:  
 Oprì slabósti svoj'h otrók  
 Nar víšhi gospodár.  
 Sa správo sdaj darújemo,  
 Tvojà Sinú srozhújemo,  
 O Bóg skos njega svéto kri  
 Vse naše gréhe prozh omí  
 Vse prozh - o - mí  
 Vse gréhe prozh omí.

*G l o r i a.*

Zhašt bódi na vfokósti  
 Bogú na vékomaj,

4\*

In mír po šhirokósti  
Na sèmlí bod' vselej.  
V' poníshnosti pojèmo  
Teb' hválo, trójni Bóg!  
Od tebe mí prejmèno  
(Reshènje is nadlóg) *dvakrat.*

*E v a n g é l j*

Is tvojih vúst isíde  
Švét evangélium,  
Na dno letó se sníde  
Vših kristianov vúm.  
Modróst naš sáma vísha,  
Resníza naš vuzhí:  
Kdor se pod njó ponísha  
(Ta frézhuo práv shiví.)

*K r é d o.*

Gospód pred tábo s' trepetánjam  
Te tvoja révna štvár sposná!  
In vérje s'shívim sposhtovánjam,  
Na tebe práviga Bogá.

Tud vérje v' tvojga lub'ga Šina  
Špoznét' ga od svet'gà Duhá,  
Katérga Jefa korenína  
(V' divíškím zvétju je szvedlá.)

2.

De je prishel is gól lubésni,  
De naf bi správil spét s'tebo:  
De na-se vsél je vših bolésni,  
Prelil na kríshu krí svojo.  
De spet je vstal; pekel premágal.  
Na déšnim tebi sdaj sedí:  
De naf bo enkrat vse prevágal  
(Šodník pravízhen vših stvarí.)

3.

De svéti Duh nam zérkuv vísha,  
De bo do kónza védno s'njó:  
De kdor se k'njem' v'solsáh per-  
blísha,  
Od gréhov spét ozhíshen bó:  
Sopèt de enkrat bomo vstáli,  
Vših svétih drushba spròfi nam:  
De bomo fkúpaj vshiváli  
(Shivlènje vézhno s' Jesufam.)



*Darovánje.*

1.

Tvoj mášhnik sdaj darúje ,  
Gospód, leté darí ,  
S' njim tud' tvoj lúd sdihúje ,  
In s' ferzam kvíshk' puhtí.  
Zhíft kruh je , ino vínu ,  
Sa gréhe našhe dár ,  
K' tvojgà Šinà spomínu  
(Je obloshèn altár.)

2.

Vsàm' , Bóg , letó darvánje ,  
Dobróten Ozhe našh ,  
Omézh' naj te sdihvánje ,  
De nam spet gnádo dásh.  
Le smert , in krí presvéta  
Tvojgà lub' gà Šinú  
Nam da sanèlk , de vséta  
(Ta prošhja bo v' nebú,)

*S a n k t u s .*

Pój : Švétí , Švétí , Švétí ,  
Je Bóg in našh Gospód ,

S' angelzi pójte : Svéti  
Si tí, Bóg Sabaót.  
V' nebéfih , in na sèmlj  
Všo hválo , zhášt vselej  
Od stvarí svojih jèmlj  
( Sdaj , in na vékomaj . )

2.

Veséli vkùp pojèmo  
is ferza zéliga ,  
In téga vsi sprejmèmo  
Ked svojiga Boga ,  
Katér v' imènu príde  
Gospóda nášhiga ,  
Zél svét se h' zhásti sníde  
( Sinú njegoviga . )

*o p o v s d i g v á n j u .*

I.

Pogléj , o Ozhe 's visokósti  
Miloštvo dòl na ta altár ,  
Kjer pernešemo po dolshnósti  
En tebi dopadlívi dár :

'Ta dár je sám tvoj Šín edíni,  
Is sgól lubésni dárován:  
Katír enáko kaki shivíni,  
(Je strašno bil sa nas saklán.)

2

On vřè slabósti nashe nósi,  
De nas perprávi v' svéti raj:  
On per Ozhétu sa nas prósi,  
Deb' mí shivéli vékomaj.  
Naj te lubésen ta ognéna  
Škos prošnujo, Jesus, omezhi,  
De se od tvoje smerti zéna  
(Nad nami nígdar ne sgubí.)

*Agnus dei.*

Pogléjte bòshje jagne:  
Kák' tózhi svojo krí,  
Kakó on glávo nagne,  
In sa nas omedlí.  
On gréhe prozh ódjèmle,  
On nósi vse dolgé:  
Pokrájne zéle sèmle  
(Škos njèga) mír dobé.)

*Dubovno obhajilo.*

( Gospód jes nisim vréden, )

De b' tebe dán' f savshíl,

( Al rézi, de bom vréden, )

In bódem sópet shív.

V' dúhu tebe prejéti

Is ferza jes shelím,

( Daj shénen nash presvéti, )

( De gnádo sa-dobím. )

*Per kònz u svéte máshbe.*

Sdaj dárvo smo konzháli,

Ta dár je, Bóg, tvoj Šín:

( Mi smo vli f kùp ) sposnáli

Tvojih daróv spomín.

Škos njèga smo prejéli

Refhènje 's nashih svés.


Sdaj sadnizh nam dodéli

( Švoj shégen is nebés. )

*K' sbégnu.*

Špodóbno sdaj pozhástimo

Tak veľik sakrament :  
Noviga mi sdaj terdimo  
Ne pa star testament.  
Kar ne prímemo s'rokami,  
Tud ne glédamo s'ozhmí  
( Vídimo is vére mí. )  
Bódi zhášt Bogú Ozhétu  
Štvárniku nebéšhkimu,  
In njegovimu detétu  
Poglavárju našhimu,  
Tudi tebi , k' isehájash  
Od obeh enáki Bóg,  
( Bódi zhášt o svéti Dúh. )



---

B R A N J E

is svétiga písmá sa vřák dán  
mélza.

Bère se zhes dán, ali med mařho.  
Eno naméř lířta, ktiriga mařhnik  
bère, drugo naméř evangélja.

I. D A N.

*Is 2. lířta ř. Pavla na Timoteja  
v' III. p. 13. v.*

S. Pavl popisúje rasvujsdáne ludí,  
ki bodo s' besédo in djánjam po-  
húřřhanje ďajáli, in brúmne mařř-  
kako sateráli. Pavl tedaj opomína  
Timoteja takó:

Lúb brát! hudòbní ludjé in sa-  
pelvávzi bodo rařli v' hudòbi,  
smóteni famí, in (*druge*) motiózh.  
Ti pa ostáni v' timu, kar ři se

navúzhil, in kar ti je isrozhè-  
no 1): ker véh, od koga 2) si se  
navúzhil, in sveto písmo 3) snááh  
od mladosti 4), ktiro te samóre  
sa isvelízhanje podvuzhíti lkosi  
véro 5), ki je v' Kristusa Jesusa.

1) v' Kristusovimu vúku, ki je svét  
Dúh poslávil tebe in vse zerkóvne pastir-  
je, g. perbránit zbistiga in neokrúpeniga  
sa perbódne rodóve. Timotej je bil škóf.  
2) Od mene Paula, ki mi Bóg sám s' tól-  
kimi zbúdeshi prízba, de je moj návuk  
njegov návuk. Timoteja je Paul svúzhil,  
in sa škófa poslávil. 3) Stáre savése. Své-  
tiga písma nóve savése v' Timotejovi mla-  
dosti sbe ni bilo. Téga so apostelni sbe  
le sdaj písali. 4) Timotej sná svéto písmo  
sbé v' mladosti, deslib sbe ni vuzbenik.  
Je písmo nebéshkiga Ozbéta na svoje o-  
tróke, kar smo vsi. Pa de ozbétoviga  
písma nápkó ne sastópimo, se dajmo vlá-  
dati ali vishati per bránju dubovskim  
pastirjam. 5) Sbé s. písma stare savése  
te podvuzbí, de isvelízhanja ni svunaj  
škós Jesusa, in is sbivlénja po njegovimu  
vúku. Vsi preróki so tó osnanováli, vse  
bóshje déla stare savése rasodénje te ref-

Vse písmo, vdáhneno 6) od Bogá, je dõbro k' podvuzhènju, k' posvarjènju, k' pobólschanju, k' vúrenju k' pravízi 7) : de je zhlòvek bòshji 8) popólnama, naprávlen sa vsáko bòshje délo 9).

*Is evangelja J. Lúkesha v' XVI  
p. 27. v*

Krístus popisúje v' 16. postavi terplénje nespokorjèni h gréshnikov v' pecklu, in prízha v' perglíhi ali podobí od bogátiga moshá in Lázara vbóshza, de is pekla ni odreshènja. Bogát mósh j, píe in je dõbre

---

*níze perpravlále. 6) Od Bogá rasodéto in s' njegovo pomozhjó bres vse p om ótepopísano. Táko je s. písmo obóje savése 7) Pravíza pomèni tukaj, in v' svétimu písmu vezbi dél, svetóst ali shivlènje ravnáno po vsih bòshjih sapóvdih. 8) Bogú pôsvexhen zhlòvek, dubóven pastir, kar je bil Timotej. 9) De práv oprávi vse svoje pastirske dolobnosti.*



vólje na svétu, posábi pa na dušho in Bogá; vbóg Lázar jèmle révshine kònez. Obá vmerjeta. Bogát mósh je v' pekel vershen, Lázara v' Abrahamovo narózhje angeli nesèjo. Bogát mósh sagléda is pekla Lazara med isvólenimi v' Abrahamovimú narózhju, in prófi Abráhama sa eno sámó káplo vode; prófi ga, de naj mu jo po Lázaru póshle njegov jèsik ohladit méd takim pleménam. Odgóvor je, de po saflushènju terpí, in de ni mogózhe príti nè is nebés v' pekel, nè is pekla v' nebésa. Na tó bogát mósh. prófi dalej takó:

Prósim te tedaj, Ozhe, de ga póshlesh na dóm mojiga ozhéta. Pét brátov imam, de jim sprízha 1), de ne prídejo tudi oni v' kràj tiga terplénja. Abraham mu rèzhe: Imajo Mósefa in preróke 2); njé naj poslúshajo 3). Ta právi: Nikar, ózhe Abraham! ampak zhe

1) Pové, kaj terpím. ---- 2) Svéto písmo, in vuzhenike. ---- 3) H' pokórv jib opominjajo.

gré kdo is mertvih do njih, se bodo spokorili. Mu rězhe: Zhe Mósefa ne poslušhajo in prerókov, ne bodo vérovali, zhe tudi od mertvih kdo vstáne.

## II. D A N.

*Premišblovánje is Salomonovih per-  
povist v' VIII. p. 1. v.*

Salomon popisúje modróst bõshjo tlèt. Popishe jo, kakor bi bila shèna, ktira se zhlovéku povsót nastávla, in ga k' právi rasvúmbi in k' pobólshanju njegoviga shivlènja opomína. Sdaj mu govóri is mnogih stvarí boshjih, is vsake trávi-ze, is vsakiga zhervízha na sèmlí, sdaj is prerókov in vuzhenškov, sdaj is drugih pergódeb; sosebno pa is Jesufa Kristufa, ktiriga so vsi preróki stare savése osnanovali, in njega prihod vse boshje dela med Júdmí nekđaj perpravlale, in v' ktiriga tudi Salomon tukaj káshe od délezh. V' hebrejskimu, to je,

tistimu jesíku, ki je Salomon v njemu písal, in is ktiriga tukaj prestávimo, je beséda po pésmisko sverstena. Salomon prepéva modróft bõshjo takó:

Ne vpíe modróft,  
In rasvúmnoft ne dája glasú?  
Po verhu vísháv, po pótih,  
Med stesé se nastávla.  
Per vrátih, per méstnih versélih,  
Med dórmí va-nj, se glafí 1):  
Vaf klížhem, moshjé!  
Zhlovéfhke otròke ogovárja moj  
gláf:

Vuzhíte se, oblédneshi, rasvúma,  
In nevúmneshi, pámetvajte se.  
Poslufhájte, imenitnòbe bom go-  
voríla,  
In rasodénje mojích shuábel, je  
pravóta 2).

1) Kamor grémo 'in stópimo, naf ogovárja boshia modróft is njegovih stvari, in naf ga lubiti pergánja. 2) Po Adamovímu grébu je zblòvek nevúmen in nápbzen: vezb ni bõtel Bogá sastopíti, ki

Resnízo isréka moje gerlo ;  
In hudobía se gnúli mojim shná-  
blam.

Pravízni so moji isréki vsi ,  
Nizh ni sviázhe , nizh nápzni-  
ga v' njih.

Vti gladki so rasvumiózhim ,  
In práv tistim , ki so snánje do-  
ségli .

Prímite se mojiga vúka , ne pa  
srebrá ,

Sposnántva raji , kakor nar zhi-  
stejshiga slatá.

Bólshi je modróst , kakor shlaht-  
ne korávde ,

---

*mu je is svojih stvarí , in is megove ve-  
sti govoril Mu poshila tedaj preróke . in  
sadnizh poshle svojiga lástniga sina J. K.  
Imeniten , ves práv je njegov vúk ! 3)  
Ból ki zhlóvek boshjo besédo sposnáva ,  
in se vnótri v' njó , ból se savé njéne le-  
póte , ból zbúti njéno svetósti ; zlo skriv-  
nósti , ki jih ne sapopáde , so mu gladke ,  
in ga neskónzbnost boshjo vuzbé , ktirimu  
je snáno in zbito kakor sonze , kar na-  
pša okrájshana pámet ne móre presézbi.*

In kar shèle míka , se s' njó ne  
s.-enázhi 4).

*Is evangelja J. Janesa v' VI. p.  
64 v.*

Jesuf je s' pètimi jezhménovimi kru-  
hi , in dvéama ríbama okóli pèt je-  
sérov ludí takó nasítil , de so shè  
dvanajst jérbasov ostálih droblánzov  
nabráli. Ta zhúdesih takó prevsá-  
me ludí , de v' trumah sa njim  
derèjo. Jesuf jim tedaj sazhne go-  
voríti od ene druge shlahtnejshi je-  
dí , ktira ne shiví trupla , temúzh  
dúlho , in ta jéd , právi Jesuf , sim  
jest sám. Jest sim shív in o-  
shiviózh kruh , ki sim pri-  
shel is nebés. Jesuf govori od  
svojiga teléfa v' podóbi krúha , v'

---

*V' nebésih homo marskaj ból vidili , ka-  
kor sdaj 4) Bogá práv sposnati , in  
shivéti po Jesusovimú vúku , je bólj ka-  
kor slató in srebró ; tukaj dá práv véstin-  
mir in tamkaj nebésa. Kaj pomága zhlo-  
véku , zbe zél svét dobi , na dúshbi pa  
shkódo terpi?*

ktiri se nam je míslil per sadni ve-  
 zhérji sapustíti, in v' ktiri se darú-  
 je vsak dán per s. masli sa naf.  
 Júdje ga ne saštópio. Godernájo  
 pa', ker právi, de je is nebés pri-  
 shel, takó sam sebe Bogá delajózh.  
 Jesus jim rëzhe, de ni le Bóg sa  
 rël in prishel is nebés, temùzh tu-  
 di krùh v' resnízi: Krùh, právi,  
 ki v am ga bom jest dal,  
 je mesó moje, ktiriga  
 bom dal sa shivlènje  
 svetá Judje ga saštópio sdaj,  
 de govori od práve in resnízhne  
 jédbe svojiga mesá, pa se jim  
 neródnó sdí to govorjénje, in se  
 med seboj prepírajo. Jesus jih slíshi,  
 pa she ból perterdi: Resnízh-  
 no, pravi, resnízhno vam  
 povém, zhe ne bóte  
 jédli mojiga mesá, in pí-  
 li moje kerví, nímate  
 shivlènja v' sebi. Sakaj  
 mojemesó je sa rël jéd,  
 in moja krí sa rël piá-  
 zha. Kdor jé moje mesó,  
 in píe mojo krí, ostáne

v' meni, in jest v' njemu. Takó je Jesus naprój povédal, kar je potlej per sádni vezhérji sturil, ki je vsél krúh in víno, posvétíl, v' svoje teló in svojo krí spreméníl, in svoje lástno teló, in lástno krí v' svunánji podóbí jedí in piázhe jógram podál. Velíko Judov je Jesusov vúk naróbe vsélo. Míslili so, de bódo Jesusa jedli v' svunánjimu stánu, zhlovéshkiga mesá, in njegovo krí píli v' podóbi zhlovéshke kerví, kakor szèr mesó jémo, in krí píemo. Kar se jim lílo neróдно sdí. Na to godernánje jim Jesus odgovorí, kar v' danáshnimu evangélju berèmo:

Dúh je, ki osbívla: mesó nizh ne pomága 1). Beséde, ki vam

---

1) V' podóbi jedí in piázhe, krúha in vína, nè pa v' podóbi zhlovéshkiga mesá vam bom dal jesti svoje teló, in píti svojo krí, ker se vam ne dám sató, de bi se vashe truplo nasítilo mojiga mesá. Takó jesti moje mesó bi nizh ne pomagalo; nizh vèzh kakor ktira jéd si bódi.

---

jih govorím, so dúh in shivlèn-  
je 2). Šo pa nektiri med vami,  
ki ne vérjejo. Jesuf namrež je  
od sazhétka védel, ktiri so de  
ne vérjejo, ino tudi, kdó ga  
bo isdál. In rèzhe: Satórej sim  
vam djal, de nihzhe ne móre  
príti k' meni, zbe mu ni dáno  
od mojiga ozhéta 3). Od fih ma.

Moj namén je ves drugi: kakór se  
jéden kruh s' jédzam s-edíni, po  
njemu rasshiví, in jédez gaje deléshen,  
ravno takó se hózhem tudi jest s'  
zhlovékam s-edíniti, in ga sam se-  
be, in vsih svojih gnád deléshniga  
sturiti, in de se bode to resnízhno in  
vídno godílo, sam podóbo krúha in  
vína na-se jemáti. Ta deléshnost  
oshívla zhlovéka, in ta je dúh leté-  
skrivnósti. 2) So oblúba skrivnósti,  
ki je isvírik vsih gnád. 3) Bres gna-  
de bòshje. Pa napúhnesham, kakor-  
shni so ti Judje bili, sóperva Bóg,  
le poníshnim dá svojo gnado. Kar  
bi bila sèmla bres sónza, to je zhlo-



lo ga jih je veliko jógrov 4) popuštílo, in nišo vèzh íhli okróg s' njim. Jesuf tedaj rèzhe dvanajstim 5): Hózhete tudi ví iti? Simon Peter mu odgovorí: Gospód, h' kómu pójdemo? beféde vézhniga shivlènja imash 6). In mí vérjemo, in smo sposnáli, de si tí Kristuf, sín bòshji.

---

vek bres gnáde bòshje. Gnáda svéti in gréje. Rasvetlí pámet, de resnízo sposná, ogréje vóljo, de jó hózhe sposnáti, in po nji ravnáti. 4) ne apostelnov, temuzh drujih Judov, ki so ga vèzhkrat poslušáli. 5) apostelnam. 6) Vézhna resníza je tvoj návuk, ktira isvelízhanje dá, zhe tudi ne sapopádemo vsíga; sín si bòshji!

---

III. D A N.

*Is 1. lista Janesa apostelna v' II.  
p 3. v.*

Kdor Bogá lúbi, derszí njegove sapóvdi, in shiví, kakor je shível Jesuf:

Otrozhízhi! po timu vémo, de smo ga (Jesufa) sposnáli, zhe dershimo njegove sapóvdi. Kdor právi, de ga posná, in ne derszí njegovih sapóved, je lashník, in resníze ni v' njemu. Ktir pa njegovo besédo spólui, v' tistimu je sa réf bòshja lubésen popólnama: po timu sposnámo, de smo v' njemu 1). Kdor právi, de v' njemu ostáne 2), móre, kakor je on shível, shivéti tudi sam takó.

---

1) njegovi, de smo právi kristiani.

2) se med práve, svéste kristiane shtéje.

*Is evangelja s. Janesa v' XII. p.  
46. v.*

Jesufov návuk je naša lúzh in pót.  
Po njegovimu vúku bomo sójeni, in  
isvelízhani ali pa pogublèni:

Jesuf je rékel: Jest lúzh sim  
prishel na svét, de nobèden, ktir  
vérje v-mé, ne ostáne v'támi  
1). Zhe kdo shlíhi moje besé-  
de, pa ne vérje, ga ne bom  
sódil 2) jest; sakaj nisim pri-  
shel, de bi sódil svét, ampak  
de bi svét isvelízhhal 3). Kdor mé  
savershe, in ne vsáme na-se

---

1) Svunaj Júdov, med ktirimi je Bóg  
Jesufov prihòd sa zhlovéshki národ  
perprávlal, je bil zél svét s'nevéro,  
malikvávstvam in gréhovo slepòto sa-  
tamnèn. Kakor sonze tàmo, takó je  
rasgnál Jesuf to slepòto s'svojim prihó-  
dam, kódar se je rashíril njegov vúk.  
2) pogúbil. 3) ne pogubovát, ampak

mojih besedí 4), ima ( *sbe* ) svojiga lodníka. Beséda; ktiro sim govóril, ta ga bo lodíla pósleden dán 5). Sakaj ne govórim sam is sebe, temúzh Ozhe, ktir me je póllal, ta mi je sapóved dal, kaj naj rèzhem, in kaj govórim. In vém, de je njegova sapóved vézhno shivlènje. Kar tedaj govórim, govórim takó, kakor mi je Ozhe rékel 6).

odtét od pogublènja. 4) mojiga návúka. 5) návuk moj, ktiriga osnanújem; ker drugázh, kakor jest vuzhím, isvelízhanja ní. Sam bo to spreglédal pósleden dán. 6) návuk Jesúfov je návuk samiga nebéshkiga Ozhéta, in satórej refnízhen, kakor sam Ozhe nebéshki, ker Jesúf, s' Ozhétam eden in ravno tist Bóg, ne móre drujiga kakor vóljo svojiga Ozhéta osnanováti.

## IV. D A N.

Bres Jesufa ne móre nihzhe is-  
velízhan biti.

*Is djánja apostelnov v' IV. p. 8. v.*

S. Peter in f. Janes sta per vrátih Jerusalemskiga tèmpeľna zhlovéka osdrávila, ki je bil krúlov is materniga teléfa, in ni nikóli hòdil po nògah. Kar rékel je f. Peter: V'iménu Jesufa Kristufa vstàni in hòdi; in sdráv je bil zhlòvek. Vše je ostermélo, in nekaj jesérov ali tavshent jih je per ti prízhni návuk Jesusov na-se vsélo. Tempelnova strásha perprè na to Petra in Janeasa, in drugi dán se snídejo judovski knési, ľudski starashíni in písmarji v' sbòr. Peter in Janes sta préd-nje pelána, in práshajo jih, kakó, in v' zhigávimu iménu de sta to sturíla? Odgóvor je danáshen líft:

Peter, s' svétim Dúham napóľnen, jim rèzhe takrat: Lúďki knési in israelski starashíni!

Ker sva dànal pred sòdbo savo-  
lo dobróte sturjène bòlnimu zhlo-  
véku, kakó de je osdrávil : naj  
bo snáno vam všim, in zélimu  
israellkimu lúdu, de v' iménu  
Jesufa Kristusa nazarènskiga,  
ktiriga ste krishali, ki ga je  
Bóg od smerti obúdil, v' tému  
stojí ta sdráv pred vami 1). Ta  
je kámen, ktiriga ste savergli ví  
sidávzi, ki je v' poglavíten vog-  
lén kámen 2). V' nikómur dru-

1) S. Peter stojí pred svojimi sov-  
ráshniki, ki ga imajo mózu per ti  
prízhi pogubíti, in ki so Jesufa pred  
nektérimi dnémi vmoríli, in vùnder  
jim právi take resníze! — Takó si  
vúpa le tist govoríti, ki mu, kakor  
Petru, nobèden odrèzhi ne móre.  
Zél Jerusalem, in sbòrni gospódje  
sami so prízha Petroviga zhúdesha :  
osdrávlén je v' frédi med njimi! 2)  
Jesuf, ktiriga ste ví, poglavárji, vmo-  
ríli, in nevrédniga shtéli v' osídju

gimu ni isvelízhanja. Sakaj nobèno drugo imé pod nébam ni dáno zhlovékam, v' ktirimu bi mògli isvelízhani biti mí 3).

ali zérkvi, ki jo vládate, terpéti, ravno ta Jesuf je tist, bres ktiriga bi níkól nobène bòshje zérkve na sèmlí ne bílo, in bres ktiriga ni níkól bílo isvelízhanje, in ga ne bo. Bèri tudi Mat. 21. p. 33 v. do kónza. 3) Kar s. Peter tukaj vuzhí, práv saftopíti, je tréba vèzh befedí. Le is Bogá in v' Bógu namrezh je zhlòvek smóshen ali sazhímen právshivéti. Adamov gréh je rastergal ta íklèn med Bógam in nami. Od tistiga zháfa je zhlóvéshka vólja spázhená, in njegova pámet otamnèna, in zhlovek, kakor sgól Adamov odráfelik, ne premóre vèzh dóber biti, in torej tudi Bogú nè dopásti. Shé v' isvíru ali sazhétju otròka je otròkova vólja gréhu vdána, to je, pregréshna, in zhlòvek shé v' ròjstvu gréshnik. Sa to se právi: isvíren ali povérbán gréh, ti nápszhnosti. Med djánjskim gréham, in to nápszhnostjo, ki se je vsák zhlò-

vek is Adama v' ròjstvu navsám<sup>o</sup>, ni drujiga raslòzhka, svúnaj ta, de se v' djánjskimu gréhu, gréhu vdána vólja, she v' djánju gréhu vdána pokáshe, v' otròku pa shè lét zháka, táka na dán príti. Obója vólja je tedaj sama na sebi enáka, obója gréhu vdána, obója pogublénja vrédna. Ták je zhlòvek po Adamu; sam sebi prepushman je pogublèn. Pa smílen Bóg ni sapústil zhlovéka nobèn okomíg, nè kar bi s' ozhmí trènil. V' Jesusu Kristusu, in savolo Jesusa Kristusa je ponóvil svoj skosi gréh rasdján sklèn s' zhlovékam per ti prízhi. In glédshi ta növ sklèn, ki se je med Bógam in zhlovékam v' Kristusu perzhél, shé Adam ni bil nesmóshen práv shivéti, in húdo nàgnenje premagati, deslíh je is gréha podráslo velíko in sílno. Ker tedaj govòrimo od nesmóshnosti zhlovéka dóberbiti, in húdo poshelénje premagati, je to le sastopíti od zhlovéka kakor gòliga Adamoviga otròka sam sebi prepushmaniga, nè pa skléneniga s' Bógam v' Jesusu Kristusu. S' Jesusam Kristusam, in po njemu s' Bógam sklénen samóre



s' njegovo gnado zhlòvek vsè. In ta je práv vsròk ali urshah, sakaj se Kristuf imenúje in je odrešheník zéliga zhlovéshkiga rodú, vsih lidí, ki so pred njim, s' njim vrèd, ali sa njim na svétu bili. Ta je vsròk, sakaj svéto písmo stare savése prihodnimu Mesiu, in svéto písmu nové savése Kristufu, obójno tedaj njemu sámimu, perpíshe vse našhe pravíshivo in zélo našho mózh práv, svetó, in Bógú dopadlivo shivéti, in sakaj takó stanovitno vuzhí, de bres njega nikóli nobèden isvelízhanni bil, in ne bo. Ta je vsròk, sakaj s. Peter v' danáshnimu lístu právi, de v' níkomur drugimu isvelízhanja ni, in sakaj Kristuf sam tólikrat terdi, de nihzhe ne príde k' Ozhétu nebéshkimu svunaj skosi njega. Po Adamovimu grehu je tedaj Jesus edína vés med Bógam in zhlovékam, po ktirimu sámimu prèjmemo vse gnáde od Bógá. Voglén kámen je, na ktirimu stojí zélo osídje našhiga isvelízhanja. Satórej tudi vse molítve takó sklépamo, de nebéshkiga Ozhéta vselej sa vse po Jesusu Kristufu ali skosi Jesusa Kristufa prófimo. On je našh

frédnik. Sa to tudi, de to veliko  
 resnizo práv sapopádemo, ne smémo  
 meníti, de po Adamovimu gréhu ni  
 bilo nobène pomózhi sa zhlovéka  
 noter do Kristuloviga rôjstva. Shkó-  
 da, ki jo je Adam sturil, in Kristu-  
 sovo odreshenje si grésta smíraj v'  
 shtrízi: odklèr je zhlovek popázhen  
 in gréshnik, je tudi Kristul njegov  
 odresheník. Kakor sgól Adamov  
 ród je bil in je zhlovek vsak zhaš  
 nesmóshen dóber biti, in savoloti-  
 gagréha, te svoje zhlovéku vrojène,  
 grehu vdáne, nápzhnosti pogublèn:  
 v' novimu sklènu s' Bógam pa je  
 zhlovek bil in je smóshen práv shi-  
 véti vsak zhaš, in, zhe se gréha várje  
 ali sa-nj spokorí, ni pogublèn. Ta  
 sklèn zhlovéka s' Bógam v' Jesusu  
 Kristusu je bil prezej Adamu napo-  
 védan, in potlej od vsih prerókov  
 osnanován. Pa kar je dosdaj zhlo-  
 véshki ród samó véroval, se je per  
 vzhlovézhenju sinú bòshjiga ozhíto  
 rasodélo: Jesus je prishel v' boshji,  
 in zhlovéshki natóri s' bòshjo nato-  
 ro v' eno perslóno s-edíneni, na  
 svét, in zhlovéshki ród je vidil sdaj  
 s' lástnimi ozhmí zhlovéshko natoro

s' Bógam skléneno v' njemu. Práv Bóg in zhlovék je Jesul Kristus: in dvé natóri ima bòshjo in zhlovéshko ( tako véra vuzhí ) pa eno sámó pershóno, in to bòshjo. Natóro tedaj zhlovéshko, ktira je ena vlih naf, je sín boshji na-se vsél, nè pershone kákiga zhlovéka, in ravno sato zélo zhlovéshko natóro seboj skléneno, in bòshje mozhí in gnáde deléshno pokásal, pa tudi osnánil, de sapopádik vlih tih gnád je prihódna smert njegova, ki bo sturjèna v' správo gréshniga zhlovéštva s' bòshjo pravizo; takó, de bi bres té sklèn, skósi gréh med Bógam in zhlovékam rastergan, ne bil mògel biti nikóli ponovlèn. Nòv sklèn tedaj med Bógam in zhlovékam po in v' Jesusu Kristusu, in vse gnáde, ki nam je ta sklèn njih isvírik bil in bo na vékomaj, so takó sapopádene v' Jesufovi smerti, de je bil shé ob zháfu Adáma ta sklèn le sa to mogózh med Bógam in zhlovékam, ker je bila she takrat ta zéna nashiga isvelízhanja takó resnízhna in gotóva, kakor resnízhno in gotóvo je bilo, de se bo sín bòshji vzhlovézhil, de

bo terpel, vmerel, in s' svojo smertjo bõshji pravízi sa nashe gréhe sadõstil. Satõrej vuzhí s. písmo, de naš je Jesus s' svojo smertjo odréshil, in perpíshne smerti njegovi vse naše isvelízhanje. Sdaj pa te prósim, lúb bráviz, de pomíshish vézhkrat kaj ti je všè Jesus, in de ga lúbish, ker te je lúbil takó! —

*Is evangélja J. Janesa v' XV.  
p. I. v.*

Kristus vuzhí v' timu evangélju ravno tisto resnízo, kakor s. Peter v' poprèjshnimu lístu, popisúje namrezh sklèn med Bõgam in zhlovékam, ktir se v' njemu, in skosi njega godí. Pové nam, de bres njega, in njegove zhloveka v' dõbro prenarejõzhe gnade nihzhe ne móre biti dõber. Pa tudi, de gnada bõshjá ne posvetí zhloveka bres zhloveka, in de on svojo gnádo obíshha le tístim, ki jim je resníza sa-njo, in si persadévajo s' njéno pomozhjõ po Jesufovimu vúku shivéti.

Jesuf je svojim jógram rékel: Jest sim práva vínka terta, in moj Ozhe je vinógradnik. V fáko mladíko na mèni, ktira sadú ne rodí, jo odréshe 1), otrébi pa víáko, ktira sád rodí, de rodí she vèzh sadú 2). Zhísti ste sdaj savolo beséde, ki sim vam jo govóril 3). Ostaníte v' mèni, in jest v' val 4). Kakor mladíka ne móre sadú rodíti sama od sebe, zhe ne ostáne na terti, ravno takó tudi ví nè, zhe ne ostánete v' meni 5). Jest sim terta, ví mladíke: kdor v' meni ostáne,

- 
- 1) Pogubí vfáziga kristiana, ktir po véri ne shiví, satráti moje gnáde. 2) ktir pa po véri shiví, in obrázha prav njegovo gnado, mu dá she vézhi gnado. 3) ozhísheni, otrébleni od smót, podvuzhèni ste sdaj v' mojimu vúku. 4) dershíte se mojiga vúka, sturíte po njemu, savúpajte na-me, svojo gnado vam bom dal. 5) Is terte príde mózh in rástje v'

in jest v' njemu, ta rodi veliko  
 fadú: sakaj brés mene ne mó-  
 rete nizh 6) sturíti. Zhe kdo ne  
 ostáne v' meni, je vun vershen,  
 kakor mladíka, in vsáhne: in  
 poberéjo ga in vershejo v' ógenj,  
 in gorí 7). Zhe v' meni ostánete,  
 in moje beféde ostánejo v' vat,  
 bote, kar kól hózhete, prošli,  
 in sgodílo se vam bo 8).

---

mladíko; ravno takó is Jesusa vfa  
 mózh k' dóbrimo v' zhlovéka. 6) dó-  
 briga sa isvelízhanje. 7) kdor hó-  
 zhe drugázhi kakor skosi mene dó-  
 ber in isvelízhan biti, ravno sa to  
 ne bo. Pogublèna mladíka je; svoje  
 mozhi nima, in moje nózhe: vsu-  
 shíti se móre, in na ógenj, v' pekel  
 gré táka mladíka. 8) Zhe pa v'  
 resnízi shèlite skosi mene dóbri biti,  
 in se dershite mojiga vúka, si bódite  
 svésti moje gnade, zhe prósite res-  
 nízhno sa njo.

## V. D A N.

*Is lista s. Pavla na Rimze v'  
VII. p. 14. v.*

S. Pavl popisuje v' timu listu vójsko med pámetjo in poshelénjam. Pámet veléva, kar je práv, poshelénje, kar je priétno, kar se pozhútkam perléshe. Pa kar je práv, ni vselej tudi priétno, in kar je priétno, velíkrat ni práv: takó vstáne vójska v' zhlovéku. Zhlovék je dolshán poshelénje pámeti posvrézhi, in se všimu odrézhi, kar ni práv, bódi she tako priétno pozhútkam; vse pa sturíti, kar je práv, bódi she takó pozhútkam sóperno. Pa kar je Adam greshíl, je zhlovék bres Kristusa tiga nesmóshen, súshen je svojiga poshelénja. Le s' bôshjo gnado, ki nam príde po Kristusu, samóremo to. Pámetime-núje s. Pavl duha, právo zhlo-

v é k o v o J e s t , n ó t r a n j i g a  
z h l o v é k a , s p á z h e n o p o s h e l è n j e  
p a , m e s ó , g r é h , g r é h o v o p o  
s t á v o . N j e g a b e s é d e s o :

Bratje! vémo, de postáva je  
duhóvna 1): jest pa sim mesén,  
v' gréh prodán 2). — Hotéti imam  
v' sebi, sturíti pa dôbro ne náj-  
dem ( *mozhi v' sebi* ) 3). Sakaj dô-  
bro, kar hózhem 4), ne sturím,  
temùzh hudo, kar nózhem 5),  
tó délam. Zhe pa, kar nózhem  
6), tó sturím, ne délam she jest

---

1) De jo nash dúh, nasha pámet  
poterdi. Postáva poméni tukaj bôshje  
sapóvdi. 2) vdán timu, kar se  
pozhútkam perléshe, nagnen postávi  
in pámeti naspróti délati; Adamov  
gréh je to sturil. 3) nekáko dopadajenje  
imam nad dôbrim, in sdí se mi ka-  
kor de bi hòtel sturíti; pa kadar k'  
timu príde, se naspróti sгодí. 4)  
kar pámet veléva. 5) kar lástna  
pámet prepovdúje. 6) kar po pá-



tó, temùzh gréhi, ki v' meni prebíva 7). Najdem tedaj postávo 8), kadar hózhem dóbno sturíti, (*nasprótno v' sebi*), ker hudo prebíva v' meni 9). Sakaj po noťranjimu zhlovéku imam dopadajenje nad boshjo postávo 10); vidim pa drugo postávo 11) v' svojih vúdih 12), ki se vstávla postávi mojiga duha 13), in

meti sam savershém. 7) to je, Jest v' shlahtnimu saštópku, kar me je pámetniga. S. Pavl hózhe **rèzhi**: Ker sturím, kar s' lástno pámetjo savershém, je ozhítno, de ne poslúsham pámeti, ampak s' Adamovim gréham popázheno poshelenje To gospodári po meni, pámet pa je súshna njegova. 8) nótranje gnánje vrojèno vsakimu zhlovéku. 9) sa to, ki je spázhen zhlovèk. 10) nótranj zhlovèk, je ipét tist dél zhlovéka, karga je pámetniga, to je, pámet, ta poterdi bòshje sapóvdi. 11) zhútím nasprótno gnánje. 12) v' svojih pozhútkih. 13) moje pámeti. 14) mo-

me 14) ima vjétiga v' gréhovi postávi 15), ktira je v' mojih vúdih. Jest nefrézhen zhlòvek 16); kdó me bo ispróstil od teléfa te smerti 17)? Gnada bòshja ikosi Jesufa Kristufa Gospóda nashiga 18). Jest lám tedaj s' dúham flú-

jo pámet in vóljo. 15) v' fúshnosti gréha. 16) Ták révesh je zhlòvek kakor sgól Adamov odráfelik; nesmóshen je dòbriga. 17) Od tiga savolo Adamoviga gréha sméртиisdániga in podversheniga trúp-la; to je, kdó mi bo dál mózh to sílo premágati v' svojih pozútkih, ki me nagánja gréhu flusnáti, in si pogublénje nakopávati? 18) Do lét je popisal s. Pavl zhlovéka, kakor sgól Adamoviga otróka: tukaj gana enkrat pokáshe v' nòvimu sklènu po Jesufu Kristufu s' Bógam, po ktirimu mózh dobívamo od Bogá premágati svoje hudo poshelénje. Le kakor Adamov otrók je zhlovek takó nesmóshen, v' sklènu po Kristufu s'

shim postávi bõshji, s' mészam  
pa postávi gréhovi 19).

Bógam premóre vlè. 19) apostel hó-  
zhe rëzhi: hudo nágneje lzër she  
zhútím v' svojih poznútsih, paga s'  
Kristusovo gnado premágam: jest  
gospodárim nágneje, nè nágneje  
mène. V' ólmi postávi s. Pavl sklèn  
med Bógam in zhlovékam v Jesusu  
Kristusu she bõl, rasloshí. Postáva  
duhá v' Kristusu, právi s. Pavl, to  
je, véra keršhanska naš odtnè pred  
postávo gréha in smerti, pred húdim  
poshelènjam in njega nastópki;  
pa nè samo sa tó, ki naš podvuzhí.  
Tudi Mosefova postáva je vuzhíla,  
in vúnder ji je bilo to nemogózhe  
kakor postávi; hudo poshelènje jo je  
smágalo. Shè nevidniga sklèna tedaj  
je bilo tréba s' Kristusam, in skosi  
njega s' nebéshkim Ozhétam, is kti-  
riga mózh dójde zhlovéku sposnáno  
resnízo tudi sturíti. Ta sklèn rasodét  
in naše odreshènje dognát, se je  
sin bõshji vzhlovézhil, in je terpel in  
vmerel sa naš.

*Is evangélja s. Matevsha v' XI  
p. 25. v.*

V' ti postávi póshle s. Janes kerstník do Jesusa dva svojih jógrov, in jima ga práshat rëzhe, zhe je on Mešia, ali zhákati kák drugi. Janes je hòtel svojim jógram perlóshnost dáti, se s' lástnimi ozhmí prevéditi. Jesus jima na svoje zhúdeshe pokáshje, in hváli Janesovo štanovitnost; ljudém pa, in méstam, ki so se per vsih Jesusovih zhúdeshih she le refnizi vstavláli, napové pogublënje. Na to rëzhe, kar dànaš berëmo:

Šlávím 1) te, Ozhe, Gospód nebéš in sëmle, de si to 2) skril pred módrimi in sáštópnimi 3), in rasodél málim 4). Práv, Ozhe;

---

1) Hválo, veselje ti obhájam. 2) skriynósti nebéškiga kraléštva. 3) v' svojih mísljih namrezh, kákoršni so bili napúhneni judovski vuzheníki, fariséjzi, in vëzh takih slepárjov. 4) otròzi niso szër vuzhëni, pa na

sakaj takó ti je dopáadlo 5). Vše mi je isrozhèno od mojiga Ozhéta 6): in nobèden ne posná Šínú, temùzh le Ozhe: tudi Ozhéta ne posná nobèden, temùzh le Šín, in komur hózhe Šín rasodéti 7). Prídite k' meni vsi, ki ste vtrúdeni in obloshèni, in ohládil vas bom 8). Vsamíte moj járm na-fe 9), in vuzhíte

---

rávnoft, odkrítiga, poníshniga in vukashèlniga serza. Jesuf hváli Ozhéta, de s' njegovo gnado nevuzhèni, pa v' pravósti otrókam enáki ludje sposnájo, zhesar so prevsétni in nápszni judovfki vuzheníki slepi. 5) Bóg napúhnenim sóperva, poníshnim dá svojo gnádo. 6) zélo zhlovéshko isvelízhanje je v' mojih ròkah. 7) Šín bòshji sám nam príde Bogá in njegove sklèpe, glédshí nafhe isvelízhanje, rasodét, in sanèsti se smémo na-nj. Posná ga, svojiga Ozhéta, in vse njegove skrivnósti: obá sta eden in ravno tist Bóg. 8) gléj poprèshen líst. 9) moj uávuk in moje

---

se od mène 10), ker sim kroták ,  
in is serza poníshen , in náshli  
bóte pòkoj svojim dusham 11):  
fladáak je moj járm, in lóhka mo-  
ja bútura 12).

VI. D A N.

*Is lísta s. Pavla na Rímze v' VIII.*

*p. 31. v.*

Ta líst s. Pavla je s' vzhérajshnim  
lístam na tanjko svésan. Po tim ki je  
namrezh v' sédmi postávi , in od kòn-

---

sapóvdi. 10) posnemájte me. 11)  
iméli bote tukaj mírno vést , in tam-  
kaj vézhno shivlènje. 12) mírna  
vést , ki jo dá shivlènje po Jesufovi-  
mu vúku , je bólshti , kakor vse bo-  
gástvo svetá , in le v' sazhetku se tesh-  
ko sdí táko shivlènje : bøl ki se mu  
zhlòvek vdá , bøl zhúti svojo frézho,  
in lóshej mu je se premágati s' Jesu-  
fovo gnádo.

za ósme pošláve povédal, de nam Ozhe nebéshki po Jesusu Kristulu mózh dája húdo poshelènje premá-gati, opomínja s. Pavl kristiane to tudi sturíti; sráven pové veliko skrivnóšt, de s. Dúh déla to mózh v' naf, ktir príde is Ozhéta in Sína po Sínu v' naf; káshe jim ná to mózh, in prihódno isvelízhanje, in jim serze dája, terplénje in pregán-janje stanóvítno prestáti, ki ga je bilo takrat veliko. Moríli, sítikáli so kri-stiane. Vse zhásno terplénje, právi s. Pavl, ní nizh próti prihódni zhásti, ki jo bude Bóg nad nami rasodél: sdánj svétje le perpráva k' rasodétju te zhásti. Pavl popilúje sdánje zlo mertvo sivrátivo kakor samó nevól-no, de hudòbni táke rezhí pozhé-najo v' njemu: zlo to hrepení, právi Pavl, po ti naši zhásti: sakaj po zélimu sivrátivu se bo rasodélo na-she isvelízhanje, in vse bo drugázh. S' vúpénjami te zhásti podpéra Pavl terpézhé kristiane. Opómni jih shé enkrat na gnado svétiga Duhá, ki jim mózh dája; pové jim, de tífim, ki Bogá líbio, she táko terplénje nizh ne shkódje, temúzh le sállu.

shènje obílfha per Bógu, in mnóshi to zháft; pové jim, de so poklízani k' ti zhafti; déne jim shivó pred o-zhí veliko lubésen bòshjo, s' ktiro se je s' zhlovékam po Kristufu sklè-nil, de ga je odtél, in táke zhaftí sazhím'niga fluril. In na vse to právi Pavl, kar berèmo v' danálfh'nimu líftu:

Kaj tedaj porezhèmo h' té-mu 1)? Ako je Bóg sa naf, kdó bó sóper naf 2)? Ktir tudi fvojimu láftnimu línu ni sanéfel, ampak ga dál sa naf vsè: kakó nam ne bo tudi vliga s' njim dál? Kdó naf bo lózhil od Kristufove lu-bésni? nadlóga? ali ftí'ka? ali lákota? ali nagóta? ali nevár-nost? ali preganjánje? ali mèzh 3)? Kakor je písfano: Savolo tebe

1) K' tóliki lubésni bòshji proti nam?

2) Koga se bomo báli? 3) Pavl ime-



fmo morjèni vsak dán, kakor s' klàvnimi ovzami délajo s' nami 4). Pa v' timu vsimu premá-gamo skosi tistiga, ki nas je lúbil 5). Sakaj svést sim si, de nas ne bo nè smert, nè shivlèn-je 6), nè angeli, nè poglavárst-va, nè oblásti 7), nè sdánje, nè prihódno 8), nè visokóft, nè glo-bozhína, nè kàka druga stvár mògla lozhíti od lubésni bòshje, ki je v' Kristusu Jesusu gòspódu nas himu 9).

núje nektíre britkófti in terplénja per-vih kristianov, pregánjanih savolo vére. 4) Godí se nam, kakor govórí prèrok v' psalmu 43, 22: moré, kó-lejo, pregánjajo nas. 5) S' Jesufovo gná-do, ktir nas lúbi, in nam dája mózh. 6) nè stráh pred smertjo, ne vúpanje shivlènje ohraníti. 7) nobèna zhlovésh-ka, nè nadzhlovéshka mózh. 8) nè pri-zhiózhhe nadlòge, nè prihódne stíske, bodo naj tudi s'he húji. 9) Vúzhi se, kri-stian, od Pavla, in pervih kristiánov lu-bésen s' lubésenjopovrazhváti Jesusu!

*Is evangelja s. Janesa v' X. p. 25. v.*

V' jesén ob gòdu véjnatih ísbi se je shé Jesuf Judam tistiga pastírja imenoval, ki so ga preróki osnanovali, in jim veliko govóril od svojih ováz. Po sími ob gòdu ozhíshovánja, ga Júdje v' tèmpeľnu v' Salamónovi lópi spét obsújejo, in práshajo, zhe je Mesía ali nè. Bilo je hinávsko vprashánje. Jesuf jim odgovorí, kar dânal bèremo:

Rékel sim vam (*she to*), pa ne vérjete. Déla 1), ki jih délam v' iménu 2) svojiga ozhéta, té prizhújejo od mene 3). Pa ví ne vérjete, ker niste is mojih ováz 4). Moje ovze poslúshajo moj gláf, in jest jih posnám, in gre dó sa menój. In dâm jim vézhno shivlénje: vékomaj ne bodo pogublène, in nihzher jih ne bo

---

1) Zhúdeshi. 2) po povêľju in is oblásti. 3) iskáshejo, de sim. 4) vasha nevéra práv ozhíto pokáshe, de

istergal is mojih rók 5). Moj òzhe, ki mi jih je dal 6), je vézhi kakor vfi 7), in nihzhe jih ne móre istergati is rók mojiga ozhéta 8).

VII. D A N.

*Is lišta f. Pavla na Rímze v' VI.  
p. 12. v.*

Kristuf je sa gréh bòshji pravízi sadòstil, in po njemu prejmèmo f. Duhá is Ozhéta in njega, ktir mózh déla v' nas húdo poshelènje premagati. To vuzhi f. Pavl v' péti postávi. Per svétimu kerstu sino bili vdelé-

niste is mojih ováz. 5) isvelízhal bom tiste, ktiri vérjejo v - mé, in dershé moje sapóvdi, in nihzhe ne móre tige opovréti. Gospodár sim nebéf in sèmlè. 6) ki me jih je isvelízhat poslal. 7) je mogózhnisthi kakor ví, in vsè, kar bi isvelízhanju mojih ováz skódoovati vtegnílo. 8) Nobèna mózh tedaj ne bo bòshjiga sklèpa opoverla, ki se skosi mene godí.

sheni vsak posébej Kristufoviga sadòstjenja, in te boshje mozhí. Sagotóveni te pomózhí per svétimu kerstu, in na-njo savúpni smo se odpovédali vsinu gréhu in savesáli k' novimu, svétimu, Bogú priétnimu shivlénju. To vuzhí Pavl v' 6. postávi do 12. verste. Ne smémo tedaj vézh pregréšno shivéti, je njegov dálenj návuk, ki ga berémo v' danáinimulístu:

Lúbi bratje! nikar naj tedaj ne kralúje gréh v' našimú trúp-lu, de bi bili njegovim poshelkam pokórní 1). Tudi ne dajte svojih vúdov gréhu v' oróshje hudobíe, temúzh Bogú se dajte

---

1) S. Pavl hózhe rèzhi: brátje! Kristúf vas je tedaj odtél, in vam mózh dal húdo poshelénje premágati: nikar naj tedaj to vézn ne kralúje v' vas. Gréh poméni v' timu lístu húdo poshelénje, is Adama navsétó nápsznošt, ktira nagánja zhlovéka sivarí bôl lubíti kakor Bogá. Gréh ga ime-núje apostel sa tó, ker is gréha is-

kakor is mertvih oshivéle 2), in Bogú svoje vúde v' oròshje pravíze 3). Vèzh naj vaš ne bo gréh gospodáril: ker niste pod postávo 4), temúzh pod gnádo 5). Kaj tedaj? bomo gréh délali, ker nismo pod postávo, temúzh pod

víra, in v' gréh pelá. Truplo je takó rekózh kraléstvo tiga poshelènja, in pozhútki so njegovo oròshje, s' ktirimi se zhes pámet vojskúje. To poshelènje se tudi po kerstu glási v' zhlovéku, pa zhlovék ga ima mózh premagati. 2) Kakor táke, ktiri so s' gnádo bòshje is nesmóshnih dòbriga v' smóshne prenarejèni. 3) nè pozhútki vaš, ví gospodaríte pozhútki, nè ví pozhútkam, pozhútki mórejo vam slushíti, in takó rekózh vaš ha oróda biti per spolnítvi boshjih sapóved. 4) Mošesovo na gòri Sinajski dáno, ktira je sapovedvála, možhí pa sapovédano tudi sturíti ni dála, ktire nobèn návuk, kakor sgól návuk, dáti ne móre. 5) Jesufovi ste, ktir vuzhí, pa tudi mózh dá sturíti po návuku.

gnado? Nikar téga 6). Ne véste, de komur se dáite sa súshne v' pokórnino, ste súshni tístiga, komur ste pokórni, bódi si gréha k' smerti 7), ali pokórnine 8) k' pravízi 9)? Hvála pa Bogú, de, ki ste 10) bili súshni gréha, ste 11) is serza pokórni sapopádku vúka, ki vam je isrozhèn. Isproftèni tedaj is gréha ste flushábniki pravíze sturjèni 12).

6) Pavl hózhe rèzhi: Kakó nehvaléshno bi bilo, ko bi, ktiri ste Kristusoviga odreshènja vdelésheni, in húdo poshelènje premagovàt po njemu mózh sadobíli, she smiraj gréh délati! 7) k' pogúbi. 8) evangélske brúmnósti. 9) k' isvelízhanju. Pavl hózhe rèzhi: komur ste pokórni, tístiga súshni ste, in tilí val' bo plazhovál: gréh s' pogublènjam, evangélska bogabojézhnost s' isvelízhanjam. 10) pred s. kerstam. 11) sdaj po kerstu. 12) Mózh sadobíli húdo poshelènje premagati, niste vèzh njegovi súshni; premagati ga samórete, in dolshni ste ga premagati.

Is evangélja J. Janesa v VIII.p.

31. v.

Jesuf vuzhí spreobernene Jude, de práva prostóft ne obstojí v' smóshnosti sturíti po svojimu nàgnenju, kar, in kakor bi se komu slubílo: ampak v' smóshnosti gospodár biti nàpzhniga nàgnenja. Tist tedaj je sa réf pròft, ktir samóre sturíti, kar je práv, bódi tudi sóperno pozhútkam, in opuštíti vse, kar ni práv, bódi she takó priétno pozhútkam: in to prostóft, právi Kristuf, dám jest:

Jesuf tedaj rèzhe Judam, ktiri so mu vérovali: Zhe oitánete v' moji besédi 1). ste sa réf moji jógri. Refnízo bote sposnáli 2), in refníza vas bo sprostíla 3). Mu odgovoré 4): Sárod, smo Abra-

---

1) Zhe se dersHITE mojiga vúka. 2) skúfili bóte, in is skúfhnje povédali, de je réf, kar vas vuzhím. 3) Kfáli se bote svojiga dosdánjiga shivlènja, gospodárji bote svojiga nàgnenja, refnízno bóte prostí. 4) nè tisti, ki so

hamov, in nismo nikól bili súshni nikógar : kakó právišh : prostí bote 5) ? Jesul jim odgovorí : Gotóvo, gotóvo vam povém, de vsák, ktir gréh déla, je gréhov súshen 6). Súshen pa ne ostáne vézhno per híhi: sín ostáne vézh-

vérovali, temùzh drugi maloprídni, ki so vméf bili. 5) Judje saftópio Jesulove beséde nápek od shivòtne súshnosti, in to bléso nalálh: oshábni, de so Abrahamove kerví, ne mórejo shlíhati od súshnosti. Desláh namrezh so bili she pod rímsko oblástjo, so vúnder iméli she láline postáve, in lástno duhóvsko in de. shélsko gospósko, in she neláto pròst je bil njih národ. Obétanje prostósti tedaj je njih prevsétnost sílno rasshalílo. 6) Zhe niste súshni svunánjh naródov, ste pa súshni svojiga nápzhniga poshelénja: in súsh-



no 7). Ako vas bo tedaj sin  
sprostil, bote sa réf prostí.

### VIII. D A N.

*Is Tobia v' l. p. 4. v.*

Isgléd resnízhnih zhédnost sa mláde  
ludí.

---

nost nar gershi je tá. 7) Súshna gos-  
podár spóka; kadar hózhe, od hí-  
she, zhe déla naspróti gospodárju:  
sin njegóv pa oltáne vézhno per híshi.  
Nebéshki ózhe je gospodár, jest nje-  
gov sín: zhe súshni ostánete, vam  
bo slovó dál, vas savergel, vam svo-  
jo zérkuv odvsél, in vas rasvél po  
zélimu svétu: tudi po postávah svo-  
jih ne bote vézh shivéli, drúgi vam  
jih bodo dajáli. Ofemnajst stó lét so  
shé Judje takó med druge naróde po  
všim svétu rastróleni, nobène lástne  
deshèle nimajo, drúgi jih gospodár-  
jo: Kristusova beséda je namrezh  
vézhna resníza.

Deflíh je 'Tobía 1) nar mlájshi bil v' Neftalovimu ròdu, ni vùnder nìzh otrózhjiga djànja pozhéł. In ki so vsi shli mòlit sláte teleta, ki jih je Jeroboam israèłski králj narédil, se je sam on drúshbe ogíbal vsih. V' Jerúsalem je hòdil v' Gospódov tempel, in óndi mòlil Gospóda Israelloviga Bogá, in oprávlal je svestó vso svojo pervíno in defetíno, in tretje leto dajal vso defetíno novákam v' véri, in ptújim. Té, in táke rezhí je shé mladénìzh délal po bòshji postávi 2).

1) Tobía je bil pošébnò brúmen Israèliz. Kakó skerbno se je vároval slábih sglédov svojiga zháfa, nam pové popisvánje njegoviga shivlénja v' Tobíovih búkvah. 2) Zhlòvek! vúzhi se od Tobía shivéti v' véri nevárnih zhásh: v' srédi malikvávzov je Tobía Bogú svéšt oštál. Bódi ták tudi tí, in ne daj se pohújshati, zhe se hudobía shè takó rashíra okól tebe. Stárisshi vuzhíte, skerbíte sa svoje otròke, de jih sgódaj vterdíte v' véri in brúmnošti. Zhási so nevárni.

*Is evangélja f. Lukesba v' II.  
p. 40. v.*

Mladóšt Jesusovø popíshe f. Lukesh  
takó:

Déte Jesus je rášlo, in mò-  
zhno perhajálo v' dúhu 1), pól-  
no modrósti: in bòshja gnáda  
je bila v' njemu 2). In njegovi  
stárilhi so hodili vsáko léto v'  
Jerusalem o velikanòzhnimu gò-  
du 3). Kadar je dvanajst lét stá-  
ro, gredó gòri v' Jerusalem po  
navádi prásnika, in ki se, dnó-  
ve dostáli, domú vernejo, ostáne

---

1) Mòzh njegóve dúshe se je smí-  
raj bòl rasodévala. Kakor sin bòshji  
je imél vsè bòshje lasinósti od véko-  
maj: leod zhlovéshke natóre je túkaj  
govorjènje. 2) Smiraj bòl se je kasá-  
lo, de je nekaj posébniga, bòshjiga  
v' timu otròku. 3) Mosefova postáva  
je vsè odráshene mòshke vesála, nar

mladénizh Jesuf v' Jerusalemu in Joshef in máti njegova ga ne pogrešhita. Meniózh, de je v' drúsnini, prídeta en dán hodá, in ga jítheta med shláhto in snánzi. Ker ga ne nájdeta, se verneta v' Jerusalem, in ga jítheta. In pergodí se, de ga tretji dan nájdeta v' tèmpeľnu sedézhiga v' trédi vuzhenkov, ki jih poslálha in poprašhúje. Vsi pa, kar jih ga íhlíshi, se savsévajó nad sastópnoštjo in odgóvorí njegovimi. Ga saglédati, ostermita. In máti njegova mu rězhe: sľu, kaj ti nama

---

mánj tríkrat v' létu v' Jerusalem príti, in tukaj v' tèmpeľnu svoje darítve Bogú oprávití: o velikínózhí, o bíkushtih, in ob gódu véinatih ís bi. Shénfkih ni vesála postáva: is brúmnošti je hodíla Maria. Shenfke vuzhíte se, vuzhímo se vsi od Maríe rádi pertězhi v' bòshjo vèsho. Judje so iméli v' zéli deshèli sam ta tèm-

sturil takó? gléj tvoj ózhe, in jest fva te shálostna jiskála. Jima rèzhe: Pokaj sta me pa jiskála? nista védla, de mórem biti v' timu, kar je mojiga Ozhéta 4) ? Onádva pa nista sastopíla beséde, ki jima jo je rékel. In shel je s' njima, in prishel v' Nazaret, in jima bil pokóren. Njegova máti pa je vse te beséde v' svojinu serzu ohraníla. In Jesus je rášel 5) v' modrósti, stárosti in gnádi per Bógu in ludéh.

pel, v' ktirimu so sméli darováti, in velíko dní dèlezh so hodíli: mí jih imamo vézh in blíshej. Ne ogibájmo se jih! 4) Jesus káshe na oprávik, po ktirimu ga je nebéshki Ozhe na svét poslal. 5) po zhlovéshki natóri, po ktiri je Jesus imél právo zhlovéshko dusho, in právo zhlovéshko teló. Sakaj deslíh je bil sín bòshji s' zhlovéshko dusho sdrúshen she od svojiga spozhétja, se je vunder Kristusova bòshjost njegovi zhlovéshki natóri stópama, in takó rasodévala, kakor nam perpovdúje s. Lúkesh.

## IX. D A N.

*Is 1. lišta na Korint. v' XIV.  
p. 20. v. in is lišta s. Petra v'  
II. p. 1. v.*

Perprósti móremo biti v' hudobjí,  
in vúka shèlni, kakor otròzi.

Brátje! ne bódite na pámeti  
otròzi, ampak v' hudobjí otrózh-  
vajte: na pámeti pa bódite po-  
pólnama 1). Popusté tedaj všo hu-  
dobíó in všo saviázhnost, hináv-  
shino, nevoshlívoft in vse obrék-  
ve, hrepeníte kakor rávno rojè-  
ni otròzi 2) po pámetnimu nepo-  
kashènimu mléku 3), de ráfete  
proti isvelízhanju od njega.

---

1) V' nevédnosti ne bódite otròkam  
enáki, ampak v' hudobjí. Véditi móre-  
te vèzh kakor otròzi, in se vnótriti po-  
pólnama v' Jesusov návuk, hudòbníshí  
pa ne sméste biti. 2) S. Peter govórí nó-  
vizh spreobernenim kristianam. 3) se  
jishíte popólnama vnótriti v' Jesusov  
vúk. Poslufhájte, ktirise bòshje besé-  
de ogíbate! —

*Is evangélja s. Marka v' X. p.  
13. v.*

Jesuf vuzhí jógre, de se móre pootrózhiti, kdor hózhe príti v' nebéshko kraléšvo, to je, s' otrózhjo vuzhlívoštjo, pokórshtino, poníshnostjo in lubésenjo se njegovimu vúku vdáti, in šturíti po njemu. S. Marka nam to také perpovedúje.

Nofíli so Jesufu otròke, de bi se jih dotíkal: jógri pa so krégali nosíozhe 1). Jesuf to víditi, je húď, in jim rězhe: puštíte otròkam príti k' mēni, in ne braníte jim: ker tákih je bōshje kraléšvo 2). Gotóvo vam povém, kdor kól se ne bode po

---

1) Jesuf je majhino přéd jógrom velíke resníze právil od sakónjškiga in prōstiga štanú; mārškaj bi ga bili šhè rádi prasháli; sa to so ne-vólni, de ludjé s' otrózi pertíškajo.  
2) tákim móre enák biti zhlòvek, de je sa bōshje kraléšvo; také

otrófhko priel bòshjiga kraléšt-  
va, ne pójde va-nj 3). In objé-  
ma jih, pokláda roké na-nje,  
in jih blagoslóvi.

---

vuzhlív, takó savúpen, takó po-  
níshen i. t. d. Kraléštvo bòshje, ali  
kraléštvo nebéshko v' f. písmu ne  
poméni vselej sámih nebél', temúzh  
vèzhkrat tudi shé zérkuv bòshjo na  
timu svétu s' všimi frédki ali mítel-  
ni in napravami, s' ktirimi naš Bóg  
po Jesusu péla v' nebésa. S' enim  
kònzam je kraléštvo bòshje na timu  
svétu, s' enim na únimu: pa ta kò-  
nez je úniga perpráva. 3) na timu  
svétu mojiga vúka, in mojih isvelízh-  
nih frédkov, kakor se otròk príme  
svojih stárisnov, na únimu ne pójde  
v' nebésa.

---



X. D A N.

*Is djánja apostelnov v' II. p. 41.  
v. in 46. v. in v' IV. p. 32. v.*

S. Lúkesh popisúje nedólshno, in ker-  
shánke lubésni póлно shivlènje per-  
vih kristiánov :

Tísti, ki so Petrovo besédo  
na - se vséli, so bili keršheni:  
in perdrúshilo se je okól trí tav-  
shent dúsh tíst dán 1). Bili so sta-  
novítno per apóstelskimu vúku 2),  
deléshnosti kruholómja in mo-

---

1) Tih trí tavshent dúsh je, svúnaj  
apostelnov in jógrov; pervína kristi-  
ánov. Bínkushten dán se je to sgodí-  
lo, ktiriga je s. Duh v' podóbi ple-  
ménovih jesíkov na apostelne pri-  
shel, S. Peter pervo prídgo imél,  
in ki so apóstelni na enkrat jéli v'  
nesnánih jesíkih govoríti, ktirih se  
nikóli niso vuzhíli. 2) Vúzhi se, kri-  
stian, od kristianov svojih sprédni-  
kov hrepenéti po bòshji besédi !

lítvah 3). Med sebój so bili vsi, kar jih je vérovalo, in so iméli vñ eden do drújiga 4). Lastíne in premóshtvo so prodajáli,

3) sberáli so se k' vúku, v' sberál-fih, molíli in krùh lomíli, to je, bogáti so sa vbóge posében kerfhanfki obéd napravíli, in bogáti in vbógi so s' lubésenjo skléneni jedli vkùp, in ta obéd so ágape ali lubesnino imenuváli. Kònez obéda se je darítuv s. mashe perzhéla. Apóstelni so po Jesufovimu povélju, in kakor Jesuf, vséli krùh in víno v' róke, posvetíli in spremeníli v' teló in krí Jesufovo, obóje savshíli, in med tim tudi prizhiózhe od lubésni bòshje gorézhe kristiáne obhajáli. Szhálama je nestrésnost vlésla v' to ívéto navádo, kerfhanfka lubésen opéshala, lubesnine so nehále, in katólfhka zérkuv je vídila potrebo sapóved sturíti, de móre vsák tésh perstopiti k' s. obhajílu, ktiro zerkvéno sapóved imamo she dán danáshen. 4) to ni takó sastopiti, kakor bi svojiga nihzhe ne bil gospodár, am-

in delíli všim , kakor je kdo potreboval 5). Š-hajali so se svetó , in v' enimú dúhu však dán v' tempelnu 6) , in , krùh lomiózh po híshah , jéd savshiváli s' velélim in perpróstim 7) serzam , Bogá hvalíli , in prietni bili všimú lúdu 8). Gospód pa je perdá-

pak káshe le veliko lubésen , s' ktiro so prvi kristiani eden drugimu perstopíli. Však je smél s' svojim sturíti , kar je hòtel , pa sturil je však is ráde vólje , kakor pové s. Lukesh. 5) Is ráde vólje so to délali. Kdòr ni hòtel , je imél prósto vóljo. Satórej niso prodáli nè vši , nè všiga ; veliko jih je imélo pólje , in híshe po Jerusalèmu. Kar so tedaj sturíli , je lubésen sturíla. 6) mòlit so tudi v' tempel hodíli , lubesnino pa , in darítuv s. mashe po híshah per kristianih obhajáli , ker se je kmálo preganjánje perzhélo , in shè niso nè zérkuv iméli , nè v' tempelnu sméli keršhanskíh shèg obhajati. 7) nedólshnim. 8) savolo svojiga lépiga shiv-

jal zérkvi isvelízhanze vsak dán 9). *Is IV. p. 32. v.* Mnóshiza pa vérnih je bila eniga ferza, in eniga duhá: in nobèden ni rékel, de je tiga, kar je imél, kaj njegoviga, temúzh vŕe so iméli eden do drujiga. Apostelni pa so s' velíko mozhjó prizhovánje dajáli od vitajènja Jesusa Kristusa gospóda nashiga 10): in gnada velíka je bila v' njih vŕih. Ni ga bilo nobèniga potrebniga mèd njimi: sakaj kólikor jih je imélo sémle, ali hiŕhe, so jih prodajáli, prodánih zéno nosíli, in apostelnam pred

lènja. 9) kristiane. Kmalo je bil Jerusálem póln kristiánov, in v' sédem in tridesètih létih zél takrat snán svét: lepo shivlènje pervih kristiánov, zhúdesi, ki so jih délali apóstelni, so to sturíli, nar vèzh pa notránja bòshja mózh. 10) serzhno so vuzhíli, se ne báli nè smerti, nè preganjánja, in resnízo svojiga vúka s'

nóge deváli 11). In delílo se je vsákimu, kakor je ktir potreboval.

*Is evangélja J. Lukesha v' XII.  
p. 31. v.*

En dán, ki je Kristus ludí opomínjal pred hinávshino, in jih vuzhíl báti se nè ludí, ampak Bogá, stópi k' nje-mu nekdo, in ga prósi njegovimu brátu sapovédati, de naj sapufhníno stárishov s' njim delí. Jesuf mu odgovorí, de ni njú gospóška; in per ti perlóshnosti vuzhí lúdstvo se lákomnosti várovati, svojiga savúpanja nè v' posvétno blagó, ampak v' Bogá stáviti, nè tóliko v' skerbi biti sa jéd, piázho, oblazhílo in pohíshstvo, temuzh v' skerbi biti resnízo bòshjo práv sposnáti in svoje shivlènje po-nji ravnáti. Právi tedaj:

---

velíkimi zhúdeshi terdíli. 11) de naj jo po potrebah rasdelé.

Ishíte narprej kraléstvo bòsh-  
je, in njegovo pravízo 1), in tó  
všè vam bo perversheno 2). Ne  
bójte se, mála zhéda 3): vašhi-  
ga Ozhéta vólja je vam kralé-  
stvo dáti 4). Prodajte svoje pre-  
móshtvo 5), in dajájte vbógaj-  
me. Naprávite si móshne, kti-

---

1) Bòshjo resnízo sposnáti, po-nji  
shivéti, in ji, kar je mogózhe, tudi  
druge perdobíti, to je, právi kristi-  
ani biti, bódi valna perva lkerb. 2)  
Zhásno je permézhik, sa ktiriga bo-  
de bòshja prevídnoft lkerbéla. 3) mo-  
jih jógrov. Jesus sam sebe imenúje  
vèzhkrat pastírja, in tíste, ki va-  
nj vérjejo, svoje ovzhíze. 4) Irézhobosh-  
jiga kraléstva, dobróte, ki so vèzh  
vrédne, kakor všè shlahtnósti tiga  
svetá. In Bóg, ktír vam je táke re-  
zhí naménil, bo tudi vašhe trúplo  
preshível. 5) Nè kakor de bi nobèn  
kristian ne línel iméti premoshénja.

re se ne stárajó, salógo v' ne-  
bésih, ki ne néha : kamor se tát  
ne perblísha, in ki jo mòl ne ras-  
jéda. Kjer namrezh je vasha sa-  
kláda, ondi bo tudi serze vashe  
σ). Opásane naj bodo vashe léd-  
ja, in v' vasjih rókah lúzhi go-  
rézhe, in bódite enáki ludém,  
ktíri zhákajo svojiga gospóda,  
kdaj se bo vsdvígnil is shenit-  
vánja, de mu, kadar príde in  
poterka, vúrno odpró. Šrézhni

---

Jesuf govóri tukaj mlzhkani zhédi  
svojih pervih jógrov, ki jih je namé-  
nil po zélimu svétu posláti evangélj  
osnanovát: táki pa so mògli prostí  
biti. Satórej jim svétje Jesuf všè pro-  
dáti, in oblúbi namésuv, ki je ból-  
shi kakor všè zhásno blagó: v' ne-  
bésih, právi Jesuf, bóte všè svoje  
prejéli. 6) Zhe se bóte takó zhasniga  
blagá snebíli, in ga v' nebésih nalo-  
shíli, bo tudi vashe serze v' nebésih:  
nobèna rézh val ne bo per ósnano-

ráki hlápzi, ki jih gosspód, ka-  
dar príde, nájde zhujézhe 7).

XI. D A N.

*Is I. králjskih búkuv v' XV. p.  
20. v.*

Bóg je Savlu israelskimu králju po preróku Samuèlu vkásal ob vójski s' Amalezháni pokonzhátí bres persanèlka vse, ludí in shivíno. Savl pa is lákomnosti sanèse s' svojimi vojáki králju, in, kar je bólski shivíne, vsi. Sámuel ga ojsro príme v' boshjimu iménu, in mu napové, de mu bo kraléstvo odvseó, in v' nekòga drujiga prenesèno. Savl

---

vánju evangélja motíla. 7) Vse to se právi: frézhni ví in vsak, ktir svojiga serza ne navéshe na zháfno, ampak takó spólni svoje dolshnósti, de je vsak zháf perprávlén vmréti.



se isgovárja, de je Bogú v' dár naménil to shivíno. Na to mu Sámuel rězhe, de pervi dár, ki ga Bóg hózhe od naf iméti, je pokórhina njegovim sapóvdam; bres té so svunánje, ismíshlene svojoglávne pobòshnosti, ali andahti pred Bógam hinávshina in gnušoba :

Savl je Samuèlu odgovóril : Šaj sim bil pokóren Gospódomu gláfu, in pót hódil, po kti-ri me je Gospód poštal : per-pétal sim Agaga amaleškiga králja, in Amalezháne do zhí-štiga satáril. Ludjé pa so rópa vséli, dróbnizo in govédno, pervíno isdávshine 1), jo klát Gospódu svojemu Bógu v' Gal-gali. Šamuel rězhe : Je Gof-

---

1) Isdávshino so imenováli Hebréj-zi táke rězhí, ki so mógle biti do zhíštiga pokonzháne, bódi she zhlò-vek, shivína ali drúgo blagó : le nektèrim stráshnim pregréham je bil

pódu li már tóliko sa shgávne in klávne daróve, kakor sa pokórhino proti njegóvi besédi? glej! pokóren biti je bólfhi, kakor klán dár, in bóga-ti 2) bólfhi kakor mált óvnov. Vráshji gréh je púnt, in nepokórhina vstòp in malikovánje 3): ker li tedaj Gospódovo besédo savergel, je tebe savergel, de ne bófh králj 4).

---

Bóg to kásen ali shtráfigo odlózhil. Pervína isdávaine je tóliko, kakor nar bólfhi smed isdániga. 2) Bogá. 3) Bogú se púntati je ravno ták gréh, kakor malífhke vráshi pozhénjati: njemu nepokóren biti ravno ták gréh, kakor právi véri vstópiti, in malike zhastíti. To práv sastópiti, je tréba véditi, de Bóg je bil práv králj israélfki, Savl le bóshji naméfnik na sèmlji. 4) kralésva ne bodo iméli tvoji mlájsfhi. Davida je bil Bóg isvólil v' králja sa njim.

---

*Is evangêlja J. Matevsba v' XXIII.  
p. 23' v.*

Jesuf ozhíta farisejzam njih hináv-  
shino in voskovéstnost per málih,  
in shirokovéstnost per velíkih rezhéh.  
Rékel jim je med drúgim :

Gorjé vam písmarji 1) in fari-  
sejzi, hinávzi, ktíri desetíte  
méto, jánesh in kímno, v' nì-  
mar pa pùstíte, kar ima vézhi-  
ga postáva, pravízo, všmílenje  
in svestóft 2). To je tréba sturíti,

---

1) Písma, ali postáve Mosefove vu-  
zhèni. 2) Mósefova postáva je Jude  
vesála, levítam in dubóvnam v' shí-  
vesh, desetíno oprávlati od vsíh per-  
délkov. Farisejzi so tó s' táko vést-  
nostjo sturíli, de so zlo méto, jánesh  
in kímno desetíli. Pa ravno ta postá-  
va je tudi sapovedvála svoje poshe-  
lènje krotíti, pravízhen bíti, svojiga  
blíshniga lubíti, in v' vsíh rezhéh  
svést biti Bógu in ludém. To právi  
Jesuf, je kaj vézh, pa tudi téshji,

in úniga nè opuštiti 3). Šlépi vòd-  
zi, kuri mušhíze prezejate, ka-  
mélo pa poshírate 4). Gorjé vam  
písmarji in farisejzi, hinávzi,  
ker ozhišhújete svunajno kúpe  
in škléde, snótraj pa so pózne  
rópa in gnufòbe. Šlép farisejz!

kakor jáneshovo defetíno opravlátí,  
in sa tó se ne māršite. 3) Jesuf ne  
savershe dolshnóšti defetíno opravlat,  
pa to samo shè ne isvelzha. 4) po  
Mosefovi postávi je bilo Judam ve-  
liko rezhí jéšti prepovedánih, in zlo  
dotakníti se jih nè. Vézhi dél so bile  
táke rezhí, ki so jih s' Júdmi mejé-  
zhi malikvávzi po bòshje molíli, ali  
ki so vráshvali s' njimi, ali pa ki  
so bile nesdráve, in ostúдне same na  
sebi. Várovale so táke postáve pred  
prevelíkim pajdáshivam s' malik-  
vávzi, in jim grájale malikvánje,  
in ostúдно malíškó slushbo: pa tudi  
bolésni so odvrazhále. Med prepové-  
daními rezhímí so bile tudi vse mú-  
he. Farisejzi so bili v' teh rezhéh  
takó tenkvélini, de so vsáko piázho  
prezedíli, is širáha, po nevédama

ozhífti préd nótrajno kúpe in fklede, de bode zhišto tudi njú svunájnoſ).

XII. D A N.

*Is 1. lišta na Korint. v' X. p. 31.  
v. in na Kolof. v' III. p. 16. v.*

S. Pavl opomínja kristiane per vſih reznéh bôshjo zhášt pred ozhmíméti, ſe s' Kristuſovim vúkam práv podomázhiti, eden drusiga vnémati v' dôbriſau s' boshjo beſédo, in takó biti práv dôbri kristiani:

nè káke múhe poſhréti; ſzèr pa ſo ſhivéli, kakor je ſpázhenó poſhelènje pelálo: múhe ſo prezejáli, kaméle poſheráli, to je, v' málih rezhéh tenkovéli, v' narvézhih bresvéſni bili.  
5) Jeſuf hózhe rèzhi: ſkerbíte, de v' vaſnih kúpah, in ſklédah nizh po krivízi perdobléniga, in per vaſnih obédih neſtrésnoſti ne bo, ſzèr ſie nagnúſni, pomivájte poſóde ſhe takó:

Ali jéjte, píte, ali kaj drusiga délajte, délajte vñè Bogú h' zháti. Kristufova beséda naj prebíva, obíluo med vami 1). s' všo mo-  
dróštjo: vuzhíte in opomínjajte se med seboj s' psalmi, s' hval-  
nimi in duhóvnimi pésmi, in pójte Bogú lubesnivo v' svojih ferzih 2). Vñè, kar kól délate, s' besédo ali djánjam, vñè sturíte v' iménu gospóda Jesuša Kristu-  
ta 3), in se hvalíte Bogú in Oz-  
zhétu (kosi njega 4).

---

1) Velíko naj bo Kristufoviga vú-  
ka med vami, rádi ga poslušhájte,  
rádi drúge vuzhíte, rádi od njega  
govoríte. 2) nè le s' jesíkam. 3) po  
njegovímu vúku, is lubésni do nje-  
ga, in na-nj savupiózh. 4) po nje-  
mu nam prídejo vñè gnáde od Oz-  
ta, po njemu ga móremo profíti in  
hvalíti sa vñè.

*Is evangélja S. Janesa v' IV. p.  
20. v.*

Judje, in Samariáni so iméli szèr obóji Mósefovo postávo, pa v' nek-  
tèrih sapopádkih vére so bili ras-  
kláni, in te dva naróda sta se zher-  
tíla med sebój. Sófèbno húd prepír  
je bil med njimi, kjé de se mórejo  
in sméjo Bogú darítve opravlati, na  
gòri Garizim, ali v' Jerusalèmski-  
mu tèmplu. Jesus po svojih hójah  
príde enkrat na Samarílhko, in is-  
pótan, séde per enimu studènzú. E-  
na Samariánka príde po vodo. Je-  
sus jo ogovorí, obrázha pogóvor na  
bòshje, in sádnizh ji pové táke njé-  
ne pergódbè, sa ktire je vídila, de  
Jesusu po zhlovéshko ni bilo védi-  
ti mogózhe. Gospód, tí si prèrok!  
savupie shèna na enkrat, in ga prósi  
ji prepír raslozhiti med Samariáni  
in Judmi, in sàzhne se danáshen  
evangélj:

Shèna rèzhe Jesusu: Nafhi

ozháki so na ti gòri 1) molíli: in ví 2) právite, de je v' Jerusalemu kráj, kjer se móre móliti 3)? Jesuf ji rězhe: Shěna verjãmi mi, de príde zhãf, ki ne bóte nè na ti gòri, nè v' Jerusalemu Ozhéta molíli 4). Ví mólite, kar ne véfte, mi mólimo, kar vémo: sakaj isvelízhãnje je is Judov 5). Príde pa

1) Pokáshe s' perstãm gòro Garizim. 2) Judje.— 3) móliti in molítuv poméni tukaj zerkóvne opravíla, shěge in darítve; sakaj Bogã s' molítujo móliti so sméli povlót Judje in Samariãni. Prepír je bil le sa kráj zerkóvne slúshbe bõshje. 4) Vse valhe in judóvke shěge, in darítve bodo nehãle, tréba ne bo nè Garizima, ne Jerusalemskiga tẽmpelna: po zélimu svétu se bo nebélukimu Ozhétu daroválo, in vsã drúga bo slúshba bõshja. Jesuf káshe tíhama na svojo prihódno zérkuv, in dáshěni saftopíti, de je njéno vprãshãnje she od vèzh. 5) Szěr pa so valhe



zhâf, in sdaj je shé, ki bodo  
pravi molitvâvzi v' dûhu molili  
Ozhiéta, in v' relnízi 6): sakaj  
tudi Ozhe hózhe, de so táki tí-

darítve she sdaj bres vřiga poména,  
in jih samí ne salíópíte: per Judih pa  
imajo do sdaj l'he veľik pomén: zhlo-  
véřhko odreřhénje je per Judih o-  
řnováno, med njimi se perpráva,  
in pogánja ta veľika řkrivnosť: per  
Judih tedaj ni nizh sařtónj, nizh bres  
poména: tudi řhège in darítve, ki  
jih je Bóg Judam nalóřhil, se řnídejo  
v' a řkrivnosti: jágneta kláne per Ju-  
dih poménio terplénje in řmert jágne-  
ta, ki gréhe řveta odjémle. Jesuf mé-  
ni sebe, pa řkríto govóří. 6) Kádar  
pa príde oblúblen, in s' judovřkimi  
dářvami poménen isvelizhar, in na  
řvétu je she; bodo prářne, in bres  
poména tudi judovřke řhège in da-  
rítve, in sařtorej nehále. Vèřh ne bo  
klávnih in řhgávnih daróv, tudi nê  
vurářhánja, kjé bi jih bilo prář kláti:  
duřbívna bo slúřba bôřhja, in nê  
na króju, temêřh na řerzu vřeleshé.

sti, ki ga mólio 7). Dúh je Bóg,  
in tisti, ki ga mólio, mórejo v'  
dúhu moliti, in v' resnizi 8).

### XIII. D A N.

*Is lista J. Jakoba v' II. p. 17. v.*

Velíko Judov, ki so Kristusov vúk na-  
se vséti, je terdílo, de shège Mó-  
sefove postáve tudi kristiane véshe-  
jo. Apostelni, sosebno I. Pavl si  
je velíko persadel to pomóto sa-  
tréti. Shé v' státi savési, právi I. Pavl,  
je bila véra v' príhódniga isvelí-  
zharja poglavítna rézh: she takrat  
ni bilo odpušhènja svunajškos nje-  
ga, in nihzhe ni mógel dóber biti,

zhe, is kákshniga príde. 7) pa tudi  
dosdaj so le táki molitvávzi nebésh-  
kimu Ozhétu dopádlí 8) Dúh je Bóg,  
dúh nášh tedaj ga móre práv spos-  
náti, in resnizhno lubíti, in is njegó-  
viga sposnánja, in te lubésni do  
njega, móre vfa svunánja bóshja flúsh-  
ba isvírati.

svunaj s' mozhjó, ki príde po njemu v' zhlovéka is Bogá. Shé Abraham je bil takó opravízhen, in njegovo véro v' te bôshje oblúbe hváli s. písmo na njemu, in savolo te vére ga je Bóg vdeléshil Kristusoviga saflushènja in gnád njegovih, nè pa kàkor de bi bil samógel lám is le-be biti dóber, in déla délati isvelí-zhanja vrédne. Mosefova postáva pa je bila po tim dána ohránit to véro in dosorít. Vóder je bila Kristusove zérkve, in le takó dólgo sa káj, dokler ta ni stála, in niso bile skriv-nósti dovershene nashiga odreshènja: kadar je postópje doversheno, se vóder podère. Mósefova postáva s' svojimi shégami je tedaj vsdíg-nena, in sama Kristusova véra o-fláne. Ták je bil Pavlov, in vslih drú-sih apóstelnov vúk. Satórej právi Pavl tólikrat v' svojih listih, de véra (Kristusòva) opravízhi zhlo-véka bres dél, ali shég (Mosefove) postáve. Pa nektéri so ta návuk svétih apóstelnov nápek jemáli, in se slepíli, de je samo vérovanje k' isvelízhanju sadósti bres dòbrih dél, kar ni nobènimu apóstelnu na

mísel prifhlo. Le shèze Mosefove postave so apostelni djáli, de so vsógnene, nè pa dolshnéft švétiga shivlénja: to je takó potrebnó, de ravno sa to nobèden po njih vúku ne móre isvelízhan biti bres gnáde bòshje, ker bres njé ne móre dóber biti nobèden: véra tedaj apostelnam ne poméni sámiga vérovanja, temúzh zél Kristusov návuk, in shivlénje po timu vúku ravnáno. Tákim Kristianam tedaj píšhe í. Jakob, kar v' danáshnimu lístu berèmo:

Brátje! véra, zhe nima dél, je mertva sama na sebi. Kar porèzhe kdo: tí imash véro, in jes imam déla: pokáshi mi svojo véro bres dél 1), in jes ti bom svojo pokásal is dél 2). Ti vérjesh, de je en sám Bóg: práv délash, tudi hudízhi vérjejo, in

1) Véra bres dél sama sebe na lásh déva. 2) Komur je resníza per véri, pokáshe v' djánju, in shiví po véri.

trepetájo 3). Hózhesh pa védi-  
ti, nezhémern zhlòvek, de véra  
bres dél je mertva 4)? ni bil našh  
òzhe Abraham is dél opravízhen,  
djávlhi Isaka svojiga sína na  
altar? vídiš, de je véra s' nje-  
govimi déli délala, in is dél se  
véra pokasála popólnama 5)? In  
dopólneno je bilo pítno, ktiro  
právi: Abraham je véroval Bogú,

3) in vúnder so v' peklu. 4) hózhesh  
isgléde is s. pítna? 5) S. Jakob hó-  
zhe rézhi: rél je, de s. pítno Abra-  
hamovo véro hváli, in ji njegóvo o-  
pravízhenje perpíshhe; pa nè mertvi  
véri, temúzh délam po véri, ker je  
Bogà takó lúbil, de ga ni móglá  
nobèna rézh perpráv ti našpróti dé-  
lati njegovi vólji; tudi svojiga lást-  
niga prelúbiga sína, dešh se mu je  
ferze sráven tájalo, je she na altar-  
ju imél, de bi ga bil v' dár klál po  
bòshjimu povélju. Táka je bila Abra-  
hamova véra, in Bóg ga je nalásh  
takó dèlezh gnál, de se je práv o-  
zhítno rasodéla. Véra in déla se teda;

in shtéto mu je bilo v' praví-  
zoč), in bõshji priátel je bil  
imenován. Vídite, de je zhlò-  
vek is dél opravízhovan, in nè  
is vére lámó.

*Is evangélja s. Lukesha v' XIII.  
p. 6. v.*

Kdó je figovo dervó, kdó gospodár,  
kdó vinógradnik, shé slo káshe po-  
préjshen líst: gospodár je Bóg, vi-  
nógradnik Jesuf, in figovo dervó  
so gréshniki, in ludjé bres dõbrih  
dél; táki so bili tudi Judje o Kri-  
stulovimu zhásu, na ktorih je Bóg  
she sdávnaj sadú dõbrih dél saštónj

ne dájo lózhiti: véra móre biti, szèr  
dél ni, in déla mórejo véro pokásá-  
ti. 6) takó se je rasodélo, kar prá-  
vi s. písmo (v' bukvah stvarjènja v'  
15. p. 6. v.), de je Abraham réf  
Bogú véroval, ker je to v' djánju  
pokásal, in táka, ne pa mertva vé-  
ra, mu je bila v' pravizo shtéta per  
Bógu.

jiskal; in po tim, ki tudi od Jesu-  
sa okopani niso dali sadu pokore,  
jih je savergel;

Jesuf je tudi ta opodobik prá-  
vil: Nekdo je imél figovo der-  
vo sašajeno v' svojemu vinógra-  
du, in hódil sadú jiskat na nje-  
mu, in ga ni nášhel. Rêzhe  
tedaj vinógradniku: gléj, she  
trí léta, hódim sadú jiskat  
na tîmu figovinu dervésu, in  
ga ne nájdem: pošékaj ga: zhi-  
mu prôstor jémle? Mu odgovori,  
in rêzhe: Gospód, pústi ga she  
to léto, de ga okóplem in ognu-  
jím, zhe kî sád rodí: zhe nè,  
ga bosh potlej pošékali).

1) Míloštiv je Bóg, in persanásha  
gréšniku savolo Jesusa, ktir se je  
is lubésni do naš dal sa naš. Po tól-  
kaj húji bo sa-nj, zhe Jesusove  
gnáde satráti. Na enkrat bode pošé-  
kan, in vershen v' ógenj.

## XIV. D A N.

*Is bíkuv Širahoviga šina v' V.  
p. 4 v.*

Pokóra se ne smé odláshati, né zhlò-  
vek se prešhèriti v' pregréhah, zhe  
Bóg prezej ne vdári; po velikósti  
njegóve mílosti, bo tudi velik nje-  
gòv serd, in pogúbil bo terdovrát-  
niga gréshnika, práden si je svěst:

Ne rèzi: gréshíl sim, in kaj  
se mi je sháliga, sgodílo, ker  
persanestív je Gospód? ne bódi  
savolo správe bres stráha, in  
ne nakládaj gréha na gréh. In  
nikar ne rèzi: veliko je njegóvo  
smístenje, mílostiv bo mnóshtvu  
mojih gréhov. Sakaj mílost in  
jésa gré od njega, in na gréshni-  
ke bo njegov serd légei. Ne od-  
láshaj se h' Gospódu poverníti,  
in ne odkládaj od dnéva do  
dnéva: sakaj náglo bo ropíla



Gospódova jésa, in ob zhasu  
mahvánja li pogublèn.

*Is evangélja f. Matevsba v' III.  
p. 7. v.*

Préden je Krístus svoj vúk sazhlél, je Bóg poslal Janesa kerstníka, ga rasosnávit po deshèli. Pokóra, je djal Janes, je edína vrédna per-práva isvelízharja práv sprejéti. In v' spomín, de je vlè gréshnik, in njegoviga odreshènja potrebno, je kersthoval ludí, in takó poménoval Krístusov kerst, ktír sám naf po vúku Jesufa Jesufove smerti in odreshènja, ki je is njé, vdeléshi, isvíren gréh sbríshe, in od pogublènja odtnè. Velíko ludí je vrélo k' Janesu, in med timi tudi fariséjzi in saduzéjzi. Janes té saglédati jih príme ojtro, in rézhe, kar dànaf berèmo:

Gádja rodovína 1)! kdó vam je pokásal béshati pred prihódno jéso 2)? šturíte vréden lád pokóre. Nikar ne rezíte oľhábnosamí per ľèbi: Abrahama imamo sa ozhéta 3); sakaj vam povém,

1) Farisejzi so bili vézh dél hinávzi, in saduzéjzi škòrej bres vlè vére; obóji tedaj vrédni ojstró svarjèni bití. Gádji sárodjih imenúje Janes, ker so po gádovfko, èni s' vráshmi in prásnimi šleparíami, èni s' nevéro ľhkódovali ludém. 2) De bo Mesía hòtel svéto shivlènje od ludí, in de nestréžha, in pogúba zháka nepokórne, je bilo Judam lóhka dopovédati: pa tesháva je bila napúhnene fariséjze prevéditi, de nišo svetí, in spreobèrníti štádne saduzéjze. Šatórej právi Janes: zhúda, de se dášie tudi ví víditi: vam je resníza? zhe tedaj hózhete odíti pogúbi sa ríš, pokáshite v' délih! 3) Meséni Judje so meníli, de so she sa tó Bogú priètni, ker so Abrahamovi mlájšhi; gròsno velíko so li na-nj domíshlováj.

de Bóg samóre is tih kámnov Abrahamu otròke obudíci 4). Škíra je she dervéšam na koreníno nastávlena: vsako dervó teđaj, ktiro dòbriga sadú ne da-ja, bo islékano, in v' ògenj pometáno 5).

Janes jim právi, de Bóg ne gléda na ród, ampak na déla. 4) Janes je per réki Jordanu vuzhíl, in káshe na kámnje sa vodó leshézhe. Janes hózhe rězhi: réš je, Bóg je Abrahamu oblúbil, de bo is njega osrězhen veš svét, in v' njegovimu saródu isvelízhar ròjen: pa Bóg samóre svojo oblúbo spolniti, in vùnder vaš savrězhi, ako vére, in dél Abrahamovih ne bóte iméli: nè tíšti, ki so Abrahamove kerví, ampak tíšti so Abrahamovi otròzi pred Bógam, ki imajo véro, in déla Abrahamove. Vsako dervó, ki sadú ne rodí, bo posékano, bo naj Abrahamov, al koga drujiga odráselik 5) Shé se zháf blísha, de bóte kàkor nerodovítne dervéša islékani, od sovrašnikov pomorjèni, in v' vézhen ògenj versheni; vašh sárod pa bo po všimù svétu raskroplèn.

XV. D A N.

*Is lišta s. Pavla na Hebrějze v' VI.*

*p. 4. v.*

S. Pavl káshe nevárnost pádza v' popréšne gréhe, in govori od nektírih Judov, ki so keršánfko vérona - se vséli, pòtlej pa se spet pojúdili. Tákim, právi Pavl, ni vézh pomágati.

Brátje ! ktiri so enkrat rasfvetlèni bili 1), okúfili nebéšhki dár 2), deléshni postáli svétiga Duha 3), in okúfili shláhtno bòshjo besédo 4), in mozhí prihódniga sve-

---

1) Podvuzhèni v' Kristusovimu vúku. 2) nebéšhki dár pomèni Jesusov návuk, in vse nótranje in svunánje dobróte bòshje, ki jih prejémamo po Jesusu od Bogá. 3.) njegóvih daróv per s. kerstu. 4) poskúfili samí Kristusoviga vúka shlahtnóšt próti postávi štáre savése, ktire shège so

tá 5), in so pádli ; sa táke je nemogózhe 6) se ípet k' pokóri ponovíti , ker kríshajo sámí per lebi bòshjiga lína, in saíramújejo 7).

bile po besédah s. Petra (v' apost. djánju 15. p. 10. v.) bútura, ki jo ni bilo prenèsti. 5) prihóden svét je nova savésa, štári savési naspróti takó imenována, ktiri se vèzhkrat štár svét právi. Mozhí prihodniga svetá so zhúdeshi, ki so jih Krístuf, in apostelni délali, in táki Judje vèzhkrat sámí na sebi skúšili, in jih sami bili prízhe : pa tudi vsè drúge dobróte, ki jim jih je dála keršhanška véra; postávim, mír in pòkoj veští i. t. d. 6) to je, sámó na sebi, in bòshji gnádi ni nemogózhe, pa sgodí se takó tesnkó in po réhkim, de je skòrej nemogózhe : ktiri takó resnízo posnájo, in vùnder sapusté, jim nobèna rézh vèzh ne gré k' serzu, do dnà so popazhèni. 7) s' svojim vitópam perterdio, de je bil Krístuf po vrédnim kríshan, in saíramován : nóvizh ga

Sèmla 8) namrezh , ktira píe désh  
vèzhkrat na - se pridiózh , in rodí  
prídno sélshé tíftim , ki jo ob-  
delújejo , prèjme blagoflòvje od  
Boga : ktira pa ternje in ofát  
dája , je savershena , in isdáji  
blíso , in kònez je poshíga.

---

saframújejo , in deléshni se fturé gré-  
ha njegóvih morízov. 8) Ta perméra  
f. Pavla je lohka : sèmla so kristiani ;  
désh je bòshji vúk , in njegóva notrán-  
ja gnáda ; obdelovávez je Bóg. Zhe  
zhlòvek práv ràvna s' timi bòshjimi  
daróvi , mu jih Bóg védno bòl mnó-  
shi tukaj , in tam dá vézhno shivlènje :  
zhe jih samézhe , ga tudi Bóg sapú-  
sha , isdá pogublènju , in kònez vsi-  
ga tiga je peklénski ógenj. Lúb kri-  
stian ! véri szèr nisi vstópil ; pa ne  
vésh , de je véra mertva bres dél ?  
tudi tebe sadéva Pavlov návuk , zhe  
se poverneš v' pregréhe !

*Is evangélja s. Matevsba v' XII.  
p. 43. v.*

Ki je Janes keršník bil jél ozhítno vuzhíti, in Jude sa prihòd Mešía perprávlati, so se nekàko vóljni dé-lali, ga po Janesovimu vúku sprejé-ti: ozhíto so se ispovedváli svojih gréhov, in se ríli k' njegóvemu ker-ftu. Pa ki so pòtlej vídili, de Jesus ni po njih shèljah, se niso samó stá-re pregréhe njih serza spet palastí-le, temúzh so she vèzh drújih húj-shih sebój perpelále: nápszni so bi-li préd; pa sda so zlo svojiga od-resheníka vmoríli, in se sámimu Bo-gú na rávnost v' pùnt pošávili. Ta je sapopádik danášhniga evangélja, in kar Jesus Judam právi, je re-zhèno vsákimu zhlovéku, ktir se povrázha v' gréhe Gréh Judov per-méri Kristus nezhístimu dúhu, in govori takó:

Jesus je rékel fariséjzam in pís-marjam: Kàdar je nezhíst dúh is zhlovéka shel, je hòdil po

fúhíh krájih, jífhe pokója, in ga ne nájde. Takrat rězhe: ver-  
nil se bom v' svojo hífho, od  
kódar sim fhel. Prífhel, jo náj-  
de práсно, pometěno in ofná-  
sheno. Gré tedaj, in pervsáme  
febój sédem drújih hújfhíh du-  
hóv, kàkor je sam, in gredó va-njo,  
in ondi prebivajo: in pólledna  
tiga zhlovéka je hújshí kàkor  
perva. Táka bo tudi s' tim hu-  
dòbnim ródam.

## XVI. D A N.

*Is I. lísta na Korint. v' IX. p. 24. v.*

Nesnabógi ali ájdje, in takó tudi  
Koríntzhani, so iméli svoje jígre,  
postávím: v' zil tékati, le v' fkúfh-  
njo métati in ruváti, s' pestmí, po-  
rájtelní, ali kàko drúgo oródo med  
seboj bojováti i. t. d. Na smertne



ráne je shlo vèzhkrat. Kraj, kjer se je to godilo, je bil ograjèn, in se je tekalíshe imenoval. Velíko tavshent glédavzov je bilo. Premagávzu so s' rokami lúfkali, ga vénzhali s' vénzam is óljkinih, hrástovih, lórbarjovih, ali kàkih drújih véjiz, in peláli s' velíko zhashtjó. Ta vénez, ki je bil premagávzu postávljen, je bil tóliko zénen, de so se tékavzi in ruvávzi she is mládiga všè mehkúshnosti, slóshnosti, sládnosti, všiga piánzhovanja, in všiga drujiga sdershováli, kar bi bilo vtegnílo njih vúde oterpniti; zlo jédli niso, kar, in kólikor bi se jim bilo lubílo, de so sdráve in gíbzhe vúde ohraníli. S. Pavl tedaj opomínja kristiane sí télko persadévati sa nebésa, kólikor sí ti persadévajo sa véjnat vénez, ki se lóhka v' vsákimu kótu dobí:

Brátje! ne véste, de tísti, ktirí v' tekalíshu tekó, vši ízèr tekó, pa en sám dobí stávo? Tezíte takó, de jo dòbite. Vsfak pa, ktir hódí v' poskúf, se vši-

ga sdershúje. Oní szèr, de stroh-  
lív vénez dobé, mí pa neitroh-  
líviga. Jest tedaj težhem, pa nè  
negotóvo 1). Biem se, pa ne má-  
ham po vétru 2); ampak líšim  
svoje teló 3), in vgánjam v' lúsh-

1) To je, med tékavzi je en sám  
vénez prejél; vápanje je bilo tedaj  
dvómno, dobítuv stáve negotóva.  
Vézhno isvelízhanje lóhka vli sado-  
bé, kólikor jih sveštó težhe sa njim.  
2) Gíbzhi bojavzi v' tekalíshu bi  
bili vzhál spótama lóhka svojiga só-  
pernika poklatíli: pa pokásat svojo  
gíbzhičnost, in sóperniku persanèšt,  
so nalásh po ltráni maháli. S. Pavl  
právi, de se kristian s' svojimi sóperni-  
ki, to je, pozhútki, ne smé takó  
k' vídesu vojskováti, ampak biti mu  
móre resníza. 3) bojavzi v' tekalí-  
shu, kádar so se práv spriéli, so bi-  
li vší lífasti od búnjk: takó, právi  
Pavl, je tudi mèni resníza krótízhi-  
ti svoje teló, nè szèr s' búnjkami,  
temuzh, kakor kmalo pové, s' perter-  
ganjam vliga, kar njegóve pozhútke

nost 4), de drugim pridgovávſhi  
ne bom ſam ſavershen.

*Is evangélja ſ. Lukesba v' XIII.  
p. 23. v. in ſ. Matevsba v' VII.  
p. 13. v.*

Jesuf vuzhí, de pót v' nebésa je  
vóska, in teshávna: pót pogublèn-  
ja ſhiròka in lóhka:

Nekdó je rékel Jesufu: Gofpód,  
je málo tíſtih, ki bodo isvelí-  
zhani? On pa mu rèzhe: Persa-  
deníte ſi ſkosi vóske vráta iti

dráshi. 4) ſúshni ſo iméli ſlábo pízho,  
málo ali zlo nizh slóshniga shivlènja,  
in kómaj ſo ſi ſméli per délu oddih-  
nítí. Takó, právi Pavl, ravnám tudi  
jeſt s' ívojm trúplam: per jédi, piá-  
zhi, ſpánju, per vſlih rezhéh ga imam  
v' bersdah; v' nobèno nevárno drúsh-  
no mi ne ſmé. On móre biti moj ſú-  
shen, nè jes njegóv.

noter: ker velíko, povém vam, jih bo jiskálo iti, pa ne bodo samògli 1). Pòjte noter skosi vòske vráta; sakáj vráta so shiròke, in prostòrna je pót, ki pelá v' -pogublénje, in velíko jih je, ktiri hódio po nji: pa tèine so vráta, in vòska je pót, ki v' shivlénje pelá, in málo jih je, de jo najdújejo 2).

1) Jesuf hózhe rèzhi: ne vprashájte kélko jih bo isvelízhanih, vprashájte ráji, kakó se doléshe isvelízhanje. Preradovédne vprashánja Jesuf vézhi dél takó obravná. Isvelízhanibote, právi Jesuf, zhe dershte, bòshje sapóvdi, in shívite svetó, kar pa se ne perléshe pozhútkam; satórej si je tréba sílo délati. Príde zháf, de bi si jo rádi délali, pa bo prepòsno.

2) pekel saflushíti ni tréba nobèniga premagvánja; de se pa v' nebéla príde, se je tréba premagvátí: sa to jih velíko ráji isvóli pót pogublénja, in se flepí délajo póti isvelízhanja.

## XVII. D A N.

*Is 1. lista s. Janesa v' II. p.  
15. v. in is lista s. Jakoba v'  
IV. p. 4. v.*

Ob zháfu apóstelnov so kristiáni móg-  
li shivéti v' trédi rasvujsdánih malik-  
vávzov, ali pa ludí bres vsè vére,  
in bres strahú bòshjiga. Kàmor so  
se oserli, ni bilo drújiga, ki pohúj-  
shanje. Sráven so jih ti hudòbneshi  
shé tárli in preganjáli; in kasálo  
se je smiraj vézhi preganjánje. Ka-  
kó nevární so táki zháli sa zhlové-  
ka she po natvóri k' húdimu nàg-  
neniga? Satórej opomínjajo apóstel-  
ni tókrat kristiáne svojiga serza nè  
natvéstiti na nobèno zháfnò rézh:  
kdor to sturí, je she po njemu: v-  
sim pregréham je odperto njegovo  
serze. Njegóv bóg je, na kar se na-  
tvésti, in tó nè sgubíti, je perver-  
shen Bogá in véro satajíti, in vse  
sturíti. Lubésni bòshje tedaj ni v'  
njemu, in sa to ga tudi Bóg ne mó-  
re lubíti:

Moji otrozhízhi 1)! ne lubíte svetá, nè, kar je na svétu 2). Zhe kdo svét líbi, ni Ozhétove lubésni v' njemu 3). Sakaj 4) v-  
fè, kar je na svétu: poshelènje méia 5), poshelènje ozhí 6), in

1) Kakó lubesnívo s. Janes ogovo-  
rí kristliáne! 2) svét, in kar je na své-  
tu, poméni tukaj vse, kar se pozhút-  
kam perléga, s' ludmí vréd, ktiri so  
súshni pozhútkov. Svét lubíti se te-  
daj právi, táziga shivlènja velél bi-  
ri; in s' serzam nè sa tístim iti, kar  
je práv, ampak, timu naspróti, ga  
na tísto obésti, kar je pozhútkam lu-  
bó. 3) ktir tó déla, je nehal Bogá lu-  
bíti, in Bóg njega. 4) S. Janes dá sdaj  
sam nektère isgléde, kaj mu svét po-  
méni. 5) kar shivòt neródno, in bòsh-  
jim sapóvdam naspróti poshelúje:  
nestrésnost per jédi in piázhi, in vèzh  
drúsih gerdòb. 6) nad zhímur imajo  
dopadajènje posvétnih ozhí, postá-  
vim: bogástvo, dnárji, in kar szèr

shivétja napùh 7), ni is Ozhéta, ampak is svetá-je 8). In svét prèjde, in poshelènje njegovo: kdor pa sturí vóljo bòshjo, ostáne vékomaj 9). Prèshuŕniki 10)! ne véste, de priátelstvo s' svétam je lovráshtvo s' Bógam? kdor kól tedaj hózhe priátel svetá bítí, lovrásnik bòshji postáne.

míka ozhí. 7) napùh v' oblazhílu, líshpanje, prevsétnost, baharíá i. t. d. 8) natvési naj kdo svoje serze na kaj táziga, bódi she kar si hózhe, táko shivlènje ní po Bógu; svét je bóg tákih, in njih lubésen lubésen svetá. 9) prèshlo bo gréshnike njih vesèlje s' svétam vrèd, brúmnih vesèlje pa bo vékomaj. 10) takó imenúje s. písmo vézhkrat svetálúbze, ker Bogá sa-puté, in mu svestòbo prelómio. V' tímu saštópku je Bóg she v' stári savési sám sebe drúsheta, in júdovŕki národ svojo nesvésto drúsho ime- novál, in mu prèshuŕstvo ozhítal.

*Is evangélja s. Matévsha v' X.  
p. 34. v.*

Jesuf prerokúje svojim jógram, in per-  
vim kristiánam pregánjanje, in mo-  
río, ki jih zháka; in pové jim, de  
njegóv biti nobèden ni vrèden, ktir  
ni perprávlén v' smert iti sa-nj, in  
vsè sgrabíti savolo njega:

Jesuf je rékel svojim jógram :  
Nikar ne mílíte, de sim pri-  
shel mír dát na sèmló: nè mír,  
ampak mézh sim príshel per-  
nèst 1). Príshel sim namrezh ras-  
dvójit zhlovéka zhes njegóviga  
ozhéta, in hzhér zhes njéno má-  
ter, in snáho zhes njé tát'ho. In  
sovráshniki zhlovékovi bodo nje-  
góvi domázhi 2). Kdor ozhéta  
ali máter bòl lúb, kakor mène,

---

1) Velíko pergánjanje bo obúdil  
moj návuk. 2) nevéren sín se bo vs-  
dígnil zhes vérniga ozhéta, nevérna  
hzbí zhes véрно máter, in sínova



ni mène vréden: in kdor lúbi  
 sinú ali hzhér bòl, kakor mène,  
 ni mène vréden<sup>3)</sup>. In kdor ne

---

shèna zhes svojo táfho. Kakor Jesuf  
 tukaj jógram naprej právi, takó se  
 je godílo. Zélín trí líó lét so kerva-  
 víli kristiani, pregánjani, in terplén-  
 jeni ali mátrani bili vsè kríshim:  
 ózhe je vlékel linú, sín ozhéta, máti  
 hzhér, hzhí máter v' smert: nè le  
 ptúji tedaj, tudi domázhi so bili njih  
 sovráshniki. Pa bòl ki je tèkla krí,  
 vèzh je bilo kristiánov: zhe so èniga  
 vmoríli, se jih je desét drújih po-  
 kristiániilo: stanovítност kristiánov,  
 njih svéto shívlénje, sosebno pa bòsh-  
 ja mózh, nótranja in svunánja, je  
 délala to. Brátje! vuzhímo se od  
 svòjih nekdánjih sprédnikov stanovít-  
 ni biti v' zhásih she tako nevárnih  
 in pohújshnih. 3) stárishti nad otró-  
 zi, otrózi nad stárishti, mósh nad  
 shèno, shèna nad mósham so si ve-  
 líkrat vse persadjáli, jih od kershan-  
 ske vére odverniti; in lubésen, ki  
 jo imamo she po natvóri do tákih,  
 je velíka skušnjava zhlovéka pre-

vsáme svojiga krísha, in ne hó-  
di sa menój, ni mène vréden 4).

XVIII. D A N.

*Is búkuw Siraboviga Jina v' III.  
p. 20. v. in X. p. 14. v.*

Sirah perporozhúje poníshnost. Poní-  
shen je pa tíst, ktir sposná in lúbi,  
kar ima dòbriga nad seboj, in shelí

mótiti. Jesuf opomínja, de kdor kaj  
táziga sturí, njega ni vréden. Kdor  
kól káko rézh bòl lúbi kákor Bogá,  
ni vréden Bogá, bo naj tudi rézh ta:  
òzhe, máti, lín, hzhí, ali zlo lást-  
no shivlènje. Lúbi jo pa bòl, zhe  
sturí is lubésni do njé, kar ni práv,  
ki Bóg prepovdúje. 4) krísh poméni  
túkaj oframotnívo smert Jesufovo,  
ki jo naprej pové jógram. Hózhe rè-  
zhi: kdor ni volán iti po mojimu is-  
glédu v' smert in terplénje rajshí, ka-  
kor moj návuk satajíti, ali mu nas-  
próti shivéti, ni vréden biti jóger  
moj, nè isvelízhanja mojiga.

smiraj bóľshi biti; pa tudi v' shívo zhúti, de ima vlè to od Bogá, in de snè sdavnaj ni tak, kákorshin bi mógel po bóstjimu naménu biti, in brès njegóve gnáde tudi biti ne móre. Tako sposnánje ohráni zhlovéku njegove nápsznošti védno v' shívimu spomínu, oshívla sheljé jih pobólshati, mu káshe njegóvo slabóš, vnéma njegovo molítuv, in bóľ ki se savé, de je is Bogá vsa njegóva mózh, bóľ je nesavúpen sam v' sé, bóľ várho ravná per vših rezhéh, in ravno sa to tudi ráfe v' vših zhédnoštih. Tórej právio zer-kóvni vuzheníki, de je poníshnost šteber, isvír vših zhédnošt, napúh pa korenína vših gráhov. Sírah per-porózha poníshnošt takó:

Moj sín! kólikor si vézhi, tóliko bóľ se poníshúj per vših rezhéh, in mílošt bošh náshel pred Bógam 1).— Sazhétik napúha zhlovékoviga je bil, od Bogá se

---

1) Poníshnim dá Bóg svojo gnádo,

lozhíti, in njegovo serze je svojimu stvárniku vstopílo 2). Sa-zhétik gréha je namrezh napúh. Kdor v' njemu tizhí, bo klétuv na-nj líla, in podérel ga bo sádnizh 3). Sa to je Gospód sberálfha hudòbnih ofrámil, in jih do kónza rasdjál. Bóg je fédeshe napúhnenih vájvodov spodnéfel, in pořádil pohlévne naméftnjih. — Bóg je prevsétnih spomín satárel, in ohránil spomín is serza poníshnih 4).

---

prevsétnesham pa sóperva. 2) Sirah ima gréh nafhíh pervih stárishev v' míflíh. 3) klétuv poméni nefrézhne nastópke napúha tukaj, in tam. 4) ná-púhneniz je flép svoje flabófti: vèzh si vúpa, vèzh se slobí kakor samóre; in ker se slobí bres Bogá, bres kfi-riga nizh ne móre, je kónez njegoviga fhopírjenja she na timu svétu vèzhi dél framòta in nezháftá. Sirah to v' isglédih pokáshe.

*Is evangélja J. Matevsba v' XVIII.**p. I' v.*

Judje so si ob Jesufovimu zhásu v' glávo vtèpli, de bo Mesía ali odrešeník, kadar pride, posémliški kralj. Preróke so takó nápkó islagali. Ob zhásu prerókov je namrczh svunaj Judov zél svét malikovàl; in ravno sa to so bili malikvávzi, ki jih je bilo vèzh, tudi možnéjšhi kakor bòshji zhaštívzi. Bòshjih zhaštívzov ni bilo drúgi, kakor v' judovski deshèli, in imenováni so bili bòshje kraléstvo. Bòshje kraléstvo je bilo tedaj májhino takrat: malikvávzi so golpodaríli po zélimu svétu, in stískáli tudi bòshje zhaštívze, to je, Jude vse skósi. Preróki so osnanováli, de bóde ob zhásu Mesía vsè drugázh: tudi malikvávzi bodo Mesíov vúk na-se jemáli, in rasshíralo se bo tudi svúnaj júdovski deshèle bòshje kraléstvo po zéli sèmlí: Mesíov oprávik bo lzèr le svét rassvetlíti in od-réshiti: pa vèzh ki bo malikvávzov právi véri perráslo, vézhi bo tudi

fáma od sebe mózh bòshjih zhaštív-  
zov, in mánjšhi mózh malikvávzov:  
in sgodílo se bo, de bodo bòshji  
zhaštívzi, innè malikvávzi s' sèm-  
lo vkasváli: malikvávzi jim ne  
bodo vèzh káj mógli, bòshjim zha-  
štívzam bodo v' širáhu. Vézhi dél  
je she spólneno to prerokvánje: kóf  
šo bòshji zhaštívzi malikvávzam  
v' pámeti, vmétalnosti, per vójskah,  
per vših rezhéh; in rèzhi se smé po  
vši pravízi, de zhaštívzi práviga  
Bogá zlo tam gospodário, kjer jih  
šhè ni. Malikvávzi šo she sdávnaj  
opéšhali na sèmlí, in sgínajo védno  
bòl; in zhaš príde po Jesufovi ob-  
lúbi, de bode bòshje kraléštvò séglo  
od krája do krája sèmlé. Svetá lúbi  
Judje pa šo preróšhke návúke ob  
Jesufovímú zhásu na róbe islagali,  
kakor de bi bil Mešiov poglavíten  
oprávik, kádar príde, posémlíško  
kraléštvò pošáviti. Míšlili šo: Me-  
šía bo príšel, malikvávze s' vójs-  
ko premágal, jim judovško véro v-  
šílil, kraléštvò naprávil po všimu  
svétu, Judam zhaštíte in bogáte slúsh-  
be dal, in shível vékomaj na sèmlí  
med njimi. Ta je tudi Jesufovím

jógram dólgo po glávi brenzhála. In ta je vsròk tákih vprashánj, kakor jih v' danáshnimu evangélju beremo :

Tist zhas 1) so jógri perstopíli k' Jesufu, rekózh: Kdó je kól nar vézhi v' nebeskimu kraléstvu 2)? Jesuf poklízhe otròka, postávi med-nje v' srédo, in rèzhe: gotóvo vam po-

---

1) Ki se je bil Jesuf pred Petram, Jakobam in Janesam na gòri zhasíto spreménil. 2) Vèzhkrat so she jógri zhutíli, de Jesuf nektíre jógre, sósebno pa Petra, lózhi od drujih apostelnov. Tudi sdaj je nje-ga sámiga, s' Jakobam in Janesam, sebój na góro vsél. Dosdéva se jim tedaj po judovskih sapopádkih, de bi v' nòvimu kraléstvu tí perve sé-deshe dobíti vtegníli. Rádi bi jo práv svédli, pa sám jih je nekóli-ko: satórej takó od sírani popra-

vém, zhe se ne preobernetete 3), in niste kakor otròzi 4), ne pójdete v' nebéshko kraléštvo 5). Kdor kól se bo tedaj poníshal, kakor ta otròk, tíst je vézhi v' nebéshkimu kraléštvu 6). In kdor sprèjme kákiga

shújejo 3) zhe ne odlòshite tih judovskih pomót. 4) zhe se ne navúzhite posvétnih zhaftí sanizhváti. Nedólshni so namrezh otròzi, in ne príde jim na mísel po tákih rezhéh hrepenéti. 5) nè le nobènih deshélfskih lédeshov ne bote iméli, ampak zlo deléshni ne bote nebéshkiga kraléštva, zhe se všim takim míšlim in shèljam is serza ne odpovéste. Terplénjè in smert, jim je právil Jesus per drujih perlóshnostih, zháka mène in vas, nè pa sédeshi deshélfski. 6) nebéshko kraléštvo, ki ga prídem postávit, ni posémliško kraléštvo, ampak kraléštvo relníze in svetósti; in kdor hózhe práv vúd mojiga kraléštva biti, ne smé svojiga serza nazhášno vésati, nè tákshnih rezhí per meni jifkáu,



táziga otròka v' mojimu imé-  
nu, mène sprèjme 7).

XIX. D A N.

*Is lîsta na Kolosáne v' III. p.  
12. v.*

S Pavl perporózha poterpeshlívost,  
mílost, krotkóst, in keršhanski  
mír.

---

témuzh perprávlen móre biti se tvégati  
vliga savolo mene. Kdor tedaj bo ti-  
mu otròku enák, ktirimu ni már nè  
sa posvétne prímke, nè sa rezhi, po  
ktirih popraľhújete, tíl bo vézhi v'  
nebélhkimu kraléstvu. 7) otròka v'  
Jesufovimu iménu sprejéti se právi, se  
otròka podstópiti, ga s' podvuzhènjam  
in lépimi isglédi v' keršhanski véri  
vterdíti, in takó redíti, de bo veľik  
v' nebélhkimu kraléstvu. Ozhétje,  
mátère, poslušájte! poslušájte vsi,  
ktiri se sapušhènih otrók podstópíte,  
in jih vùzhíte: Kristusu to stárite!

Brátje! oblezíte 1) kakor své-  
ti 2), in lúbi isvóleni bòshji 3)  
ferzhno smílenje, dobrótlivost,  
poníshnost, pohlévnost, poter-  
peshlívost. Prenesíte eden dru-  
jiga, in odpuhájte si med se-  
bój, zhe se ima kdo zhes ko-  
ga pertóshiti: kakor vam je  
Kristuf odpústil, takó tudi ví.  
Verh vsiga pa ( oblezíte ) lubé-  
sen, ktíra je vés popólnamo-  
sti 4). In Kristusov mír naj gos-  
podúje v' vaslih ferzih 5), v'

1) Oblezíte se právi tóliko, kakor  
bódite táki. 2) Bogú posvezhèni. 3) ta-  
kó imenúje apóstel kristiane vse splòh,  
ker so Bogú posvezhèni, k' svetósti  
poklízani, in zhe po svojimu poklí-  
zu shivé, Bogú sílno lúbi. Skerbite-  
daj, lúb bráviz, de ne bolh nevré-  
den tako lépiga prímka, ktiriga ti  
s. písmo dá. 4) kershanska lubésen je  
vés, in, takó rekózh, povréslo vsih  
zhédnosti: kjer té nī, se vse drúge  
rasvalé. 5) to je, ták mír, kakor-

ktiriga ste tudi poklízani v' eno teló (6). In bódite hvaléshni.

*Is evangélja J. Lukesba v' VI. p.  
27. v.*

Jesuf vuzhí, de móre zhlòvek práv délati is bòshje lubésni, in sa to, ker je práv, nè pa is zháf'niga dobízhka; in tórejšturíti, kar je práv, bolí naj she tàk, opuštíti, kar ni práv, míka naj naf' she tàk slo:

V' tistimu zhasu je Jesuf rékel mnóshizi svojih poslúshávzov:

---

shiniga Kristuf perporózha, in kakorshin njemu dopáde: mír vestí snótraj, in mír s' všimi ludmí svunaj, kar je bres gréha mogózhe. 6) teló poméni Kristufovo zérkuv. Apostel hózhe rózhi, de kakor je práva Kristufova zerkuv èna in edína, ravno takó imajo tudi vúdje zérkve dolshnóšt nad sebój, v' keršhanski lubésni biti s-edíneni: in kjer je lubésen, je tudi pòkoj in mír.

Vam, ki me poslušhate 1), povém: Lubíte svoje sópernike: sturíte dõbro tístim, ktiri vas sovráshio: volhíte dobro tístim, ktiri vas preklínajo, in molíte sa tíste, ktiri vas isdájajo 2). Kdor te vdári po enimu lízu, mu pomõli tudi drúgo: in kdor

1) Ki vam je már sa moj návuk.

2) Jesuf ráse v' govorjènju: ki vas sovráshio, ki vas vklínajo, ki vas isdájajo, to je, kakor so s' pervimi kristiani délali, per krívih sodníkih tóshio, in vam pregánjanje in martre nakopávajo. Teshkó je szèr lubíti svoje sovráshnike, tákim dõbro sturíti, ki nam délajo hudó. Poshelènje she le míka zhlovéka, se ma-shováti nad njimi. Pa ravno is tiga se káshe, kdó Bogá líbi ali nè, de v' svojemu djánju ne gléda, kaj je pozhútkam lubó, ampak kaj je pred Bógam práv. Vúnder pa móremo Jesufa práv saftopiti. Njegóv návuk ni, kakor bi nal krivíza, ki

ti plájšh vsáme, mu tudi súk-  
nje ne bráni 3). Daj pa vsákimu,

nam jo kdo déla, ne sméla boléti, ali de bi jo zlo zhutíti ne sméli: to ni v' nashí mòzhi. Pa délati ne smémo po timu obzhuténju, temuzh gospodár ga móremo biti, in svoji-mu sovráshniku, bolí naj she tako, dobro vóshíti, de bi ga Bóg rasvétlil sa-nj moliti; in de mu dobro vóshimo, kar je mogózhe, v' djánju, skasati. Tak, lúb bráviz, je práv kristian: Bóg in ludjé ga imajo rádi, in njegoví sovráshniki sámí ga mórejo zhaštíti skrivàj. 3) so pergóvori, in hózhejo rèzhi: Ako ti kdo sturí kaj sháliga, ne mashúj se nad njim; mashvánje ga raskázhi she húj; ampak pernehúj mu rajšhi, in jishí ga s' lubesénjo vshúgati. Jesuf nózhe rèzhi, kakor de bi kristianam ne bilo perpushèno proti krivízshnikam per právi gospóski pravíze jiskáti: návuk njegov je le, de se ne smémo nad njimi mashováti; ampak raji shkódo terpéti, kakor keršhansko lubésen preslopíti, in krivízo s' kri-

ki te prósi 4): in kdor vsáme to tvòje 5), ga nikar ne tírjaj ( ). In kakor hózhete, de naj bi vam délali ljudje, ravno takó jim sturíte tudi ví. In zhe lúbite táke, ki vaí lúbio, káko saflushenje imate 7)? tudi gréshniki lúbio tiste, ki njih lúbio. In zhe

vízo povrazhováti. 4) zhe namrezn v-terpísh, in zhe je próshnjázh vréden. Dajati vlazhúgarjam, ktiri pre-jéto v' pregréhah satrátio, Jesul prepové. 5) nè po síli, ali po tatínko, temúzh s' pervolénjam, to je, komur kaj posédish, ali prodásh. 6) poterpi s' njim, jénjaj, pregléj mu, zhe ti po netrézhi, ali is vbóshtva verníti ali plázhati ne móre. 7) saflushenje per Bógu ima zhlòvek le takrat, kadar práv déla is bòshje lubésni, to je, sa to, ker je práv; nè pa, zhe poshelénje takó pelá. Tudi hudòbni ljudje, ktirim ni már sa bòshje sapóvdi, lúbio nektíre,

tákim dôbro sturite, ki delajo vam dôbro, káko saflushenje imate? tudi gréshniki sturé 10 8). In zhe tákim posojújete, od ktirih vúpate prejéti, káko saflushenje imate 9)? tudi gréshniki posojújejo gréshnikom, de prejméjo enáko 10). Pa lubíte svoje lovráshnike, delajte dôbro, in posodíte, zheslíh nizh

---

pa nè sa to, ker je lubésen dolshnóst, ampak is zhálniga dobízhka. Nè práv sturíti, temúzh drúge v' svoj dobízhluk nakloniti, je njih namén per všimu timu. 8) kdor dôbro sturí, nè sa to, ker je práv, ampak ker lásten dobízhhik takó svétje, ravná is sgól poshelénja, in ravno sa to nima per Bógu saflushénja. Takó delajo tudi hudòbni ljudjé. 9) to je, zhe posodíte, nè is naména svo i nu blíšhnimu dôbro sturíti, temúzh svoj lásten dobízhhik jíshejózh, nimate rávno sa to nobéniga saflushénja per Bógu: samí sebe jíshte, nè Bogá. 10) tudi ljudjé, ktirim ni már nè sa Boga,

ne vúpate 11): in vashe plazhílo bo veliko, in otròzi bóte nar Vísfiga. Sakaj dobróten je òn tudi proti nehvaléshnim in hu-

nè sa njegóve sapóvdi, tudi táki ljudje li položújejo med sebój; pa nè sa to, ker dòbro sturíti Bóg sapové, temúzh ker vídio dobízhih poeni ali drúgi stráni. 11) Jesus hózhe rèzhi: nè is zháfniga dobízhka ali láfne lubésni, temúzh sa to mórete dòbro sturíti, ker je dòbro sturíti dòbro in práv. De pa ste sa réf táki, se pokáshe, zhe tudi dòbro sturíte takrat, kadar ni zháfniga dobízhka nízhi vúpati, ali kadar je dòbro sturíti poshelènju zlo naspróti, postávim; zhe dòbro sturíte sovráshnikam, zhe posódite takim, ktiri vam ne mórejo naspróti posodíti, ali te dobróte kàko drugázhi namestíti. V' tákshnih okólfhinah se práv vídi; de lubésen bòshja po vas gospodári, in nè poshelènje. Jesus tedaj nózhe rèzhi, de móremo vse dáti, kar nas kdo próli, in vsakimu, kdor nas popró-



dòbnim. Bòdite tedaj vsmíleni,  
kakor je tudi vašh Ozhe vsmílen.

XX. D A N.

*Is 1. lista na Korint. v' VIII. p.  
9. v.*

Danáshen list práv sapopásti, je tré-  
ba to véditi: Ob zhálu apostelnov  
je bilo v' méstu Korintu veliko kri-  
stianov, pa tudi she veliko malik-  
vávzov, ktiri so po malíshkih tèm-  
pelnih darítuske gostí obhajáli, in  
tudi snánze smed kristianov sráven  
vabíli. Nektíri kristiani so shli bres  
vse vestí h' takim gostém, in so jédli  
malíkam darováne rezhí. Isgovarjali

---

si, bres vúpanja posódeno vézh nasaj  
dobíti; ob vse bi naš kmalo per-  
právili golúti: temúzh dobro sturíti  
naš Jesuf opomínja; in tó, kólikor  
premóremo, in našh blíshen potre-  
búje, nè sa to, ker, in kakor se po-  
zhútkam perléshe, temúzh sa to,  
ker, in kakor je práv.

so se: en sam Bóg je, in malíki, ki jim malíkvávzi darújejo, so práсно nizh; tísto pa, zhelacni, tudi níkogar ognúfiti ne móre. Zlo sa bólfhi so se íntéli, in Bógu priétnífhí, de si níso nizh délati is tázih jedí. S. Pavl jih svarí. Práv jim dá, de malík je dvakrat nizh; pa pové jim tudi, de se saltónj kófnatio s' tim sponánjam, zhe lubésni nimajo, in pohújfhanje délajo. So nektiri íhe slábi v' véri, rezhe í. Pavl, ktiri ménio, de so táki bogóvi, zheslíh nè právi, vúnder kaj sa réf; vafh ísglèd jih tedaj pohújfha, de jedó táke jedí, kakor sa réf bogóvam darováne; in takó délajo svoji vésti naspróti in grelhé. S. Pavl jim tedaj na vést govórí, kakor berèmo v' danáshnimu lístu:

Gléjte tedaj, brátje, de ne bo valha prostóft 1) slábim v' spóctíklej. Sakaj zhe te kdo vídi, ki ímafh sponánje 2), per mísi

1) Ki si jo svòjite, 2) ki báhafh

v' malíški lópi, ne bo njeǵova vést, ki je sláb, perváblena jé-  
stí malíških dárav? In pogub-  
lèn je tvoj sláb brát savolo tvo-  
jiga sposnánja, sa ktiriga je  
Kristuf vmerel? Takó grešéhzh  
nad bráctmi, in njih slábo vést  
raniózh, nad Kristufam grešhite.  
Satorej, zhe jéd mojiga bráta  
pohújŕha, ne jém mešá na vé-  
komaj, de ne bom svojiga brá-  
ta pohújŕhal 3).

---

s' sposnánjam. 3) apostel hózhe rè-  
zhi: nè le tákih jedí, temúzh vsíga,  
samo na sebi she takó nedólshniga,  
ako je komu v' pohújŕhanje, se mó-  
re zhlóvek zderšhati. Vuzhíte se  
šárishí, gospodárji, vuzhíte se vsí  
kristiani, nikóli nízš šturíti, nè go-  
voríti prízho koga, ktirimu bi vteg-  
nilo v' spotúklej biti vašhe govor-  
jénje ali délo, bo najšhe délo pre-  
gréšhno ali nedólshno sa vaš.

*Is evangélja s. Matevska v' XVIII.  
p. 6. v.*

Jesuf popisúje stráshno pregrého pohújshanja:

Jesuf je rékel jógrom 1): Kdor pohújsha tih malih koga 2), ki vérjejo v' mé, takimú bi bilo bólihi, de bi se mu mlínki kámen obéfil na vrát, in bi potop-lèn bil v' globozhno morjá 3). Gorjé svétu savolo pohújshanja!

1) Danáshen evangélj se dershi evangélja, ki smo ga bráli osemnájsti dán méiza, v' ktirimu jógri sa perve séde-she v' nebéshkimu kraléstvu popra-shú-jejo. Na tístiga otròka kashiózh, ki ga je bil Jesuf med jógre postávil, právi Jesuf, kar dànaš berèmo. 2) letih malih koga ne poméni samo otrók, temúzh otrók je tukaj podóba vsih nedólshnih, in vsih she takó nískih ludí. 3) stráshen je gréh pohújshanja.

pohújšanje szèr móre priti 4),  
pa gorjé tístimu zhlovéku, po  
ktirimu pohújšanje príde.

XXI. D A N.

*Is lísta na Rimze v' XIV. p.  
9. v.*

S. Pavl opomínja pred prenáglo in  
krivízhno sòdbo. Perlóshnolt da-  
náshniga vúka je ta: Moselova po-  
stáva namrezh je is módríh bòsh-  
jih vsròkov (gléj enájsti dan) nek-  
tère jedí Judam prepovedvála. Po-  
glavíten vsròk je bil Jude pred ma-  
likvávlívam obvárvati. Ob zhásu  
Krístusa je ta vsròk nehal, in Jesuf  
je, kar táke shège tízhe, Moselovo  
poliávo vsdígnil. Pa velíko Judov,  
ki so se pokriltiánili, si je she vést

---

4) to je, zhlovéshka nápszhnost ne  
llurí drugázh. Vári se krístian, de  
po tebi ne príde, in skerbi, de ga  
opovrésh, kar ti je mogózhe.

délalo te shège popuštíti, in so tudi spreobernenim nevérikam te shège v' vést vtepáli. Táki ludjé so drúge bòl podvuzhène kristiane rádi pogubuváli. Bòl podvuzhèni pa, ki so Mosefove shège v' nìmar spuštíli, so táke sanizhváli, in v' Mosefovi postávi prepovédane jedí v-prízho njih jédli, nad zhimur so se táki kristiani pohujshováli. S. Pavl tedaj obóje svarí, in jim právi, de se obóji nad brátovsko lubésenjo pregreshé: èni, ker svoje bráte bres vsroka pogubújejo; èni, ker svoje slábe bráte sanizhújejo, in pohujshújejo. Bòl podvuzhènim rèzhe s. Pavl poterplénje iméti s' slábshimi, de jih Bóg rasšvetlí, in slábim, nè sodíti tíših, ki jih je Kristuf, Mosefove shège vsdignívfhi, sam 'odvésal. Ne sodíte tedaj eden drujiga, škléne apóstel, Kristuf je sodník. In to je sapopádik danáshniga lísta:

Brátje! sa to je Kristus vmerel, in spet vstal de gospodúje zhes mertve in shíve 1). Tí 2) pa kaj sódišh svojiga bráta? ali pa túdi tí 3) kaj sanizhúješh svojiga bráta? Sáj bomo itáli vsi pred Kristušovim sódnim stòlam. Písano je namrezi 4); Kakor shívím jest gotóvo, právi Gospód, vpognílo se mi bo vsako koléno, in vsak jèsik bo slávil Bogá. Naš vsak tedaj bo sa - se dájal odgóvor Bogú. Nikar tedaj vèzh eden drújiga ne sodímo, ampak to

---

1) On je gospód in sodník, ki je vmerel sa naš, in od smerti vstávlhi to takó ozhítno pokásal. 2) tí, ki Mosefove shège dershísh. 3) tí, ki jih vèzh ne dershísh. 4) per preróku Isaíu v' 45. p. 23. v. Isaía poloshí te beséde prihódnimu Mesíu na

ráji obsodíte, nè stávití spo-  
tíkleja brátu, ali pohújšhan-  
ja s.)

jèsik, in dá sastopíti, de ga bodo  
šhe vsi naródi sa svojiga kralja, gos-  
póda, isvelízharja in sodníka spos-  
náli. 5) I. Pavl šhe enkrat povsá-  
me, sakaj je tréba se ánovati tístih,  
ki Mosefove šhège per jédih der-  
shé, in nè prevsétno soditi tístih,  
ki jih ne dershé. Táko sanizhvánje,  
ali táke sòdbe namrezh lóhka koga  
naprávio, de déla svoji vésti naspró-  
ti, kar je vsélej gréh. Lub bráviz,  
kar tukaj apóstel vuzhí, velá tudi  
sa vse drúge prenágle, kríve, prev-  
sétne sòdbe, in vse pohújšhno sa-  
smehvánje: velá splòh sa vse pohúj-  
shanje. Stárisíhi, gospodárji, gospo-  
dínje, odráshenzi vsi, kólikrat déla-  
mo, govòrimo kaj bres vliga pre-  
míslíka, stávimo spotíkleje nedólsh-  
nosti, in ji vést ránimo morebiti sa  
vsélej! Ne posabímo saj nikóli Pav-  
loviga opominvánja!



*Is evangélja f. Matevsba v' VII.  
p. I' v.*

Jesuf je rékel: Ne sódíte 1) de ne bote sójeni. Sakaj s' kàkorfhino sódbo sódíte, s' tákfhino bote sójeni: in s' kàkorfhino méro mérite, s' tákfhino se vam bo mérilo. Kaj pa vídítsh pesdír v' ozhéfu svojiga bráta, brúna pa v' svojimu ozhéfu ne zhútítsh? ali kakó právitsh svojimu brátu: Daj, de ti isdèrem pesdír is ozhéfa? in

---

1) To je, krívo, svojívo, predersno. Jesuf ne prepové splòh vše sódbe; vzháfi je drúsíh govorjènje, ali déla prevdáríti zlo dolshnóft; in tudi svojiga blíshniga opomínjati, de v' shkódo ne príde, in ni sapelán. Svojívo, predersno, hudòbno sódbo Jesuf prepové; ali pa sódbo is prevelíke radovédnosti, is sanizhvánja, napúha, is gerdiga, ker shanfki lubésni nasprótniga, nagnen.

gléj, brún je v' tvojimu ozhé-  
fu 2)! Hináviz 3)! isdèri préd  
brún is svojiga ozhéfa, in pòt-  
lej bofh glédal isdréti pesdir is  
ozhéfa svojiga bráta.

---

ja druge pogubvati, rasnálhati, njih  
beséde in déla nápkò islagovati in  
gerditi. Tákim sòdzam Jesuf shúga  
s' ravno ták ójstro bòshjo sòdbo.  
2) Jesuf méri v' tíste ludí, ktiri, ber-  
lávi svojih lástnih dòstikrat velíkih  
prestópov in saníkarnost, s' fariséj-  
kim poglédam vídio vsáko slabósti  
svojiga blíshniga, nè is kerfhanfke  
lubésni in shèlj, k' pobólfhanju svo-  
jiga blíshniga kaj perpomòzhi; te-  
mùzh is skritiga napúha in slódjovi-  
ga nàgjenja druge gerditi in pogub-  
vati. 3) hinávze imenúje Jesuf táke,  
ker oprávlama drúge sámí sebe své-  
te délajo; skrivàj pa jih ni drújiga,  
ki napùh, ktir jífhe s' ponishvánjam  
drujih sám sebe povíshati. Lúb brá-  
viz! níkár ne bódi ták; ni ga gerji-  
ga zhlovéka!

XXII. D A N.

*Is bikuv Sirahoviga sina v' XXIII.  
p. 9. in 12. v.*

Sirah naf vuzhí gospodár biti svojiga jesíka, in nè perlegovati, se rotíti in sarekváti:

Ne vádi svojih vúst na persegvánje: velíko jih je tiga krívih. Nikar ne imej v' vústih védno bòshjiga iména, in svétih imén ne perstávlaj med svoje govorjénje; sakaj v' timu ne bosh bres sadolshènja. Zhlòvek, ktir velíko perséga, bo póln krivíze, in njegóva hísha ne bo odschlà shíbi. Zhe nápkó sturí, je gréh na njému; zhe v' nemar pustí, je grehíl dvákrat télko; in zhe v' prásno perséshe, ne bo isgovorjèn: obilno bo poverneno híshi njegóvi.

*Is evangêlja J. Matêvsba v' V.  
p. 33. v.*

Jesuf je lúdstvu rékel: Šhlíshali ste, de je stárim rezhèno: ne perfégaj krivó, dershi pa svo-je perfége Gospódu 1). Jest pa vam rêzhem, zlonè perfégati 2); nè per nébu; fédesh je bòshji:

V' Mosefovih búkvah se vèzhkrat bère ta sapóved. Fariséjzi in písmarji so tudi ojstro terdíli svestobo, s' ktiro se mórejo perfége dershati; pa le táke perfége, ktire so per iménu bòshjimu sturjène. Pa per vsakdánjih pogóvorih so iméli shè en kùp drújih perfég in sarékuv, kakor she dán danáshen nektéri perdušhvávzi, v' ktirih niso bòshjiga iména isrekváli. Takó se rotíti in perdušhovati, in táke perfége prelómíti, si niso nobène vestí délali. Sarekváli so se per nébu, per sèmli, per méstu Jerusalemskimu, pèr tèmpeľnu, per svoji glávi i. t. d. Táke persegvávze Jesuf svarí v' danáshnimuevangêlju. 2) takó

nè per sèmlì; podnòshje je nje-  
govih nóg: nè per Jerusalemu;  
mestu je velikiga králja: tudi  
per svoji glávi ne perlégaj, ker  
ne samóreih kar eniga lasú nè  
béliga, nè zherniga sturíti 3). Va-  
she govorjènje bódi: je, je;

---

namrezh, kakor je imélo veliko Ju-  
dov gerdo navádo. Resnízhne persé-  
ge per gospóski na njeno povélje,  
kadar gré sa velike resníze, ne pre-  
pové Jesus; dolshnóft zlo je vézhkrat  
táka perséga, in Bóg sám jo poterdi  
v' 5. Mos. búk. 6. p. 13. v. Jesusa  
sámiga je víkshi duhóven per s. Mat.  
26. p. 63. v. saperfégal, zhe je sin  
bòshji ali nè? in Jesus mu je odgo-  
vóril, de je. Per Judih namrezh je  
perségo gospóska isrekvála, in kdor  
je perségal, je sám perterdil, ali pa  
odrékel. 3) Jesus hózhe rézhì, de  
kdor per bòshjih stvaréh perséshe,  
perséshe tudi per njih stvárniku, i-  
menovaj, ali ne imenovajshe bòshje  
imé. Vèlik králj, ktiriga je Jerusa-  
lem in zél svét, poméni Bogá.

nè, nè: kar je vèzh kakor to, je is hùdiga 4).

XXIII. D A N.

*Is I. l'ista na Korint. v' Ill. p. 16. v. in v' VI. p. 14. v. in 19. v.*

S. Pavl opomínja h' zhístoſti duſhe in teléſa, in osnáni nezhiſtnikam ſtráſhno pogúbo. Ga práv ſaſtopíti, je tréba véditi, de ſi je bil Bóg nekádaj ſa ſvoje poſébnó prebiválſhe med Iſraelzi ſbrál, pervizh ſkrínjo ſavéſe, in pòtlej Salomónov tèm-pel, ki je bila ſkrínja ſavéſe va - nj djána. S' oblákam nad ſkrínjo, po nòzhi ognjénim, in tàmnim po dnévi, je Bóg ſvojo prizhiózhnoſt raſodél. Nad ſkrínjo ſavéſe ali

---

4) Bres rotènja, bódite reſnízhni. Kar rezhète, móre takó gotóvo biti, kakor bi bilo s' perſégo poterjeno. Is hùdiga je, kar je drugázh, to je, nápzhno po neródnóſti hùdiga poſhelènja, nè po vólji bòſhji.

tèmpelnam se pregrèshíti je bila ravno sa to stráshna pregréha. Vé- zhi dél je Bóg táke s' nebéshkim ógnjam, s' náglo smertjo, ali pa káko drugázh pokonzhál. V' danásh- nimu lístu s. Pavl vuzhí, de je zhlo- véshka natóra veliko resnízhníshí bòshji tèmpel, kakor skrinja savése ali Salomonovo osídje, kar je lin bòshji nafho natóro sam na - se vsél, in s' svojo bòshjo natóro s'klènil v' eno pershóno; kar je nafha zhlo- véshka natóra, natóra sámiga sinú bòshjiga, in njegova zhlovéshka natóra, tudi nafha natóra; kar je prishél po njemu is Ozhéta in nje- ga s. Dúh v' naf, in prebíva v' naf. Ako je bilo tedaj tístim gorjé, ktiri so se nad skrinjo savése ali nad tèmpelnam pregrèshíli, ki je bila skrinja savése v' njemu: kólkanj bòl gorjé tístim, ki se pregrèshé sa- mí nad sebój in nad zhlovéshko na- tóro, ktira je ravno tísta tudi na- tóra sámiga bòshjiga sinú:

Brátje! ne véste, de ste tèm- pel bòshji, in bòshji Dúh v' vas

prebiva? Zhe kdo bõshji tẽmpel pokvãri, tãkiga bo Bõg pokonzhãl; sakaj bõshji tẽmpel je svõt, kar ste ví. — Ne véste, de so valhe telãfa vúdje Kristulõvi? bõzhem tedaj vúde Kristulõfove 1) vsõt, in sturiti v' kurbine vúde? to se ne sgõdi! — Ne véste, de valhe telõ je tẽmpel svõtiga Duhã, ki je v' val, ki ga imate od Bogã, in niste svõji? Kúpni ste sa drãgo zẽno 2): zhaštite tedaj in nosite Bogã v' svojimu telõsu 3).

*Is evangëlja J. Matõvsha v' V.  
p. 27. v.*

Jesuf je rãkel ludẽm: Shlĩshali

---

1) Našha zhlovõshka natõra je ena in ravno tista tudi Kristulõfova zhlovõshka natõra: kdor se nad njõ pregrõhĩ — strãlhna pregrõha! 2) sa Kristulõfovo krĩ. 3) to je, ne sturite nizh gerdiga, nizh neposhtõniga, kar rasshãli Bogã.



ste, de je starim rezheno: Ne prešestovaj 1). Jest pa vam povém, de sleheren, ktir shéntko pogléda is poshelénja do nje, je she prešestoval s' njó v' tvojemu serzu. Zhe te pohújlna tvoje déjno okó, isdéri ga, in versi od sebe 2): bóllhi ti je, de pogíne eden tvojih vúdov, kakor de bi bilo v' pekel vershenó tvoje zélo teló.

1) Farisejzi so bóshjo sapóved, ki nezhlítolt prepovedúje, saviáli, in vuzhíli, de je sadólti, zhezhlóvek le v' djánju nizh prepovédaniga ne sturí. Jesuf vuzhí, de vse, kar je gréh v' djánju sturíti, je tudi gréh radovólno mífliti ali sheléti. Gréh namrezh je vselej v' serzu, svunánje djánje dá le, kar je v' serzu, na dán. 2) Jesuf túkaj sapové iti is vse pregréshne perlóshnosti, in se vliga ogníti, vse sapustíti, kar je skušnjáva sa nas, in nevárho sa dúsho, bo naj nam tudi takó lubo kakor déjno okó, in kaj táziga sapustíti takó teshko kakor isdréti lástno okó.

## XXIV. D A N.

*Is 1. lišta na Timoteja v' VI. p.  
6. v.*

S. Pavl opomínja škófa Timoteja ferza nè vé sati na zhálne rezhí, in vuzhíti tudi druge takó. Sráven pokáshe nevárnost, v' ktiro táki sabredéjo.

Lúb sín v' véri! vélik dobízhik je brúmnošt s' sadovólnoštjo. Sakaj nizh nísmo perněšli na svét: ozhíto je, de tudi nizh odněštri ne mórem. Zhe imamo shívesh in pokríválo 1), bo naj nam sadósti letó 2). Ktiri hózhejo bogatéri, pádejo v' skušhujavo in sadergo hudízhovo, in v' velíko nevúmnih in shkodlívih sheljá, ktire zhlovéka potopé v' pogub-

---

1) Strého in oblazhílo. 2) vézhi sheljé níšo is potrebe, temuzh isví-

lènje in podrés 3). Sakaj kore-  
nina vsiga hùdiga je lákomnost 4),  
po ktiri sevájózhi nektèri, so od

rajo is nápzhnosti serzá. 3) Kdor se  
v' zhásno satelebá, vézh ne vprá-  
sha, kaj je práv ali ni práv, ampak  
zhe je kaj dobízhka sraven ali nè?  
zlo kadar móli, muni már nè sa mo-  
lítuv, nè sa Bogá; ampak sa zhásno  
blagó, ktíriga vé de je Bóg gospo-  
dár. Svét lúbi ták zhlovèk, nè Bogá,  
zlo kadar móli. Táka neródna lubè-  
sen svetá odprè vlim pregréham zhlo-  
véshko serze, ali rèzhi bòl po praví-  
zi, vsè pregréhe so shé v' nji, in le  
perlóshnosti zhákajo na dán príti.  
4) ni ga gréha, de bi ga lákomnik  
ne sturil, zhe dobízhik káshe. 5) she  
ob zhásu apostelnov so nektiri lákom-  
ni is strahú med preganjánjam svoje  
premoshènje sgubíti véro satajili,  
ali pa se dáli s' zhásnimi obéti pre-  
motíti. Stráshen nepòkoj veští, in ve-  
líko britkóft, zheslíh so h' pokóri  
ségli, so iméli shé túkaj; zhe niso  
ségli, túkaj in tam. Nikár tedaj,  
lúb kristian, ne obéshaj serza na

vére safhli , in se saplédli v' velíko bolezhín 5).

*Is evangélja f. Marka v' X. p.*

*21. v.*

En mladénizh je enkrat k' Jesusu stópil , in ga vpráshal , kaj je sturíti , de vézhno shivlènje doféshe. Jesuf mu rèzhe sapóvdi dershati , in mu imenúje nektère. Vshè to , právi mladénizh , sim is mládiga dershal. Na to ga Jesuf pogléda , pohváli in mu rèzhe , kár dānal berèmo :

Eno ti mánjka : idi , prodāj , kar imash , in daj vbógim , in imel bósh sakládo v' nebésih ; in prídi , in hòdi , krísh vsév- fhi , sa menój. On pa se je satānuil per ti besédi , in je shel shálosten stráni : sakaj velíko

---

zhásno blagó , ampak zhe ga imash , ga imej takó , de si ga vshèlej per- právlen ráji agubíti , kakor kaj sturí- ti , kar ni práv.

premoshènja je imel 1), Jesus se osrè 2), in rèzhe svojim jogram: kakó tèskho pójdejo bogati v' bòshje kralèstvo 3)! Jógri offerme nad njegovimi befedami. Jesus pa spet odgovorí

---

1) V' zháslimu blágu je imel mladénizh prevèzh svoje lerze, in vídi se, de je bilo bóg njegov: nè vših, ampak zlo nar perve bòshje sapóvdi ni spólnil, ki drúge bogóve prepovedúje. Pa Jesus mu ne odrèzhe na rávnost; pohváli ga, zhe je h' timu takó, de je dershal bòshje sapóvdi, in ga povábi stopíti med svoje apostelne, ktiri, naméneni posláni bitu po zélimu svétu, niso mógli lastín in poséltuv iméti. Intakó se pokáshe sámó od sebe, kar mladénizh morebíti sám ni védel dosdáj: de je namrezh le takó dólgo perprávlén dershati bòshje sapóvdi, doklèr ne gré sa zháslno blagó. 2) sa mladénzham. 3) nè sa to, ki so bogáti, bogáslivo, zhe se

in jim rězhe: Otrozhízhi! kakó teshkó je, de gredó tífti, ki v' bogástvo savúpajo 4) v' neběshko kralěstvo! lóshej je, de gré kaméla škosi fhivánjkino vuhó, kakor de bogát príde v' bōshje kralěstvo 5). Shě bōl se savsámejo, in právio med seboj: kdó samóre isvelízhan bití po tím tákim 6)? Jesuf jih pogléda in rězhe: per ludéh je

práv s' njim obrázha, je tudi lóhka perpomózhik sa neběsa; ampak sa to, ker bogáti rádi svoje serze tvěsio na bogástvo. 4) Jesuf túkaj bōl na tánjko rasloshí, káke bogáte ima v' míl'ih. 5) ták bogatínz namrezh, ki ima v' bogástvu svoje serze. 6) apóstelni vedó, kakó rádi so zhásni-mu blágu vdáni zlo tífti, ki ga nimajo, in šturé vse sa zhásen dobízhik, bo naj tudi prepovédano.

nemogózhe, nè pa per Bógu :  
sakaj vse je mogózhe per Bó-  
gu 7).

XXV. D A N.

*Is I. lísta na Timoteja v' VI. p.  
17. v.*

Líst, in evangélj sta dànal ravno tá-  
kiga sapopádka, kakor vzhéraj:

Lúb sín v' véri! bogátim tija

---

7) Jesuf hózhe rězhi: rěf je, zhlòvek  
prepufhèn sám sěbi je nesazhímen  
premágati svoje nápzhno poshelènje,  
podpert s' bòshjo gnádo ni nesazhí-  
men. Ta bo fluríla, de bodo tudi  
bogáti moj návuk na-se vséli, po  
njemu shivéli, in prishli v' nebéla.  
Sráven pa nal Jesuf na tíhim opo-  
mínja práv stanovítno Bogá pròfíti  
sa to gnádo.

svetá 1) vkasúj nè visòkih mí-  
fel biti, tudi nè savúpanja  
stáviti v' neobstojezhe bogást-  
vo, temúzh v' shíviga Bo-  
gá 2), ktir nam bogáto dája v-  
figa sa vshítik. Dòbro sturíti  
( *jih opominjaj* ), bogatéti v' dòbrih  
délih, radodélni, perlúdni 3)  
biti, in si stanovítno sakládo v-  
kùp ípravlati sa perhódno 4), de  
doléshejo resnízhno shivlènje 5):

1) Bogátim tiga svetá, pravil. Pavl;  
sakaj je shè drugo bogástivo, ktiro  
ni tiga svetá, ki je veliko shlatnéjshi  
kakor tó. 2) bogástivo posvétno prèj-  
de, Bóg pa, ktir zhédnost povra-  
zhúje, vékomaj shiví: njega se je  
tréba priéti. 3) greslka beséda tu-  
kaj ima lóhka vézh poménov; po-  
méniti sná: dòbrih rókh, podatlív;  
ali pa ópzhni, to je, gmejui, per-  
lúden biti. Vsámemo jo v' sádnimu  
sastópku, sa to, ker je apostel bo-  
gáte líhkar opominjal, de naj visò-  
kih mífel ne bodo. 4) to je, sa ún  
svét, ker jih bo zhásno bogástivo me-  
nilo. 5) právo shivlènje je le shiv-  
lènje v' nebésih.. 10.



*Is evangélja f. Lukesba v' XII.  
p. 15. v.*

Danáshen opodóbik je mnóshizi Jesus takrat právil, ki ga je nekdo poprósil, med njim, in njegovim brátam savolo sapušhíne rasfodíti. Gléj deséti dán. Rékel je Jesus jógram, in velíko zavshentam pri-zhiózhih ludí:

Gléjte, in várite se vse lá-komnosti: sakaj de shiví kdo ob svojimu premoshènju, ni tréba obšlnosti 1). Právil jim je pa opodóbik rekózh: Eniga bogá-tiga zhlovéka pólje je šlno dá-jálo. Premíshlúje tedaj sam per sebi rekózh: kaj mi je pozhéti, ker nimam nikámor svojih perdétkov posprávití? In rèzhe: to bom sturil: podérel bom svoje f-hrámbé, narédil vézhi, in

---

1) Zhlovék ob mánjshimu shiví.

va - nje posprávil vse svoje srástke, in vse svoje blagó. Na to porèzhem svoji dúlhi: dúlha! veúko blagá imath napravleniga sa dókaj lét; pozhívaj, jéj, pí, in bódi dobre vólje. Bóg pa mu rèzhe: ábotnik, nozój to nózh te bodo tírjali sa tvojo dúlho 2), in, kar ti na kúp správil, zhigá bo 3)?

## XXVI. D A N.

*Isaia preróka v' LVIII. p. 7. v.*

Isaia perporózha lubésen do vbógih. Préd popisúje Júde, ki godernájo nad Bógam savolo húdih zhálov, in Bogú oponáshajo svoje molítve

---

2) na polodílu imamo shivlènje od Bogá: istírja nam ga, kadar je vólja njegová. 3) krivízni skópzi in lákonniki ne posabíte tiga!

in pòste. Pòstimo se, malédvamo te, právio, in vùnder nam shíb ne preloshísh. Júde v' babilónski súshnosti popilúje Isaia, ki jim jo prerokúje nekaj sto lét popréd. In ravno tim Judam pové Bóg napréd po Isaia, de ne bo nizh pomagálo vše to, zhe shivlènja ne spreobernejo. Káko móre to spreobèrnènje biti, jim rasloshí Isaia. Med drúgim tudi va-nj shitéje lubésen do vbósih, kar berèmo v' danáshnimu lístu:

Gléj, takó právi Góspód: Lòmí svoj krùh lázhnimu, in vbóge réveshe pèli v' hísho. Kadar násiga vídíš, ga oblézi, in níkar se ne perkrívaj svojímu méšu 1). Tískrat ti bo kakor sárja lúzh salvetíla 2), tvoje sdrávje bo náglo shlo v' kál 3),

1) To je svoji kervi, ali svojímu blíšnimu, kadar je tréba pomá-gati. 2) tískrat bošh réshen is babilónske súshnosti. 3) náglo bošh otét. Júdje so kríshe in nadlóge bolésen,

tvoja pravíza pójde pred teboj 4), in bõshje velizhástvo sa teboj 5). Takrat bošh klízal, in Bóg bo odgovóril, krízhal, in òn porèzhe: gléj me 6).

in isprostènje is nadlóg iméli navádò sdrávje imenováti. 4) tvòje spreobèrnènje te bo per Bógu otélo. 5) to je, pomòzh bõshja se bo rasflávila, ali v' svoji zhásti pokasála nad teboj. 6) takrat bodo vschlifhane vashe molítve, in vashi pòlli. Lubi kristiani! salíonj sdihúje svét po bólfhíh zháfh. Zháfi so táki, kakorfhini so ludjé; ludjé dòbri, zháfi dòbri, ludjé hudòbni zhalí hudí. Ako tedaj svét hózhe iméti dòbre zháfe, naj fkerbí popréd, de se Jesufov návuk, in zhédnosti, ki jih òn vuzhí, rasshivé po njemu; fkerbí naj, de bo sám dóber, in dòbri bodo tudi zháfi. Brátje! persadévajmo si vsak po svoji smóshnosti k' tému perpomòzhi.

*Is evangélja J. Lukesha v' XIV.  
p. 12. v.*

Jesuf perporózha lubésen do vbósih:

Jesuf je rékel nekómu, ki ga je povábil: Kadar obéd napravílah ali vezhérjo, nikár ne vábi svojih priátlov, nè svojih brátov, nè svoje shláhte, nè bogátih sosédov, de te tudi oni naspróti ne povábijo, in ti poverneno ne bo 1); ampak kadar napravílah gostí, povábi vbóge, hróme krúlove, slépe 2):

---

1) Jesuf ne prepové priátlam, shláhti i. t. d. dòbro sturíti, dolshnóft je to vézhkrat; temúzh le právi, de kdor to sa to sturí, ker povrazhílo vúpa, nima per Bógu nobèniga saslushènja: svoj, nè pa drujih pridjífhe ták. 2) Jesuf nózhe ravno rèzhi, de mórejo táke bogáti sa míso posájati: preskerbéti jih s' shívesham i. t. d. to perporózha Jesuf,

in frézhen bosh , ker ti nimajo  
kaj poverníti 3): poverneno ti  
bo per vstajènju pravízhnih.

XXVII. D A N.

*Is Tobia v' IV. p. 6. in 20. v.*  
*ino is Siraha v' XVIII. p. 22. v.*

Obá perporózhata molítuv , zhujézh-  
nóft in rástuv v' dòbrimu:

Moj sín! vsè dní svojiga shiv-

---

sgòdi se she kakor si bódi. 3) to je:  
tukaj se práv káshe , de délasth is  
kerfhanfke lubésni , in nè is lástniga  
dobízhka. Zél návuk je tedaj ta : neis-  
rezhèno bólfhi je dòbro sturíti vbó-  
gim , kakor se s' priátli i. t. d. go-  
stíti. To je bres saflushènja , velíkrat  
pregréfhno , úno dolshnóft , saflushlí-  
vo per Bógu , in bo obílno v' nebé-  
lih poverneno.

lènja imej Bogá pred ozhmí:  
 vári se, de kádaj v' gréh ne  
 pervolísh, in ne pustíš v' né-  
 mar sapóved Gospóda náshiga  
 Bogá. Hváli vsak zháf Bogá,  
 in prósi ga, de naj vláda tvoje  
 stopínje, in de bodo v' njemu  
 sturjèni vsi tvoji sklèpi. — Védno  
 mòliti naj te níz ne opovrè,  
 in do sméрти ne jénjaj rásti v' pra-  
 vízi: bòshje plazhílo ostáne  
 vékomaj. Pred molítujo per-  
 právlaj svojo dúsho, in ne bó-  
 di kakor zhlòvek, ktir Bogá  
 skúfha 1)

*Is evangélja s. Lukesba v' XI. p. 9. v.*

Jesuf perporózha stanovítnoft v' mo-

---

1) To je, sbèri vkùp svoje mífli  
 in daj slovó posvétnim skerbém, de  
 bosh mòlil spodóbno, in is serza,  
 nè samó s' jesíkam bres premíflíka.

lítvi, in pové, káke próshnje so gotóvo vshlíshane. Jógri so namrezh Jesufa prófili, de naj jih mólti vuzhí. Jesuf jih vuzhí Ozhenásh. Dá jim na to isglèd od priátla, ki príde k' priátlu o polnozhi ga malédvat sa krùh. Zhe le terka, právi Jesuf, gotóvo bo dobil; ravno takó tudi ví per Bógu, zhe prósite stanóvitno: rézhe jim namrezh Jesuf:

Próste 1), in se vam bo dálo; jishíte, in bote náshli; terkajte, in odperlo se vam bo. Sakaj vsák, ktír prósi 2), prèjme; in ktír jishé, nájde; in ktír terka, se mu bo odperlo. Zhe bo is val káziga ozhéta sín sa krúha prósil, mu bo le ká-

---

1) Bogá 2) namrezh práv, in sa práve rezhí. Poflúshaj, gréshnik, poflúshaj! zhe prósh sa pobóshhanje svojiga shivlènja, in to is serza, takó, de v' djánju pokáshesh, de ti je resníza, gotóvo bosh vshlí.



men dál? ali sa ríbo, mu bo naméft ríbe kázho dál? ali zhe ga bo sa jàjze prófil, mu bo fhkorp-jóna dal 3)? Ako tedaj ví, ki fte hudòbni, véfte dòbre daróve

fhan, le nikar ne odjénjaj; sakaj práva je rézh, ki sa-njo prófifh. 3) Kako lubesnív je ta Jesulov nà-vuk! — Bóg je vafh Ozhe, právi Jefuf; zhe shé med posémlikimi ozhéti, ki fo nàgneni k' húdimu, nobèden ne dá fvojimu otròku kaj húdiga, kadar ga prófi sa dòbro: kólkaj bòl fe sméfte sanèfti na nebéfkhiga Ozhéta? Pa Jefuf ne právi, de nam bo, fvojim otròkam, vlè dal nebéfkhki òzhe, kar ga popròfimo, ali kar mí míflimo, de bi bilo dòbro sa naf. Tudi posémlikki ozhétje ne fluré téga fvojim otròkam. Otròzi fo oblédni, ne prevídio nafópkov, in hózhejo velíkrat iméti po vfi síli, kar bi jim bilo v' nefrézho, ako bi jim ftárfhi dovolíli. Pertífkajo, fkvenzhé naj fhè tàk otròzi, ne dájo jim nizh táziga právi ftárfhi. Per Bógu fmo tudi

dajati svojim otròkam; kòlkaj vèzh bo Ozhe is nebél dal dòbriga duhá tíftim, ki ga prótio.

odráshenzi táki otròzi, Vshènemo si marfkaj v' glávo, de bi rádi imé-li, in zhe se ne sgodí, se hudújemo in godernámo. Pa Ozhe v' nebélíh nam ne pervóli, ker je práv òzhe, in naf ima ràd; ker nózhe nafhiga pogublènja, in nafhe nefrèzhe. Sa kaj móremo tedaj prótiti Bogá? Ena láma je, sa ktiro terdno vémo de je dòbra, in ta je, svetó shivéti, in, zhe smo gréshniki, se spreoberníti. Zhe sa to prótimo, bomo gotóvo vshlíshani. Ták je Jesusov danáshen návuk: Dòbriga duhá, ali kakor je v' gréshkimu, svétiga Duhá, to je, mózh práv shivéti, govori Jesús, bo dal nebélshki Ozhe tíftim, ki ga sa njo prótio; nè pa, kar nam je shkodlívo, zhéshlíhga prótimo sa kaj táziga, bódi shé po neprevídama, ali pa zlo is neróдне polvétne lubésni. Sa fámo to mózh tedaj smémo prótiti bres vsíga perstávka; sa zhásne rezhí pa s' tim perstávkam: zhe Bóg prevídi, de jih je dofèzhi dòbro sa naf.

XXVIII. D A N.

*Is lista na Hebréjze v' XI. p  
24. v. in v' XII. p. 1. v.*

Po stopínjah kríshaniga Jesufa mó-  
remo hodíti, in ne glédati, kaj po-  
zhútke míka, temúzh, kaj je pred  
Bógam práv:

Brátje! is vére je Mosef, ka-  
dar je vèlik sráfil, sanizhvál,  
sín imenován biti Faraónove  
hzhére, in isvólil ráji s' bòsh-  
jim lúdstvam terpéti, kakor  
zhásko vesèlje gréha iméti 1);

---

1) Mósefa je Termudítid is Nílo-  
ve vode islékla, hzhí egiptovskiga  
králja, in ga sa rejénza vséla. Gléj  
2. buk. Mosefa v' 1. in 2. p. Po kra-  
lévo bi bil Mósef lóhka shível. Pa  
savolo svoje vére v' práviga Bogá,  
in is lubésni do njega, je Mosef po-  
pústil kralév dvór, in se ráji ki Is-  
raelzam podál, ktire so Egípzhani

Kristuſovo ſaſramotènje 2) je dershal ſa vèzhi bogàſtvo, kakor egíptovſke ſhlahtníne: ſakaj glédal je na povrazhílo 3). — Odloſhímo tedaj vſe teſhílo, in gréh, ki naſ oſtópa, in s' poterplénjam tezámo k' bòju, ki ga imamo pred ſebój 4), v'

tàrli in ſtíškáli. Ták, právi ſ. Pavl, móre biti vlak zhlòvek, ktir ſa rél Bogá lúbi; tvégati ſe móre vſiga ráji, kàkor kaj ſturiti, kar ni práv. 2) to je, ſaſramvànje in preganjánje enàko Kriſtulovimu ſaſramvànju, ktiriga ſo Israelzi pred Egípzhani terpéli, Móſeſ pa pred Egípzhani in Israelzi. Israelzi namrezh ſamí ſo Móſeſa vèzhkrat ſramotíli, in ſe med hójó is Egípta zhes - nj vsdigváli, kakor zhes Kriſtuſa njih mlájſhi. 3) bòshje namrezh. 4) ſ. Pavl zíla ſpet na jígre, ki ſo jih nekdánji nesna-bógi v' tekalíſhih iméli, in ktire ſmo popisáli per ſhéſtnajſtimu dnévu: gléj 16. dán. Ruvávzi in tékavzi namrezh ſo vſe is ſebe pometáli, kar bi jih

Jesusa glédama 5), sazhévza 6) in dokonzhvávza vére 7); ktir je sa vesèlje, perprávlénosa - nj,

bilo vtegnílo per bòju, ali v' téku teshíti, obotávlati, okórne délati. Ravno takó hózhe s. Pavl, de kristiáni flézhejo vso neródnó lubésen svetá, in kar zhlovéka v' svojih dolshnósti opovéra. Sosebno pa ima apošiel lífke in pregánjanje v' místih, ki je zhákalo perve kristiáne, med ktirim je bilo tréba sa véro dôstikrat vsè sgubíti: tórej jih opomínja, se nè vé sati na nizh, de jih ne bo v' stanovitnosti vére motílo. 5) to je, njega si vsamímo sa isgléd. 6) ktir nam je dál véro, in mózh jo na-se vséti. 7) ktir nam tudi mózh dá, per všimu pregánjanju shivlénje po véri dostáti, in je tudi plazhník te stanovitnosti s' vézhnim veséljam. 8) Po bòshji natóri, po ktiri je s' nebéshkim Ozhétam Jesus eden in ravno tíst Bóg, je bil Jesus od vékomaj v' bòshjimu vesélju. Pa Jesus je tudi práv zhlovek, in po zhlovéshki na-

krísh preterpel, ni máral sa sa-  
framovánje, in sedí na desnízi  
fédesha bòshjiga 2).

*Is evangélja J. Lukesba v' IX. p.  
23. v.*

Préden se sazhnè danáshen evangelj  
v' f. písmu, osnáni Jesuf svojim jóg-  
ram, de ga terplénje zháka, de ga  
bodo júdovski starishíni, duhóvni  
in písmarji savergli in vmoríli; pa

tóri se nam je, svunajgréha, poenázhil  
v' všíh rezhéh, in je sám na sebi poká-  
sal, káki móremo biti, zhe hózhe-  
mo v' nebéfa príti: terpéti in vmréti móre-  
mo ráji, kàkor Bógú nesvésti biti:  
takó je on sám terpel, de je spólnil  
vóljo nebéshkiga Ozhéta, in po tim  
Ihe le Ihel v' nebéshko zhášt, ki mu  
je bila perprávljena tudi po zhlovéshki  
natóri; kakor Bóg in zhlòvek sedí  
sdaj na desnízi svojiga Ozhéta, to  
je, vláda s' njim vrèd nebó in sèm-  
lo.

tudi, de bo trétji dán od smerti v-  
stál. Na tó rězhe, kar dānať berě-  
mo :

Ako hōzhe kdo sa menój prī-  
ti 1), naj satajī sām sebe 2), sa-  
dēne svoj krīsh vřāk dán 3), in  
( takó ) hōdi sa māno 4). Sakaj  
kdor kól hōzhe ohranīti svoje  
shivlěnje, ga bo sgúbil 5); kdor  
kól pa bo sgúbil svoje shivlěn-  
je savolo mēne, tāk ga bo ohrá-  
nil 6). Kaj namrezh pomāga  
zhlověku, zhe dobí zěl řvět,

---

1) Moj jōger biti, mojo véro na - se  
vsěti 2) satajīti sām sebe se prá-  
vi, svoje poshelěnje v' svoji oblāsti  
iměti, in ně glėdati, kaj mīka po-  
zhútke, ampak kaj je práv. 3) véd-  
no naj bo perprāvlen savolo resnīze  
in pravīze vse preterpěti. 4) tāk mó-  
re biti moj práv jōger. 5) kdor svoje  
shivlěnje ohrānit véro satajī, ali grėh  
dėla, ga bo sgúbil, to je, bo pogub-  
lěn. 6) kdor rájī shivlěnje sgubí, ka-  
kor kaj táziga řturí, tāk bo vřhival

pogubi pa sám sebe 7). Sakaj kdor se mene framuje, in mojih besedi 8), táziga se bo šln zhlovéka framoval, kadar bo prisheł v' svojimu, Ozhétovimu, in svétih angelov velizhástvu 9).

## XXIX. D A N.

*Is 2. lista J. Petra v' III. p. 9. v.*

S. Peter govori od póllednih zhásov, in Jesufoviga prihóda k' sòdbi. Nektiri rasvujsdánzi namrezh so kristiane sasmehváli, de vérjejo táke rezhí. Smiraj li je svét enák, so djáli, in kjé je káko snámje Kri-

---

vézhno shivlénje 7) bráviz, ali brávka, ne posábi nikól téga. 8) moje vére. 9) to je, sòden dán. Kristiani! spómnite se vézhkrat tiga vsi, ktiri se brúmni biti framújete porédnih lidí.



stusoviga prihóda? S. Peter opomínja krištiáne, se nè osérati na-nje. Ni li smiraj enák svét nè, právi s. Peter; le nalásh nózhejo véditi ti ludjé, de je natsha sémle she vfa drugázh bila: shé ob zháshu stvarjènja je bila vfa v' vòdi, in s' zélim svojim obnébjam drugázh; in ob zháshu Nóeta-jo je Bóg spet s' vodo rasdjál, in drugázh je njéna podóba kakor pred potópam: pa tudi ta podóba sémle in njéniga obnébja bo prèshla; izèr nè vèzh s' vodo, ampak s' ògnjam: sa to, de je spolnènje te resníze she dèlezh, ni nizh mànj gotóva; per Bógu je tavshent lét kakor en dán: tudi ob Nóetovimu zháshu so se hudòbni potópu posmehváli, ki ga je Bóg stó in dvàjset lét préd rékel napovedávati, in shivéli so svojo pót v' rasvujsdánju; pa sádnizh je le prishel potóp. Na vsè letó govori s. Peter dálej, kakor dànal berèmo:

Lúbi brátje! Gospód ne zéza

s' svojo oblúbo 1), kakor mé-  
nio nektéri, ampak ravná savo-  
lo naš pozháli 2); ker nózhe,  
de bi bili ktíri pogublèni, am-  
pak de bi se podáli vší h' po-  
kóri 3). Príshel bo pa dán Gos-  
pódov kakor tát, ktiriga bo  
nebó s' velíkím pókam prèshlo,  
ki se bodo elemènti od vrozhí-  
ne raspustíli, in ki bodo sgo-  
réle semla in déla, ki so na-nji 4).  
Ker bo tedaj vse to rasdjáno,  
kákshini mórete pázh biti, de  
v' svétimu in brúnnimu sader-  
shánju zhákate, in hrepènite  
po prihódu Gospódoviga dne-  
va 5), ktiriga se bo nébes v

---

1) Kakor bi se kšál, ali ne védel,  
kaj in kakó: šaj ni, kdaj lih bo só-  
den dán, nikól rasodel. 2) odlásha  
sóden dán. 3) de bi she ves zhlovésh-  
ki ród Jesusov návuk na-se vsél,  
se spokóril, in škosi njega isvelízhan  
bil. 4) kdaj, in kakó se bo to go-  
dílo, bomo svédli takrat. 5) s. Peter

ògnju raspústil, in ki bodo elementi sgoréli, in se rastopili? Zhákamo pa po njegovi oblúbi novo nebo, in novo sèmlò, na kterih pravíza prebiva 6). Satorej, prelúbi, ker zhákate to, persadévajte si, de vas bres mádesha, in nedólshne nájde v míru 7). In mílíte, de je persanélíva pozhásnost nashiga Gofpóda sdráva k' isvelízhanju 8).

nas vuzhí, nè télko vpráshati, kdaj bo lóden dán; ampak raji takó shivéti, de bomo k' njemu vlélej perpravleni; in satorej nè vé sati serza na rezhí, ki bodo s' sèmlò vréd meníle. 6) to je, drúgi svét, drúgo réd, drúgo sverstènje vsih rezhí, kjer ne bodo vézh dòbri med hudòbnimi, in hudòbni med dòbrimi; kjer ne bo hudòbnim dóbro, in dòbrim hudó, temuzh vsakimu po svojimu sashushènju, kàkor je vréden. Bòl na tánjko bomo takrat svédli. 7) per dòbri vésti. 8) to je, bódite si svésti, de Bóg sámó sa to lóden dán odlásha, ker je to odláshánje k' zhlovéshkimu isvelízhanju sdrávo in korístno.

*Is evangélija s. Marka v' XIII. p.  
33. v.*

Jesuf je rékel svojim jógram: Gléjte, zhújte in molíte; sakaj ne véste, kdaj je zháf 1). Kakor zhlòvek (je sin zhlòvéka), ktir je shel v' ptúje deshèle, sapústil svojo hísho, svojim hlápzam oblást, in vsákinnu svoje délo dál, in sapovédal vratárju, de naj zhúje 2). Zhújte tedaj, ker ne véste, kdaj príde híshin gospodár, svézher, o polnozhi, o petelínovinu pétju, ali sjútraj.

1) Lúb bráviz! nè samó sa zháf sódniga dné, tudi sa zháf svoje smer-ti ne vésh: zhúj tedaj. 2) ti hlápzi smo mí; oblást, ki nam jo je lín zhlòvéka ali Jesuf dál, so perlóshnosti, in mózh svétiga shivlénja, ki jo imamo od njega; in délo, ki nam ga je odkásal, je sapóved tako shivlénje peláti, in dolshnostíi spolniti

De natvégama ne príde, in vas spézhih ne nájde 3). Kar pa vam rézhem, vlim rézhem: zhújte.

### XXX. D A N.

*Is Salomonovih perpovíšť v' I. p.  
24. v.*

Salomon sazhne svoje perpovíšti s' veliko resnizo, de stráh bõshji, to je, shíva véra, in právo savúpanje v' Bogá, in bogabojézhe shivlènje je sazhétik, in isvírik vse modrósti. Nápzhi ljudi sanizhújejo tako modrósti; mí pa, právi Salomon, se nikar ne osérajmo ná-nje, in nikar ne poslušájmo njih svétov: pogublènje nakopávajo táki sami sebi. Na to Salomon poštávi na enkrat modrósti kakor shèno, ktira se nam, kar smo tudi she per sèdmi mu dnévu vidíli, povsót nastávla,

však svojiga stanú, 3) spézhi hlápzi so vsi ljudi, ktiri v' pregréhah shivé, in ne štúré svojih dolshnósti.

ozhíte shóle pozhénja, in naf k' navúku va-nje vábi. Modróft bòshja pozhakúje in pozhakúje, pa vúka shèlnih le ní; temùzh posmehújejo seji, in sanizhvána je memo hodi-ózhim. Tákim sanizhvávzam strahú bòshjiga sazhe modróft bòshja per-títi, kakor dânaš berèmo:

Ker klížhem, in nózhete,  
Štegújem svojo roko, in ga  
ni, de bi se osérel;

Ker sametújete ves moj svet,  
In vam ni már sa moje sva-  
rjènje:

Še bom tudi jes k' vašimu po-  
gublènju smejala;

Oponašhála vaš bom o prihódu  
vašhiga trepéta.

Kadar perdère vašh trepèt, ka-  
kor rasdjátuv;

Kadar pervrè, kakor viháar,  
vašhe pogublènje;

Kadar príde nad vaš štífik ino  
tesnóta.

Takrat me bodo klizáli, pa ne  
bom jih vñhlífhala,  
S' sárjo vrèd me jifkáli, pa nè  
náfhli.

Sa to, ker so sposnánje zhertíli,  
Ker niso strahú bòshjiga isbráli,  
Ker mojiga svéta niso hòtli,  
Ker so savergli vñe moje opo-  
minvánje.

Šád bodo jédli svojiga póta,  
Vshiváli obílno svoje fklèpe 1);  
Spázhnost ávñh jih bo vmoríla,  
Pòkoj ( *golúfen* ) mehkúshov jih  
bo pogúbil 2).

Kdor pa mene poslúfha, bo  
prebíval savétno,  
Breikerbi pred slégovim stráham.

---

1) To je, njih hudobía in slepò-  
ta se jim bo obílno vtepála. 2) to  
je, ker po isglédu tákih shivé, bo-  
do tudi njih plazhílo prejéli. Avfha  
poméni hudòbne ludí; ávñhe jih ime-  
núje Salomon, ker svoje slepòte ne  
sposnájo.

*Is evangélja J. Matévska v' XI.  
p. 20. v.*

Jesuf je méstam, v' ktirih se je nar vèzh njegovih zhúdeshov godílo, sazhél ozhítati, de se niso spokoríle: Gorjé ti Korozain, gorjé ti Betsajda 1)! ako bi se bili táki zhúdeshi godíli v' Tíru in Šidonu 2), kàkoršhini so se per - val godíli, nekàdaj 3) bi bile v' rášovniku in pepélu sturíle pokóro 4). Zlo povém vam: Tíru, in Šidonu bo lóshej ob dnévi sòdbe kakor vam. In

---

1) Mésta v' nekédnji júdovški deshéli. 2) bogáte tershne, patudi rasvujsdáne mésta v' Feníshki deshéli, ki je s' judovsko mejíla, in po ktirilo malíkvávzi stanováli. 3) ki je bilo téshji ko sdaj. 4) Rášovnik ali árovnik prestávimo túkaj débélo, lúdna-



tí Kafernavn, ki si nóter do néba povsdígnen 5), púhnen bošh noter do pekla 6)! sakaj ako bi se bili na Sódomskimu godíli zhúdeshi, ktiri so se v' tebi godíli, ostálo bi bilo she do danáshniga dné 7). Zlo povém vam,

sto oblazhílo is kósjih dlák, sháklu, ali po dolénsko, vrézhi podobno, ktiriga na - se djáti, in se s' pepélam potrešti je bilo snámnje velíke shálosti. 5) ki sdaj takó flavíh, in kupísh od bogástva nakvíshko. Kafernavn je bilo imenít-  
no, bogáto judovsko tershno mésto. 6) to je, rasdján bósh; pa na únimu svétu te zháka she kaj hújiga. Okóli tavshent in sédemsto lét je she, kar so Rímzi to shúganje spolníli. 7) Sódomsko je bila velíka ravnóta, po ktiri je bilo pét mést, ki jih je Bóg ob zhásu Abrahama savolo stráshnih pregréh s' ognjam spod néba konzbal, in podrénil s' sémlo vréd. Jéser je

de bo sódomski sèmlj loshej na  
 sóden dán kakor tebi 8).

òndi od tístiga zháfa do danáshni-  
 ga dné, pétnajšt míl dólg, in štíri  
 míle štíròk: slán je, šmerád gré  
 is njega, in nizh shíviga ni v' nje-  
 mu. 8) Judam pregrého njih ter-  
 dovratnosti práv v' shívo pokásat,  
 jim dá' nar rasvujsdánishí mésta sa  
 isglèd. Nespámet bi bila namrezh,  
 ako bi kdo k' svojimu spreober-  
 nènju táke zhúdeshe od Bogá hò-  
 tel, kakor jih je Jesus med Jud-  
 mi délal: pa táke zhúdeshe s' lást-  
 nimi ozhmí víditi, in vùnder bi-  
 ti terdovraten, je tólkanej vézhi pre-  
 gréha. Húji se, hózhe rèzhi Jesus,  
 kakor Tírzi in Sidónzi, lóshej bi  
 bilo nar rasvujsdánishí malikvávze  
 spreoberníti kakor val: pa tólkanej  
 húji se vam bo tudi godílo. Kristian!  
 vézh gnád ki imash od Bogá, vézhi  
 bo odgóvor, zhe jih satrátish,

XXXI. D A N.

*Is modróstinib bíkuv v' V. p.*

*I. v.*

Med stánam brumnih in hudòbnih  
bo vèlik raslòzhik po smerti:

Takrat 1) bodo pravízhni s' ve-  
líkim pogúmam 2) stali soper  
tíste, ki so jih stískáli in jim  
njih trúd odjemáli 3). Víditi to,  
jih bo 4) grosóvítén stráh maka-  
tál, in sterméli bodo per nág-  
limu nedosdévanímu isvelízhan-  
ju 5). Kfáli se bodo, in od brit-  
kósti duhá sdihováli, rekózh:  
'Tí so tísti, ki smo jih iméli  
nekádaj v' posméh in oframotnív

---

1) Po smerti namrezh. 2) pogúm  
ali povúm je télko kakor korájsha,  
slásti korájsha govoríti in délati bres  
vliga ánanja in stráha. 3) na timu  
svétu. 4) namrezh hudòbne. 5) brum.

pergóvor! Mí nevúmneshi smo njih shivlènje. Ihtéli med ne-  
spámet, in njih pólledno v' ne-  
zhást: gléjte, kakó so perihtéri  
med bòshje otròke, in med svet-  
níki je njih délesh 6). Mí pa smo  
sgrethíli pót rezníze, ni naf o-  
svetíla lúzh pravíze, in ni nam  
shlo gòri sònze rasvúma 7): po  
pótih krivíze in pogublènja smo  
se trúdili, po dívjih pushávah  
se pótali, Gospódove póti pa  
nísmo védli: kaj nam je poma-  
gála prevsétnost? in bahánje s'  
blágam kaj nam je pernèllo?  
Prèhlo je kakor sénza vsè to,  
in kakor pòshhta memo tekózha;  
kakor ládja gredózha skos va-  
lovézho vodó, ktíre, ki prèjde,  
ni nájti nobèniga sledú, nè  
dnònine stese v' valóvih; kakor  
tízh, ki sletí, sa ktirim se no-

nih. 6) to je, v' nebéfa gredó.

7) to je, v' slepòti smo tízháli.

bèno snámnje ne nájde njegóviga hōdū. — Takó govoré v' peklu, ktiri so gréh délali. — Pravízni pa bodo vékomaj shivéli, in njih plazhlo je per Gospódu, in nar Viklihi sa-nje skerbí. Sa to bodo zhaštito kraléstvo prejéli, in lép lép fhápel 8) is Gospódove roke: s' svojo desnízo jih bo pokrival, in vároval s' svojo svéto rokó.

*Is evangélja J. Lukesha v' XVI.  
p. 19. v.*

Perglího ali opodóbik danáshniga evangélja smo she per pervimu dnévu v' míslíh iméli. S' danáshnim

---

8) fhápel so nekādaj imenováli berhko sláto s' shláhtnimi kámni naták-neno obés, ki so jo králji na zhélju okól gláve nosíli. Kraléstvo, in shláhten fhápel poménita veliko zhášt isvólenih v' nebésih.

evangéljam se opodóbik perzhnè,  
in s' evangéljam perviga dnéva se  
konzhá:

Jesuf je djál; Je bil bogát mósh,  
in oblázhil se je v' shkarlát in  
tenzhízo, in se shídano gostíl  
vsák dán. In bil je en vbóshiz,  
Lazar po iménu, ktir je pred  
njegovimi vrátmi lèshal veš v'  
ránah, in hrepèvil drobtín se  
nasítit, ki so is míse bogátiga  
padále, ali ni mu jih dál nih-  
zher: pši pa so hodíli, in mu  
ráne lisáli. Pergodí se pa, de  
vmerje vbóshiz, in nèsen je od  
angelov v' Abrahamovo narózh-  
je. Pa tudi bogatínz je vmerel, in  
bil je v' peklu pokopán. Švoje  
ozhí vsdígnil, ki je bil v' ter-  
plénju, vídi Abrahama od dé-  
lezh, in Lazara v' njegovimu  
narózhju. In sagnál je gláf re-  
kózh: Ozhe Abraham! všmíli

se zhes-me, in pòfhli Lazara, de kònez svojiga persta pomòzhi v' vodo, in mi jèsik ohladí, ker terpím grosovítno v' timu pleménu. Abraham pa mu rèzhe: Pomílli, déte, de si pre-jél svoje dòbro v' svojimu shiv-lènju, in ravno tàk Lazar hudo: sdaj pa se ta veselí, tí pa terpísh. Zhes vse to je vèlik raspórik med naš in vaš dján, de tísti, ktiri bi hòtli od tód k' vam iti, ne mórejo; tudi nè tísti k' nam príti, ktiri bi hòtli od ondód.

## M O L I T V E

sa sakrament f. pokóre.

*Molitve pred spòvedjo.*

Vsmíli se zhes-me, o Bóg; gréshen zhlòvek sim. Greshíl

fim, in rèzhi, de ni gréha nad  
 menój, bi bil lashník, in ne  
 bilo bi resníze v' mèni. Zhútím,  
 zhútím bútaró, Ozhe rasshálen,  
 ki me teshí — ta nótranj nepò-  
 koj moje vestí mi pové, de fim  
 gréshnik! — Tvoj pogléd gré do  
 dnà mojiga serza, nizh ti ni  
 fkrífiga; sa vsè moje gréhe in  
 prestópe véh tí, s' vsimi okól-  
 shinami in nastópki. Ozhe! ras-  
 svétli me, de jih práv sposnám;  
 daj mi gnádo, de se jih resnízh-  
 no okfám, de jih is serza ob-  
 jókam; de sa réf fklénem, nè  
 sturíti nikóli vézh nobèniga, in  
 pokáshem v' djánju, de mi je  
 resníza. Odvsámi mi, o Bóg,  
 lástne lubésni šlepòto, ktira me  
 móti, in mi práv stán moje du-  
 she perkríva. Vse shpránje svo-  
 je vestí hózhem prejíkati s' tvo-  
 jo pomozhjó, in se nè preglé-  
 dati nobèniga svojih gréhov. O



daj, Ozhe, daj duhá práve, resnízhne pokóre; tístiga dôbriga, ívétiga duhá, ki si ga po svoji-  
mu sínu oblúbil všim, ktiri te  
resnízhno sa-nj prótio. — Gléj,  
Ozhe! — lúb Ozhe! tukaj stegú-  
jem roke proti tebi, — osri se  
na-me, in vshgi ógenj svoje  
lubésni v' mojimu serzu. — Velí-  
ko lubíti te shelím, de mi bo  
odpušhènih tudi gréhov velíko.  
— Ne saversi, Ozhe, otròka, des-  
líh sáhliga, ki se stegúje po  
tebi. —

*Nàvuk sa isprashovànje vesti.*

Isprashúj se po bòshjih in zerk-  
vènih sapóvdih; po sèdem pogla-  
vítnih, in devét ptújih gréhih, in  
drugih evangélskih navúkih: zhe se  
nisi pregréshil nad Bógam, svojim  
blíšnim, ali sám nad sebój? s' míš-  
limi, besédami, djánjam ali opu-  
shánjam sapovédanih dél? Per vsá-  
kimu gréhu je tréba povédati, kó-

likrat de je sturjèn; ktire okólfhine njegóvo hudobío povíkfhajo, ali smánjfhajo; kajje perlóshnost dálo k' njemu; kakfhini nastópki isvírajo is njega, sadénejo najnal, ali koga drújiga. Pregrefhí se per eni méri, bòl ali mànj

### *Nad Bógam.*

1) V' véri: s' radovólnim dvómenjam ali zvíblanjam nad resnízami nafhe f. vére; s' vráshmi; s' safhnehvánjam bòshjih rezhí; s' samúdo podvuzhènja v' kerfhanstvu; s' opuflhánjam molítve, bòshje flúshbe, prídgi, kerfhánfkih navúkov, f. sakramentov; ali pa s' radovólnim rastféenjam per molítvi, s' nespodóbnim sadershánjam med bòshjo flúshbo, s' nevrédnim prejémanjam f. sakramentov; — s' hlápzhovfskimi déli, kupzhovánjam, in drúgimi nespodóbnostimi ob nedélih in sapovédanih prásníkih; s' opúshnjo pòstnih dní; s' klétujo, roténjam nespodobnimi ali krívimi perfégami; s' vsákim nespodóbnim isrékam bòshjiga iména i. t. d.

2) V' vûpanju: s' nesavûpnoſtjo v' bõshjo míloſt in gnado; ali s' pre-  
dersnim savûpanjam va-njo, gréh  
délama, in ſe na bõshjo míloſt, in  
Jesuſovo ſafluſhènje ſanáfhama bres  
vſe ſkerbí ſa pobólfhanje; s' nedo-  
vólnoſtjo s' bõshjim ravnanjam in  
goſpodárſtvam i. t. d.

3) V' lubésni: ſe vltávlama nótran-  
jinu opominvánju bõshjinu; s' ſa-  
níkarnõſtjo, gréhov, zhe je mogózhe,  
nè opovréti; s' ſtráham pred ludmí,  
iſktiriga ſe kdo vére, brúmnoſti, ali  
zheſar ſi bodi ſramúje, kar prèd Bó-  
gam ſa práv ſpoſná; s' poſáblenjam  
v' Bogá; s' nehvaléſhnoſtjo proti  
Bógu per njegovih dobrótah, s'  
nápzhnim in pregréfhnim njih vſhi-  
vánjam in ſatrátvanjam; s' opuſhèn-  
jam obudíti vézhkrat véro, vûpanje  
in lubéſen i. t. d.

### *Nad blíšnim.*

1) v' míſlih: s' predersnimi ſódbami;  
s' práſnim natólzvanjam; s' ſanizh-  
vánjam ſvojiga blíšniga; s' poréd-  
nim, in krívim iſláganjam njegoviga

djánja na húdo ; s' nevoshlívostjo, sovráshtvam, s' togòto in mašhvánjam nad njim. Povédati je tréba, zhe lino rádi iméli, in dólgo kàko táko pozhutènje, zhe se ni v' besédah in djánju pokasálo i. t. d.

2) V' besédah : s' porédnim opravlánjam, zhlòvek naj sám oprávla, ali v' opravlánje dovóli kakor si bódi; s' obrekvánjam, perdévama mádeshe svojimu blíšnimu, in gráje, de ga v' framòto správimo pred ludmí, in ogerdimo. Povédati se móre, zhe se je is nespremíflika, ali pa is porédnosti in hudobíe sgodílo; kélko jih je shlíshalo; zhe, in kólíka shkóda je blíšnimu sturjèna, in kakó míslimo poverniti zhášt odvseto. Bres povrazhíla ni pred Bógam nobène odvése. — S' pogóvormi ker shánfki lubésni naspróti; s' podpíhvánjam in porédnim shúntanjam, sovráshtvo naprávlama med drúgimi; s' shkodoshèlštvam; s' bélenjam, pílenjam ali kázhenjam svojiga blíšniga, godí naj se is navtíšenja in húde shtáte, ki jo ne kròtímo, is gorde naváde, ali is hudobíe; s' perkrívanjam lépih lastnóšt,

ki jih ima nash blíshen nad sebój, kadar bi mu s' njih rasodènjam lóhka pomagáli, s' perkrívanjam pa shkódjemo; s' porédnimi, pregréšhnimi svéti; s' perlisvánjam, drúgim práv dájama per njih nápzhuostih, krívih sapopádkih, in pregréšhnih délih in pozhétkih; s' oblegánjam svojiga blíshniga; s' krívim prizhvánjam; s' isblebetánjam skrivnóst, ki se nam savúpajo, slásti, zhe pride kaj kváre, káka nápaka is tiga, in se blíshnimu shkóda sgodí; s' porédnim sabavlánjam; s' nespodóbnim oponashánjam in ozhítanjem; s' prevelíko ojítróstjo, rohnènjam in isdajánjam; ali pa s' prevelíko meh-kóstjo in pregréšhno persaneflívoftjo, s' molzhánjam, pregledvánjam, in potúho per neródnostih in nápakah, ki se dájo savréti in popráviti. Stárishti, gospodárji, gospodínje, pòfli, fosédje, víshi in podlòshni ne posabíte tiga!

3) V' djánju: s' polastènjam in persvojènjam ptújiga blaga, ga nájdi, vkrádi, vtáji, kúpi tatvíno, ali dájaj potúho tákim ludém; s' krívízhnimi, gerdimi zhímshi ali ob-

réstmi; s' gollio per mèjah, per kupzhjí, per mèri, vági, blágu; s' kratènjam ali saposnènjam saflúshka per pòflih, délavzih in najémnikih; s' fkrivájnim smíkvánjam, se isgovárjama, de vèzh flúrimo, kakor límo dólshni, ali de imamo premálo plazhíla: s' eno besédo, kakor kóli naj gánemo koga; s' saníkar-nastjo per opravílih, ki jih imamo isdolshnósti, ali pa is lubésni sa drúge nad sebój; s' pohújshanjam, in gerdimi isglédi, ki jih dájamo; s' naláshnim sapelvánjam, ktúriga hudobía je tólkaj stráshnejshi, zhe kdo nedólshnost sapelá v' gréh, ali pa jo sapelati pomága.

4) S' opushènjam svojih dolshnósti, ki jih imamo proti drúgim nad sebój. — Vsák premílli svoje dolshnósti, ki jih ima nad sebój, kakor sakónjki, kakor ózhe, kakor máti, kakor otrók, kakor gospodár, kakor gospodínja, kakor pòsel, kakor víshi, kakor podlóshen, kakor bogát i. t. d. Velíke so te dolshnósti! — Tudi poséбно rokodélstvo ni v' némar spustíti, na ktúrimu kdo shiví; pòslávim, zhe je kerzhmar ali vinotòk, shíviz, zhevlár i. t. d.

*Sám nad sebój,*

1) v' míšlih: s' rodovólnimi, s' dopadajènjam imétimi nezhištimi míšlimi; s' nezhištimi sheljami; s' napúham, in zhaštilázhnostjo; s' veseljam nad nesrézho, in shálostjo nad frézho svojiga blišhniga, v' zhimur je zhlòvek sovráshnik svojiga lálniga pokója.

2) V' besédah: s' gerdimi, nespodóbnimi kvántami in shálami, pogóvormi, pésmami in nazíki; s' tovarshío, in pajdáštvam s' porédnimi, popakdránimi ludmi; s' všim nápzhnim in prepovédanim govorjènjam.

3) V' djánju s' délmi, ki so štánovi zhištošti naspróti, s' všimi nespodóbami; s' nevárnimi, prepovédani mi svésimi; s' nespodóbno nóšhajo in obléko; s' všim, kar bi naš bilo frámn šturíti vprízho brúmnih lidí, in s' vso nesfrámnastjo. Okóšhine, ktíre gréh svíshajo, so prevdáríti in rasodéti na spóvdi, ludjé pa vmél sapopádeni nè imenováti bres velíke potrebe. — S' lákomnostjo, pregrésh-

no škoparío in malikvávskim natvé-  
senjam na zhálno blágó; s' saprav-  
lívostjo; s' piánzhovanjam, s' nestrés-  
nostjo per jédi in piázhi; s' lenòbo,  
postopánjam in satrátvanjam zháfa;  
s' toshlívostjo v' dòbrimu; s' omers-  
nenjam v' ofkerblènju svojiga isve-  
lízhanja, se vtopívshi v' zhálno ve-  
selje, in v' vshítik svetá.

### *Dálenj spremíslik.*

Per isprashovánju vestí ne gléj sa-  
mó, kaj si húdiga stúril, ali dòbri-  
ga opústil; temúzh gléj tudi, is ká-  
ziga naména si húdo opúshal, in  
dòbro délal. Nar pervishi zhlovésh-  
ka dolshnóst je, shivéti sa Bogá, in  
is lubésni do njega dòbro délati, in  
se húdiga várovati; kar se godí, zhe  
zhlòvek práv déla sa to, ker je práv,  
in ker mu je már sa bòshje sapóv-  
di, in se húdiga várje sa to, ker je  
hudó, in ker se bojí njegóvih sapó-  
ved prelómíti; nè pa is gòliga zháf-  
niga dobízhka, ker ga lasno po-  
shelènje vzháši shène kaj dòbriga stú-  
ríti, in se várovati márskaziga gréha.



Takó, postávím, je mogózhe, de zhlòvek dája vbógajme, in flurí, kólikor vterpí, vlakimo rád dòbro; pa nè sa to, ker je práv, in Bogú priétno, temùzh sa to, de ga ljudjé hválio, rádi imajo, in de mu fluré ravno takó; mogózhe je, de se zhlòvek várje gréha, in ogíba vlih gerdih tovarshjí in gréshnih perlóshnost; pa nè sa to, ker mu je már sa bòshje sapóvdi, ne smàrli se sa-nje; temùzh is stráha ne príti ob poshtènje: mogózhe je, de je zhlòvek poníshen, in se déla gròsno májhni-ga in nískiga; pa nè sa to, ker je poníshen biti práv; temùzh sa to, ker imajo poníshne ljudjé rádi, in jih hválio, to je, is skritiga napúha. Vèzh tákih isglédov, lúb bráviz, si lóhka sám dobísh, zhe premíslísh svoje dolshnósti. Takó se lóhka perméri, de je zélo svunánje shivlénje zhlovéka poshtèno, in po zherki bòshjih sapóved obravnáno, in vùnder ni bitve ali tróhe lubésni bòshje v' njemu; ni mu már nè sa Bogá, nè sa njegóve sapóvdi, temùzh poshelénju in pozhútkam vlirezhi tudi takrat, kadar práv déla. Satorej flurí

le takrát, in tak dólgo kaj dôbriga, in opuší kaj húdiga, kadar, in dokler le práv sturíti pozhútkam perléga; per ti prízhi pa potégne s' pozhútki, zhe so si pozhútki, in bôshje sapóvdi naskríshim. Nè Bogá tedaj, ampak, kar je pozhútkam prijétno, lúbi tak zhlóvek zhes všè. Kdor pa Bogá ne lúbi, oltáne v' smerti, právi s. Janes. Ta nótranja radovóljna súshnost pozhútkov je poglavítna popáka zhlóvéshkiga serzá, in korenína, is ktíre všè svunánje gréshne déla pogánjajo. V' dno serza je tedaj tréba iti per isprašhováanju veslí, in skerbnó prejisfati, kaj ga gospodári, lubésen bôshja in pámet, ali poshelénje in pozhútki?

Sdaj pa, lúb bráviz, télko lét she hódish morebít k' spóvdi: si se pobólsfal? se nisi v' popréjslne gréhe povrázhal? kaj je bilo vsròk tiga? si si persadéval svoje húdo nágneenje vkrotíti? persadéval se snebíti svojih húdih navád? se odtégnil blíshni perlóshnosti k' gréhu? si rasierral sapelíve tovarshie? In zhe ti lástna vést pové, de nè: je bilo pázh tvoje kšánje, in napréjvsetje resnízhno? -niso bile góle beséde? ti

sméjo táke spóvdi dáti práv mír in pòkoj? Blàgor ti szèr, zhe nisi krív nobèniga smertiniga gréha! Pa slabóft in pománjkanja bošh she smíraj veliko nájdel nad sebój. Pojilhi, is zhefa isvírajo, in sa zháfa ti bódi skerb se jim vpréti. Kdor màjhine gréhe in prestópke sanizhúje, she stópa v' velike, lubésen bòshja vgasnúje v' njemu, in s. Dúh ga sapúha.

*Molítuv po ispravbovánju vesti.*

Is globozhíne, v' ktiri tizhím, klížhem na-te, o Gospód; v-fhlíhi moj gláf, o Bóg! Búta-ra mojih gréhov me sílno teshí: veliko jih je. Nepokójen, in omótzhen je moj dúh; trésem se in omagújem, kadar mílim na-nje. Tèbe, o Bóg, sim rasshálil; nezhémarnost me je smotíla, in nápsznost posvétna; sapóvdim tvojim sim bil nepóko-ren; tvojimu svétimu iménu sim

zháft odvsél; krí tvojiga Sína,  
 drágo krí, ki sim odréshen s'  
 njó, sim ofkrúnil in sanizhvál;  
 duhá gnáde, ki ti mi ga dodé-  
 lil, sim shánil. Zhe glédash mo-  
 je gréhe, o Bóg, me drújiga ne  
 zháka, kakor stráshna lódba,  
 in ógenj, ktir bo vékomaj per-  
 pékal tvojim sovráshnikam. Pa  
 póln dobróte in smílenja si, o  
 Bóg; poterpeshlívost in mílost  
 tvoja je bres kónza. Moj ózhe  
 si, moi stvárník si; délo sim tvo-  
 je mogočue roke. O Bóg, ví-  
 dísh moje sheljé, in sdihváuje  
 moje dúšhe ti ni skríto; moje  
 serze ti govórí, in dúšha moja  
 te jíhe: ne oberni se od me-  
 ne v' svojomu serdu; poglej na-  
 me révesha, poníshaniga, po-  
 tártiga, ki od shálosti kopním;  
 prídi mi s' svojo mílostjo na  
 pómozh, o Bóg, de ne bom na  
 framóti k' tebi perbeshézh. Spóm-  
 ni si, kar si íám govóril: de

ne shelíšh gréshnikove smerti, temúzh de se spreoberne gréshnik, de sapustí svojo nápszho pót, in shiví. Vernem se k' tèbi, o Bóg, is zéliga serzá; pokóro hózhem délati sa vse gréhe, ki sim jih sturil; sposhlováti hózhem tvojo ívetóšt, in dershati tvoje sapóvdi. Oblime s' svojo gnádo, in ispèri mi vso mojo gnusòbo. Zhísto serze in nòviga dubá mi daj; odvsa mi kamnito serze, in daj mi meséniga; pót tvojib sapóved hòditi mi daj, in shivéti samó sa-te. Daj to, o Bóg, daj, h' zhásti svojiga presvétiga iména. Prósim te tó sa kri tvojiga Šina Jesusa Kristusa, gospóda našhiga, ktiro je v' odkúpsihino našhíh gréhov tòzhil na kríshu, dávlhi sam sebe sa naš. Amen.

*Na to mòli zheterti psalm pokóre, ki se sàzhne s' besédami: Vsmíli se zhes-me i. t. d.*

*Molituv pred spóvedjo.*

Vsdígnil se bom, k' svojimu Ozhétu hózhem iti, in mu rèzhi: Ozhe! greshíl sim nébu in tèbi; vèzh nisim vréden imenován biti tvoj sín; nehvaléshen sim bil, in nilim sposnál tvoje lubésni proti mèni; gléj, veí podert prídem nasaj; lúb, dóber Ozhe si, odpústi mi! — Jesus, edin bòshji Šín! takó si me lúbil, de si se is lubésni do mene sa-me v' smert dal; veí míloštiv si; vsmílenje imash s' nashimi slabósti, in shivísh vselej perpráven per Ozhétu sa naš prósti; vígamogózhen si isvelízhat tíste, ki se škosi tebe nashiga frédnika blíshajo k' Bógu. Pred tvoj stól se bom vstávil s' terdnim savúpanjam, in

te pròfil ; de míloft sadobím. Daj mi , o Bóg , de oprán tukaj s' tvojo kervjó svoje ferze ozhíftim od vsih mádeshov húde veftí ; de gréhu popólnama odmerjem , in shivím tebi fámimu in tvoji pravízi. Amen.

*Okšanje grébov, in gnusenje nad njimi.*

Moj Bóg! lúbim te ; in sa to sovráshim in zhertim svoj gréh , ki sim te rasshálil s' njim. Zhútim , zhútím in iposnám , kakó brúké in hudó je tebe sapústiti. Tèbe , isvírik shíve vode , vézhniga isvelízhanja , sim sapústitil ; sa nápszno vesélje , sa kólne rúpe in mláke mi je bilo bøl már kakor sa - te. Šám sebe se framújem , de sim te shálil. Kfám se , in ferzé mi tlí od shálofti ; o de bi sturjèno nesturjèno sturúti samògel ! Po tvoji mílofti sdihújem , o Bóg , in fkosi Jesusa

Kristusa te prošim sa odpulhèn-  
je. Prošim te, namésti s' njego-  
vim neskonznim saflushènjam,  
kar moji pokóri mánjka. O Bóg!  
vidiš moje serze, prízha in sa-  
zhétik si mojiga sdihvánja, in  
mojih sóls; vsàmi oblúbo, ki jo  
narèjam, in osri te s' mílosti-  
vimi ozhmí na - njo. Amen.

*Napréjusetje svoje shivlènje poból-  
šbati.*

Nóvizh se odpovém hudízhu,  
njegovimu napúhu in djánju,  
kakor sim se po bòtrih per s.  
kerstu odpovédal. Vsimu gréhu  
se odpovém; mílost dosézhi she-  
lím ikosi sakrament, ki si ga,  
Ozhe dobróten, sa odpulhànje  
gréhov postávil. Šklènil sim nò-  
vo shivlènje sazhéti s' tvojo gna-  
do, in od tebe podpéran svesto



dershati tvoje sapóvdi, dokler bom shível. Ferpráven sim delati pokóro, in vse prešíati sa svoje gréhe. Obzhutíi se vdám všo tésho tvoje jése, de le odpústíih. Vrédén sád bózhem dáti resnízhne pokóre. Darújem ti vse, kar je Jesus Kristus savolo naših gréhov preterpel, tvoj Sín; tudi terplénje, kríshe in nádlóge, ki mi jih naloshíih, bózhem radovólno vséti na - se, in takó biti deléshen Jesusoviga terplénja in safluskénja. Amen.

*Mol'tuv, prédén se pred máštvika k' spóvdi poklékne.*

O Bóg, bódi mi v' vústih in ferzu, de se odkritoserzhno, zhísto, in poníshno svojih gréhov íspovém. Tudi máshniku, ki grém préd - nj, gospodári vústa in ferze, de, napólnen s' tvojim

dúham, s' dúham lúžhi, modró-  
 sti in lubésni, práv šposná stán  
 moje dúšhe; de me prav pod-  
 vuzhí, kaj mi je šturíti; de práv  
 ravná nad menój s' oblástjo, ki  
 ti mu jo dál gréhe odpúšhati,  
 pa tudi podershati; de mi ráne  
 sazéli, de me sa všè škušnjá-  
 ve s' móžnim oròshjam pre-  
 vídi; de me h' právimu špreo-  
 bernènju perpelá, in takó s' od-  
 véso, po tvoji oblásti, rešnízhuo  
 vdeléshi odrešhènja, ki ga je  
 Jesuš tvoj Šín krí prešívšhi o-  
 právil sa náš, in is ktiriga is-  
 vřra vše odpúšhánje. Vřhlíšai,  
 Ozhe, vřhlíšhi! — Amen.

*Molítuv po sadoblèni odvési.*

Bódi zhešhèno, o Gospód, tvò-  
 je imé; mílost ti škásal nad me-  
 nój. Šhálil šim te, pa odpúštil  
 ti mi. Šposuál šim švoje gréhe

in nišim samólzhal svoje hudobie. Šám sebi sim rékel : Pójdem, in sám bom povédal svòje kri víze pred Bógam, in odvsél si mi hudobio mojiga gréha. Lúbil te bom, o Gospód; moj rešník ti; veliko te bom lúbil, ker si mi odpústil gréhov veliko. Zélo svoje shivlènje sim ti rasodel; vídil ti moje folsé, in omezhíti si se dál. Prav is ferza te bom hválil, in povsót právil tvoje zhúdeshe, ker si me spred vrát pogublènja otél. Vterdi, o Bóg, v' mèni, kar si perzhél, de ne bo vèzh po mèni gréh gospoduvál, in de nikól vèzh ne pollúšham svojiga spázheniga poshelènja. O Bóg, moj Ozhe, in mojiga shivlènja gospód, várji me, de se s' jesíkam ne pregréším; ohráni mi ferze pred napúham in vsim húdim poshelènjam; odverni nestrésnost od mène, in vsó nezhištost; ne daj mi sabrèsti v' nobèno rasvujs-

dánje; réšhi me od gréha, in tvoj otròk biti mi daj. O Bóg! v' déla pravíze mi daj oberniti, kar mi je bilo oróda hudobíe dosdaj, in takó opravízhenje dofézhi, in vézhno shivlènje. Amen.

*Napréjusetje, in prošnja sa gnádogo ispolniti.*

Škléneno je per mèni, in sdaj kmálo bom sazhe! Vèlik Bóg! tvoja delniza je naredila v' meni to spremenénje; daj mi tudi v' djánju ispolniti dòbre napréjvsetja, ki si jih v - mé dál. Kdó me bo lózhil od tebe sa naprej? kdó vgáfnil lubéšen, ki sim ti jo sdaj perségel? Tvoj sim, o Bóg, in vézh ne posábim tvoje svéte postáve. Dershal se bom s' tvojo pomozhjó terdno tvojih sapóved, in jih skerbno premíh-

loval. Zhertil bom gréh, in kakor pred môdrašam béshal pred njim; tudi gréhne perlóshnosti sapústil, in se jih ogíbal. Zlo gréhove fénze se várovati shelím. Tebi sámimu bom shível. Is hvaléshnosti, in shíve lubésni do tebe, ki tím je póln sdaj, hózhem sovrašiti vše, in vše savrézhi, kar ti ne dopáde: tebe sámiga hózhem jískati, tvojo vóljo ispolníti, in to íkerbéti, kar tebi dopáde. Podpéraj, in ohráni me, o Bóg, v' tímú napréjvsetju. Po póti me vòdi svojih sapóved, in níkar ne dopústi krivízi v' meni gošpodováti. Sám tím se hòtel vodíti, sa to tím právo póť sgréšhil; spet bom sašel, zhe me sapústíh, in se v' vézhen brésen podrésnil. Nízh ne sámórem bres tebe, tudi nar mánjšhi rezhí nè; v-té postávim svoje savúpanje, o Bóg; níkar mi ne pústi vézh v' stáre

gréhe nasáj, de ne bo hújšhi  
moj pólleden stán, kakor je per-  
vi bil. Ne bo naj saštónj v' me-  
ni tvoja gnáda; dokonzhaj nad  
menój, o Bóg, kar t' perzhél,  
in daj mi svéto shálost skosi  
zélo shivlènje, de délam nepre-  
néhama pokóro do smerti, in  
takó vézhno shivlènje doféshem.  
Amen.

## M O L I T V E

sa svéto obhajílo.

Gospód, moj Bóg! k' tvoji  
svéti mísi míšlim perštopíti, te-  
be prejéti. — Velíka, lubesníva  
skrivnóst! O daj mi práv sapo-  
pásti, kaj délam, kaj prèjmem!  
Túkaj, se blíšhama k' tvoji mí-  
si, dám ozhíto nasnánje, de  
vérjem v' tebe, de síláh te ne

vídim, de te imam sa svojiga  
 odrešheníka in isvelízharja, de  
 te lúbim in zhaštím. Gospód!  
 snáno ti je moje serze; vídih,  
 ali je enáko svunánjimu, kar  
 káshem, ali nè — véh, kakó de  
 te lúbim. Oh! moja lubésen do  
 tebe, ki si terpel sa-me in v-  
 merel, mógla bila biti shé sdáv-  
 naj gorézha, in tako mlázhna  
 je shè smíraj. Kólikor si sa-me  
 sturil in terpel, bi mógel she is  
 hvaléshnosti vse sturíti s' vesèl-  
 jam, kar mi sapovéh; in takó  
 málo se je she sгодílo — in tu-  
 di to takó nepopólnama. Bres  
 obotávlanja bi se mógel odpo-  
 védati všim, kar ti ne dopáde,  
 in kakor tí, zlo shivlènje dáti,  
 zhé je vólja bòshja takó: in gléj,  
 takó teshkó se perprávim le már-  
 sikakimu marzhèsu se odrèzhi,  
 káziga màjhiniga dobízha se  
 tvégati. Ştanovítno, kakor tí,

bi se mògel svéte zhédnosti der-  
shati, in ji nè biti nesvést uo-  
ter do smerti; pa kólikrat se ji  
spotáknem? Med stráshnim ter-  
plénjam, svérkanjam in. bole-  
zhínami, sapushèn od vsh, si bil  
takó Bógu vdán, takó poter-  
peshlív, takó kroták, takó od-  
pushtnív, takó ves lubésen: jest  
pa sim, zhe kólkaj sabolí, zhe  
mi gré kólkaj kaj kríshim, ta-  
kó navtíluen, takó nevstréshni,  
takó nepoterpeshlív, takó terd,  
takó samerlív, takó ves bres  
lubésni. Sdávnaš she bi me bil  
mògel spomín tvoje smerti, in s.  
sakramentov vshítik bòl popól-  
nama sturíti, in tebi vpodóbiti—  
pa òh! kakó nepodóben sim ti  
shè!

Pa napróti mi prídešh, o moj  
Jesuf, s' svímíleno lubésenjo,  
oshivéti in vterdíti me hózhešh  
s' svojim lástnim teléšam, in



s' lástno kervjó. K' mèni prídi-  
te, práviš, ki ste vtrúdeni in  
obloshèni, in ohládil val bom.  
Tvoja gnada je vézhi, kakor  
moja slabóšt; tvoja mílost vé-  
zhi, kakor moja nevrédnost. Ví-  
diti mojo resnízhno vóljo, mo-  
je resnízhno persadévanje smíraj  
bólšhi biti, in po tvojih stopínjah  
hodíti, me vsámesih tudi per mo-  
jih nepopólnamostih, in nerado-  
vólnih slabóštih sa lúbo. Oh, ka-  
kó te bom devól lúbil náspró-  
ti! Sam sebe se mi dášh v' sa-  
stávo svoje lubésni in mílosti v'  
timu s. sakramentu. Kakor go-  
tóvo si vmerel sa-me, in sdaj  
shivíšh v' nebésih: takó gotó-  
vo je tudi mèni naméneno shi-  
véti vézhno s' tebój, in savo-  
lo tebe. Vídno in resnízhno me  
vdeléshih tukaj sam sebe, svo-  
jiga saflushénja in svoje lubésni.

O daj mi práv sposnati zélo velikóft tvoje lubésni, o moj Jesuí, de te lúbim, kakor si me lúbil nar pervi. Dám se ti, kakor si se sa-me dál; nizh naj me ne bo vèzh od tebe lozhí-lo. Amen.

Med másho se mólio máshine molítve, zheslíh se k' obhajílu gré med másho. Med máshnikovim obhajílam obúdi sám per sèbi véro, in sheljé biti s' Jesusam sklénjen, in rèzi bòl s' serzam kakor s' vúst-mi:

O moj Bóg in Gospód! tíft shív krùh si, ki je is nebéf pri-shel, de ne vmerje, kdor te jé, temòzh ima vézhno shiv-lénje. O kakó mi kupí serze per tvoji mísi, vli smo tukaj enáki, bogát in réven, víòk in nísik! — takó bo enkrat v' nebéshki-mu kraléstvu; sámó v' saflushèn-

ju in v' plazhílu bo raslózhič! O Jesuř, bódi hrána moje duřhe; daj, de ořtánem v' tebi, in tí v' meni; de nimam nobé-niga nápzhniga veřelja nad po-sémliřkimi rezhní, temúzh ši-vím is tebe in sa-te, kakor ši-vířh tí is nebéřhčkiga Ozhéta od vékomaj do vékomaj. Amen.

K' obhajílu perřtópil, se ponířhaj řhe enkrat s' evangéljřkim řtóni-kam, řposnaj řvoje nevrédnořt pred Bógam, in rezi tríkrat s' řhálořtnim řerzam:

Gospód! niřim vréden, de gréřh pod mojo řtrého, pa rezi řamó s' beřédo, in osdrávléna bo moja duřha.

Po mářhi velíko řkrivnořt, ktire ři deléřhen, nekóliko premířlil, móli řahválno molítuv, rekózh:

*Molitva po obhajilu.*

Kaj bom povernil Gospódu sa vse dobróte, ki mi jih je sturil? Hválin dár mu ponésem, in v' veselje samákneno mu bo hváline péfne pélo moje serze; nebéshkiga krúha mi je dál. Vmerliv zhlóvek, sláb in s' nadlógami obloshèn, sim angellski kruh jédel; kruh, ki ima vse dobróte v' sebi, in dá jédzam vézhno shivlènje; Jesufovo lástno teló sim vshíl, dáno v' odrethènje svetá. Lubesnív isvelízhar, kólika je lubésen, ki jo imalsh do svojih otrók! kakó dobrótniga se tkasújesh dúsham, ki te jíthejo, in savúpajo v-té. Pokrepzhál si me, in se mi sám sebe dal v' oròshje soper sovráshnike moje. Ostópajo naj me tudi nevárnosti, po smertini lénzi naj hódim, nizh se ne

bom bál, ker si tí, o moj Bóg, per mèni. Ostàni v' meni, o Gospód, in rasshívi se s' vsimi svojimi gnádami po meni, de ostánem tudi jest v' tebi. Védno me shívi s' tim nebéshkim krúham, ia vèzhkrat ki ga vshíem, vézhi lákoto mi daj po njemu. Svojo gnádo mi daj, svoje mozhí me vdeléshi, de s' njo vterjen svesto hódim po póti, ki si mi jo odkásal, in dójdem frézhno v' svéto prebiválthe, ki naš zháka v' nebésh. Amen.

Hváli, moja dusha, Gospóda; hváli njegóvo svéto imé vie, kar je v' meni. Hváli, moja dusha, Gospóda, in nikar ne posábi njegóvih dobrót.

Svéta divíza María, vsi nebéshki duhóvi, vsi isvóljeni bòshji hvalíte Gospóda: hvalíte Gospóda vse njegove stvari, ker je mílost skásal nad menój.

Zhaštim te in hválim, ó Gofpód, is zéliga serza. Po lúzhi vére spósnam, de sim bres svojiga saflushènja samó is tvoje mílosti ta vèlik dár prejél. Hvá-  
lil te bom zélo svoje shivlènje, hvá-  
lil bres prenehánja, hvá-  
lil s' gorézho lubésenjo, s' sheljamí,  
in s'kerbjó níz nè govoríti, nè  
sturíti, kar ti ne dopáde.

## D R U G E M O L I T V E.

### *Molituv k' máteri boshji.*

K' tebi perbeshím, presvéta  
divíza in boshja máci María.  
Gofpód zéliga svetá, ki v' dru-  
jih svetníkíh s' svojim Dúham  
prebíva, je is tebe našho na-  
tóro na-se vsél. S' všimi svéti-  
mi daróvite je obilno obdaroval,  
in s' gorézho lubésenjo, s' pra-  
vim míram, s' veséljam s. Du-

há, s' poséбно brúmnoštjo obogátil. Ángel bõshji te je gnáde póлно posdrávil; Elísabet oblagorváno imenvála med všimi shenami; vše deshèle te zhasté. Vénzhana je bila tvoja véra s' ispolnénjam velíke íkrivnostíi: tvoj porod je našhe veselje, tvoje shivlénje isgléd nášh, in s' veseljam je obhájan tvoj spómín v' nebésih in na sémli. Š. Maríá, máti bõshja! prõti svojiga lúbiga Šína nášhiga isvellzharja, de náš podpéra s' svojo gnádo, de nam mózh dodelí, tukaj tvoje zhédnosti, tvoje zhístoš, tvojo poníshnost, tvojo krotkóš, všetvoje zhédnosti pošnémati, tamkaj pá se s' tebój vréd vézhno per njemu veselíti. Amen.

*Molituv k' svojimu patrõnu.*

Švet I. flushábnik in priátel

bòshji, per f. kerstu mi dán sa  
 várha in patróna; obernem se  
 s' zélím savúpanjam k' tebi.  
 l'ò tvojimu iménu me zérkuv  
 posná, in shtéje med svoje otrò-  
 ke. Lúbshti, kakor vse posvét-  
 ne iména, mi je to imé. Opóm-  
 ni me to imé, de sim kristián,  
 in poklízan k' vézhnimu isvelí-  
 zhanju. Ravnáti shélim svoje  
 shivlènje po tvojimu shivlènju,  
 kakor si tí svoje po Kristusovi-  
 mu ravnál; shivéti shelím po  
 isglélih, ki si mi jih sapústíl,  
 in biti práv jóger Jesusa Kri-  
 stusa, nè pa sovrašnik njegó-  
 viga krísha. Šám sebe shelím sa-  
 tajíti, svoj krísh nosíti, svét  
 sovrašíti, tudi pred léno gré-  
 ha besháti, v' lubésni ostáti, s'  
 lubésenjo biti pokóren Bogú, s'  
 Jesusam Kristusam terpéti, in  
 enkrat s' njim vréd kralováti.  
 Pròsi sa-me svet I. in sadòbi



mi gnádo per Bógu ispolniti vse, kar sim per s. kerstu oblúbil, kakor práv kristián shivéti, k' smerti te perpráviti, in iména, ki ga po tebi imam, ki je sapísano v' nebélíh, nè ogerditi s' nobèno rezhjó. Amen.

*Molitiro k' vsim svetníkam.*

Lúbi bòshji periatli! v' nebélíh vshívate sdaj, kar ste glédali od délezh s' véro na sèmlí, zhákali s' vúpanjam, in s' lubésenjo jiskáli. Dehlíh is nashe drúshine stopíli, po lubésni ostánete vünder íklénjeni s' nami, svojimi, in Kristulovimi brátmi, in íkerbite sa naí. Škosi Jesusa Kristusa, nashiga in valhiga frédnika, hválim s' vami vréd dobrótliviga Bogá sa vse daróve, s' ktírimi val je na sèmlí obdaroval, sa vfo zhášt, ki val

je v' nebélíh va-njo povíshal, in v' ktiro bo tudi vašhe telé-  
sa povsdígnil pósleden zhaš. Ša-  
mí ste skušháli, v' kákshini ne-  
várnosti je isvelízhanje kristiá-  
nov na sèmli. Prošíte tedaj smí-  
leniga Bogá, biti nam dobrót-  
liv, kakor je dobrótliv bil vam;  
pelati naš k' isvelízhanju s' svo-  
jo vřigamogózhno rokó, in per-  
pelati po smerti v' vašho svéto  
drúshbo pred svoje oblízhe: ško  
si Jesufa Kristufa trédnika ne-  
bél in sèmle. Amen.

*Molituv v' bolésni.*

Ozhe! odvsàmi mi ta kélih;  
pa nè moja, temuzh tvoja vól-  
ja naj se sgodí.

Bolezhíne svoje bolésni, tu-  
di smert vsámem sa lúbo, o Bóg,  
de so mi le isbrířani moji gré-  
hi.

Gospód , réshi , shgi me tú-  
kaj , nikar ne saněsi ; samó gré-  
he mi odpústi , in vézhno shiv-  
lěnje mi daj .

Ne svári me , Gospód , v' svoji  
jěsi , in nikar me ne těpi v' svo-  
jimu serdu . Vsmli se zhes - me ;  
iláb sim : osdrávi me ; moje ko-  
stí so pózne strahú .

Ne bodo me osdráville bres  
tebe , ně sdravník , ně sdravíla ,  
ki mi jih světje : pa zhe tí rě-  
zhesi , bom sdráv . Osdrávi me ,  
o Gospód , zhe je tvoja vólja ,  
in sdráv bom ; réshi me is bo-  
lěsni , in okréval bom .

Šrohlívo teló mi dušho teshí .  
Kdó me bo réshil od tega mer-  
tvál'bkiga telěsa ? Tvoja gnáda ,  
o Bóg , skosi gospóda nashiga  
Jesusa Kristusa .

Jesuf , sín Dávidov , smli se  
zhes - me , in prádi she k' meni ,  
préden vmerjem .

Gospód, bolezhíne terpím. Daj, de shlíšhim smíleno besédo od tebe v' svojinu sdihvánju. Kaj ti mórem rézhi? kaj odgovoríti? tí ti me objískal s' to bolé-senjo.

V' britkósti svoje dúšhe bom premíshloval pred tebój prete-zhène léta svojiga shivlénja.

Gospód, pravízhen si, in pra-vízhe so tvoje sódbe; tvoje míšli so mílošt, pravíza in ref-níza. Nikar se ne másháj nad menój savólo mojih gréhov, in nikar se mojih prestópov ne spómni.

Délaj s' menój, o Gospód, po svoji svéti vólji, daj v' mi-ru iti moji dúšhi is svetá: ból-shi mi je vmréti, kakor shivé-ti dálej.

Vém, de moj odresheník shi-ví; spet bom vstál sóden dán, in v' timu méfu vídil svojiga

isvelízharja: terdno hránim to  
vúpanje v' svòjimu serzn.

Bojím se vmréti, ker s'he dô-  
sti nisim perpravlen sa smert;  
pa tudi shivéti se bojím, ker  
takó málo rásem v' zhédnostih.  
Tvoji mílosti, o Bóg, se tedaj  
popólnama isrozhím.

---

## Š É D E M P Š A L M O V

### O D P O K Ó R E.

Is hebréjskiga prestávleni.

*Pervi psalm pokóre, v' psalteru šbēsti.*

Dávid obshalúje svoje gréhe, in po-  
pisúje svojo nepokójno vési, dersí  
svoje terplénje, in nadléshvanje  
svojih sovráshnikov sa shíbo bōsh-  
jo, in ga prósi mu jo preloshíti:

---

Bóg, ne svári me v' svòjimu  
ferdu:

Ne tèpi me v' svòji jési.

Vimíli se zhes-me, o Bóg;  
omagújem:

Osdrávi me, o Bóg; po kostéh  
me dregetá.

Gròsno se trése moja dusha:

In tí, o Bóg, kakó dólgo shè  
(odlášbafh pomózb)?

Verni se, o Bóg, réfhi mojo  
dúfho:

Po svoji velíki mílofti me otnì.

Saj ti merlizh ne obhája spomína:

V' gròbu kdó te bo hválil?

De tím vtrúden, sdihújem;

Zélo nózh vláshim svojo pó-  
ftelo:

S' fòlsami mózhim svoje leshíshe.

Cd shálofti je objédeno moje  
okó:

Saftáranano pogledúje mojih sov-  
ráshnikov télko.

Strán od mène, ví vsi hudodélzi!  
Vshlíshal je Bóg gláf mojiga  
jóka;

Bóg je vshlíshal moje maléd-  
vanje:

Vsél je Bóg mojo molítuv.

Šrám jih bo, in v' svíhke pój-  
dejo grósnó vsi moji sovrásh-  
niki:

Oberníli se bodo, framováli per  
ti prízhi.

Zhaft bodi Ozhétu, in Sínu, in své-  
timu Dúhu:

Kakor je bila v' sazhétku, sdaj in  
všelej, in vsak zháf od vékomaj  
do vékomaj. Amen.

*Drugi psalm od pokóre, v' psalteru  
eden in tridešeti.*

David od nepokójne vestí sbádan  
in opláshen, obhája srézho tístih,  
ktirim so gréhi odpulhèni; tim dé-  
ne naspróti svoj nesrézhen stán,  
dokler ni na rávnoft s' Bógam rav-  
mál, ki je svoje gréhe isgovárjal,

in pokóro odláshal; pové, de se mu je vést vmiríla, kar je h' pokóri ségel; opomínja, vólno in is lubésni Bogú biti pokórni, in blàgorva pravízhne in brúmne:

Blàgor mu, kógar prestòp je odpushèn:

Kógar gréh je sakrít.

Blàgor zhlovéku, ktirimu Bóg ne períhtéva krívíze:

V' zhigar serzu, ni nobèniga hinávftva.

Ker sim mólzhal 1), fo se rastárale moje kofít:

Med rujovènjam dán na dán.

Nózh in dán je bila tvoja ròka tèshko na mèni:

Sgínali fo, kakor o polétnih súfhah, sokóvi po mèni 2).

Pa povédal sim ti svoj gréh:

---

1) V' sebi tíshal gréhe, in pokóro odláshal. 2) fáhnil, tlèl sim, ker



In nisim skril svoje krivíze.

Rékel sim: obstál bom svoj pre-  
stòp

Šam zhes-se Bogú :

In tí si mi odpústil mojiga gré-  
ha krivízo.

Torej vsak brúmen naj se ober-  
ne s' molítujo k' tebi,

Ki je shè mílost zhàf sadobíti.

Príde naj tudi povóden velíkih  
vodá :

Njega ne bódo doségle 3).

Tí si mi savétje pred stíško :

Várjesh me, s' prepévanjam  
otétja me obdájash 4).

Modríl 5) te bom, pót vuzhíl,  
ki po nji hòdi :

'Ti svet dajál, imel svoje ozhí  
na tèbi.

---

je vést perpékala, in ni dála pokója.

3) Spokorjènimu gréshniku nizh ne  
dène she táka nestréza: povóden  
poméni stíške in nadlóge. 4) hválne  
pésmi sa moje otétje se ti rasilégajo

Nikar ne bódite kakor kònj,  
Kakor meseg, ki ga spámet-  
vati ni:

Ki so vújsda sa nj in bersdi,  
mu jih natíkvat;

Ki se ti perblíshat ne dá.

Velíko bolezhín je sa hudòbnesha:  
Kdor pa v' Bogá savúpa, ga bo  
míloft obdajála.

Veselite se v' Bógu in poska-  
kújte, pravízni!

Sasheníte vesèlje, kar vas je  
právigá serzá.

Zháft bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

*Tretji psalm pokórc, v' psalteru  
;jédem in tridejeti.*

David popisúje nepòkoj in ráne svo-  
je vestí; vsáme pregánjanje in pùnt,  
ki mu ga je Abfalom nakòpal,  
njegov lásten sín, med kásni ali

---

okóli mène. 5) Od létu vpéla David  
Bogá govorézhiga.

fhíbe svojih gréhov od Bogá; pró-  
fi sa odpushtenje svojih gréhov, in  
sa odvernènje te fhíbe:

Bóg, ne svári me v' svojïmu  
ferdu:

Ne tèpi me v' svoji jési.

Sakaj tvoje pshíze so se sasa-  
dile v - mé:

Ròka tvoja me tishí.

Nizh ni pred tvojo jéso sdrá-  
viga v' mojimu shivótu:

Nobèniga pokója pred mojim  
gréham po mojih kostéh.

Moje krivize mi zhes glávo kupé:  
Kakor teshka bútura, ki jo smó-  
rati ni, me teshé.

Vfmerdele, rasgnójíle so se mo-  
je ráne savolo nespámeti mo-  
je 1).

Škrívil sim se, in slésil gròsno  
na kúp:

V' zhèrnimu hódim 2) zél dán.

---

1) Mojih gréhov. 2) shalújem.

Pólu spezheníne je moj drób:  
Nizh ni sdráviga na mojimu  
shvótu.

Oterpnil sim, stárt sim ves ves:  
Od nótranjiga rasbója rujòvem  
na gláf.

Gospód! vse moje sheljé so  
pred tebjó:

Ni ti skríto moje sdihvánje.  
Šerzé se mi obrázha, in mózh  
me sapúšha:

Lúzhí svojih ozhí-zlo té nimam  
vèzh 3).

Moji priátli in továršhi stojé  
únkraj moje skrúmbe:

Moji blíšni postópajo od dé-  
lezh 4).

---

3) od jóka. 4) Absalomov púnt ime-  
núje David skrúmbo, ispúh svojiga  
gréha, ker ga sa shíbo svojih gré-  
hov dersí, in perméri se operhne-  
nimu góbovimu zhlovéku, kíriga  
se is stráha, se gób nè nalésiti, vse,  
zlo shláhia, in nar lúblihi priátli

Salesvávzi 5) mojiga shivlènja  
pa stáve preprégajo :

Ktiri mi hudó ózhejo , se ne-  
frézho pogovárjajo.

Saviázhe ti ismišhlújejo zél dán.  
Jest pa ne shlíšhim glúhimu e-  
náko :

Mútaštimu enáko , ki svojih vúst  
ne odprè.

Kakor zhlòvek sim , ktir nizh  
ne shlíšhi :

Is ktíriga vúst ni nobène sa-  
vére 6).

V' tebe savúpam , o Bóg!

Tí , Gospód moj Bóg , bóšh od-  
govóril 7).

ogíbajo : stráshna je ta bolésen ,  
shív zhlòvek trohni. Kakor per ták-  
shinimu zhlóvéku vse od strani hó-  
di , takó se je tudi Dávidu godílo :  
is nesvestòbe in stráha pred púntar-  
ji , právi David , me sapúlha vsè.  
5) púntarji, 6) v' dúhu pokóre pre-  
nésem vsè to. 7) tí se bóšh sa-me

Djal sim 8): nikár naj se ne ve-  
felé nad menój:

Zhe se mi nõga (potákne 9), se  
bodo skvíshkili v-mé.

Sakaj perprávlen sim kíjnkni-  
ti 10):

In pred ozhmí mi je védno mo-  
ja bolezhína 11).

Na gláf povém svojo kriví-  
zo 12):

Škerbí me moj gréh 13)

---

ponéfel. 8) v' molítvi. 9) zhe me  
sapustísh. David se túkaj s' õvzo  
s-enázhi, ki oslabí, in se ji nogé  
saletávajo, Bogá pa s' pastírjam:  
oplèt je õvza, zhe jo pastír sapustí,  
svér jo rasterga. 10) zépniti, in v'  
róp biti svojim sovráshnikam. 11) gréh,  
in nadlõga, ktiro mi je nakõpal.  
12) povém, de mi je gréh to nakõpal.  
13) bojím se biti savershen od tebe.

Sakaj moji sovrašniki, shiví 14), perhájajo mòzhni:

Ki me zhertio po krívim, se mnóshio.

Oni, ki húdo povrázhajo sa dóbno:

Ki so mi sovraš sa to, ker si dóbno sturíti persadévam.

Ne sapústi me, Gospód moj Bóg:

Nikár se mi ne vmákni.

Híti mi na pomózh,

Gospód! moj odresheník!

Zháft bódi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

*Zbeterti psalm pokóve, v' psalteru pèdeseti.*

David obshalúje svoje gréhe, in prósi sa odpulhènje, in vterjènje svojiga napréjvsetja:

Vsmíli se zhes-me po svoji mílosti, o Bóg:

---

14) sebe imenúje David hròmo óvzo, svoje sovrašnike shivé, zherstve, sdráve in terdne.

Isbríšhi moj prestòp po svoji  
velíki dobróti.

Ispiraj mi bòl in bòl mojo kri-  
vízo:

In ozhísti me od moje pregréhe.  
Sakaj sposnám svoj prestòp:

Pred ozhmí mi je védno moj  
gréh.

Tebi sámimu, tebi sim gresníl:  
Kar je pred tvojimi ozhmí hú-  
do, sim tšuril.

Sa to si opravízhen, kadar shú-  
gash,

Zhíst, kadar obfódiš 1).

Glej! v' popáki sim rojèn:

V' gréhu me je moja máti spo-  
zhéla 2).

Glej! resnízo hózhesš po snó-  
trajšhinah 3):

---

1) David hózhe rězhi: sám povém  
svoj gréh, de vídi vláak, de mi po  
pravízi shíbe pošhílašh. 2) gréšnik  
sim she is spozhétja, s' isvírnim gré-  
ham popázhen is máterniga teléša.  
3) svojim gréham snótraj iti práv



Po skrivnim me vuzhísh modróst 4).

Odgréshi me s' isópam, in ozhíshen sim 5):

Opèri me, in belejshi sim kakor snég.

Radóst mi daj sahhlíshati in veselje:

In poskakovále bódo kostí, ki si jih potàril 6).

Škrí svoje oblízhje pred mojimi gréhi:

In ponóvi v' mojih persih práviga duhá.

Ne saversi me spred' svojiga oblízhja :

---

do dnà, jih' resnízhno obshalováti in nè isgovárjati je tvoja vólja, in takó sturíti velíka modróst. 4) Dal si mi to modróst. 5) David perenázhí svoj gréshen stán spet góbovemu zhlovéku. Kadar je góbov osdrávil, je bil s' shópam isópa okroplèn, pomózhenim v' tízhji kervi. 6) obvesèli me, sporòzhi mi po preróku, de so

In svojiga svétiga Duhá mi ní-  
kár ne odvsàmi.

Daj mi spet se veselíti tvojiga  
odreshènja :

In podpíraj me s' vóljním dúham.  
Vuzhíl bom prestopávze tvoje  
póti :

In gréshnike , de se preobernejo  
k' tebi.

Réshí me od sadolshène ker-  
ví 7) , o Bóg!

Bóg , moj odresheník !

Prepéval bo tvojo dobróto moj  
jèsik.

Gospód , odprì mi shnáble 8) :

In osnanvále bódo mòje vústa  
tvòjo hválo.

Sakaj klávshine nózhesh , dál  
bi ti jo szèr :

---

mi gréhi odpushèni , in oshível bom  
spet. 7) Vriave in njegovih továr-  
shov , ki so jo po nedólshnim na  
moje povélje prelíli. 8) to je : shèlen  
te hváliti si ne vúpam síniti besé-

Ni ti vshézh shgávshina 9).  
 Štárt dúh je dár klàven Bogú:  
 Štárto in pobíto serzé, o Bóg,  
 ne bofh sanizhvàl.

Odobróti 10) po svoji mílofti Šion:  
 Postávi Jerusalemske sidóve.  
 Takrat ti bodo dopádale kláv-  
 fhine, daróvi in shgávshine:  
 Takrat ti bodo júnze deváli na  
 altár.

Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

de, ker me gréfhna vést lopí: pa od-  
 pústi mi, in na gláf bom tvojo hvá-  
 lo sagnál. 9) sa présheštvo in vbítuv  
 ni bilo nobène darve; temúzh smert  
 je bila v' Mosefovi postávi sa táke is-  
 posnána. Pa vsél je Bóg Davidovo shá-  
 loft, pokóro in kšánje v' dár, in mu je  
 odpústil njegov gréh. 10) Prihódne ver-  
 sté niso Dávidove, temúzh so od eni-  
 ga preróka o babilónski súshnosti sa Ju-  
 de perpísane, ki je bilo Jerusalemsko  
 mésto rasdjáno. Vjéti in po Babilónski-  
 mu rastróseni Judje so namrezh ta  
 psalm takrat po góstu molíli, in kakor  
 Dávid svoje gréhe obshalováli, in  
 po odpušhénju sdihváli.

*Pěti psalm pokore, v' psalteru stó  
in prví.*

Ta psalm je en prèrok ob zhásu babi-  
lónske súshnosti slóshil, kadar se  
je kònez tísih sedemdeset lét per-  
blishovál, ki je Jeremía sdávnaj  
před prerokvál, de jih bo babi-  
lónska súshnost terpéla. Gléj Jere-  
mía 25 p, 11 in 12 v. 29 p, 10 v.  
in Daniel 9 p. Prèrok obshalúje  
pregrého Judov v' iménu zéliga na-  
róda; prósi sa odpushènje in ispro-  
stènje is súshnosti, ker se zhál od  
Jeremía prerokván perblishúje; stá-  
vi shívo savúpanje v' Bogá, de  
bo svojo oblúbo spólnil; in prero-  
kúje de se bodo nesnabógi ali  
ájdje, víditi spólnenih tólkaj bòsh-  
jih oblúb, jéli k' Bógu spreobrá-  
zhati:

Bóg, vshlíshi mojo molítuv:  
Dójde naj k' tebi moj vék.  
Nikár ne skrívaj svojiga oblížh-  
ja pred máno.  
Nágni mi vuhó ob zhásu moje  
stíiske:

Híti me ob zhásu , ki na-te klí-  
zhem , vshlíhati.

Kàkor òim so sgínili moji dnó-  
vi :

Kàkor berst se vnémajo moje  
kostí.

Kàkor tráva poklésteno , mi  
fáhne serzé :

Zlo jésti svoj krùh sim posábil.  
Od véka na gláf se mi kóst spri-  
jéma in kósha.

Enák sim pelikánu v' púshávi :

Kàkor sòva v' podertju sim.

Zhújem , in sim

Kàkor tíza samòtna na stréhi.

Zél dán me saframújejo moji  
sovráshniki 1) :

Moji oponáhávzi se sarotújejo  
per mèni 2).

---

1) Nesnabógi po babilonških de-  
shèlah , po ktirih so Judje rastróseni  
shivéli. 2) nesnabógi so vjéte Jude  
salmehváli , jim nagajáli , se jim pa-  
zhíli , in kadar so se rotíli , so djáli :

Pepél jém, kakor krùh 3):  
Sólse méšham med svojo piázho,  
Pred jéso tvojo, in tvojim ser-  
dam 4).

Vsdvígnil si me, in telébil na tlà.  
Kakor sénza so moji dnóvi, ki  
se nagíba:

Kakor tráva fáhnem 5).

Tí pa, o Bóg, vékomaj ostá-  
nešh 6):

In špomín tvoj od rodú do ro-  
dú 7).

Tí bóšh vštál, in se Šíona 8) v-  
fmílil:

---

godí naj se mi, kàkor se Judam go-  
dí, zhe ni réš. 3) Shálošni so se ne-  
kàdaj s' pepélam pošpáli, in val-  
jáli po tléh. 4) Súšnost imenúje prè-  
rok takó. 5) kònez mojiga šhivlènja  
se blísha: nadlóge me bodo správi-  
le. 6) to je, sám sebi enák, in svést  
vékomaj v' svojih oblúbah. 7) vé-  
komaj pómnišh in deršhíšh svoje  
oblúbe. 8) Šíon je bil grízh v' Jeru-  
salemu, ki je nekóliko méšta na

Sakaj zhâl mílosti je sa-nj,  
príshel je zhâl odménen 9).

Zlo njegovo gróblo imaje tvo-  
ji hlápzi sa lúbo:

Zlo njegovimu práhu fo dô-  
bri 10).

Šposhtováli bodo naródi, o Bóg,  
tvoje imé:

Tvoje velizhástvo vsi králji na  
sèmlí.

Kadar bo Síon Bóg sídal:

Kadar se v' svojimu velizhástvu  
pokáshe 11).

Oséra se na molituv gergrajó-  
zhiga 12):

In ne sanizhúje njih próshnje.

Písano bódi to sa pósleden sá-  
rod:

Lúdstvo, ki bo stvárjeno, bode  
hvalílo Bogá.

---

njemu stálo. 9) od Jeremía prerokván.  
10) po Jerusalemu hrepené, deslíh  
je rasdján. 11) ki bodo vídili prerok-  
vánje spólneno nad nami. 12) Judov,

Is višháve gléda svojiga svetíšha :  
Is nebés srè Bóg na sémlo  
Štók vfhlíšhat jetníkov 13),  
Rasklènit vmorjénze,  
Dát na Šionu imé obhájati Bo-  
gá 14),  
V' Jerusalemu hválo njegóvo.  
Kadar se bodo lúdstva vkúp sbe-  
rále :  
Kraléstva slúshit Bogú 15).  
Moja mózh péšha na póti 16),  
moji dnóvi se krájshajo :

---

ki so v' súšnosti pojemáli. 13) Judov.  
14) ponòvit špet slúshbo bòshjo. 15) kò-  
nez babilónske súšnosti, právi prèrok,  
se bodo jéli malikvávzi špreobrázha-  
ti, in zlo v' Jerusalemu hòditi od vših  
krájov k' bòshji slúshbi. In tako se je  
sgodílo. Od sdaj sa napréj so se jim  
jéle ozhí odpérati; hodílo jih je ve-  
líko is dáljnih deshél Bogú slúshit  
v' Jerusalemu, prihòd Kristufa se je smí-  
raj bòl blíshal, in ob zhásu njego-  
viga prihóda se je vše prenovílo.  
16) próti spolnènju te oblúbe.



Mólim: moj Bóg, ne jèmlì me  
v' frédi mojìh dní 17).

Tvoje léta so od róda do róda.

Nekádaj si sèmlò v'ínovál:

Tvojìh rók délo je nebó.

Prèfhla bóta obá, tí pa ostánefh;

Postáralo se bo, kákor oblazhílo,  
v'è to:

Kákor ogrínálo jih bosfh premé-  
nil, in preméneno bo.

Tí pa si ravno tíst:

Tvojìh lét ne bode kónza 18).

Štanováli bodo tvojih hlápzov  
otròzi:

Vterjen bo njih sárod prízho  
tebe 19).

Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

---

17) doshivéti shelím ta zhást isprošténja.

18) Vse to se právi: vsigamogózhen stvárnìk in gospodár si v'ìh rezhí, in vézhne so tvoje oblúbe in nespremenlí-ve, kákor si vézhen sám in nespremenlív: ispólnil bosfh svoje oblúbe. 19) nashì mlájshì bodo spet v' svoji deshèli prebiváli, in te óndì zhástìli; to je, sùshnost naf míne ob oblúblenìmu zhásfu.

*Sbĕsti psalm pokore, v' psalteru  
stó devĕt in dvájsĕti.*

Obshalovánje grĕhov, sposnánje svo-  
je nevrédnosti, in savúpanje v' bôsh-  
jo mílost :

Is globozhíneklížhem na-te, o  
Bóg!

Gospód! vshlíshi moj gláf.

Naj se nagnĕjo tvoje vshĕsa v'  
gláf moje prošnje.

Zhe bofh grĕhe dershal, o Bóg!  
kdó, Gospód! bo obstál?

Pa odpušhánje je per tebi, de  
si zhefhĕn.

Bogá zhákam, zháka moja dusha;  
V' besédo njegóvo savúpam :

Gospóda zháka moja dúfha shel-  
néj, kakor jútranji zhuváji,  
ki ítréshejo dnéva;

Savúpa naj Israel v' Bogá.

Vímílenje je per Bógu, velíko  
odreshĕnja per njemu :

Odréšhil bo Israela od vsih nje-  
govih pregréh.

Zhášl bodi Ozhétu, in Sínu i, t. d.

*Sédmi psalm pokóre, v' psalteru  
stó dva in štirideséti.*

Próšhnja sa odpušénje gréhov, sa-  
vétje pred sovráshniki, in sa po-  
mózh k' dòbrimu. Vézhi dél vu-  
zheníkov se sníde v' mífli, de ga  
je David v' bégu pred Absalomam  
slóshil:

Bóg! vshlíšhi mojo molítuv:

Postáshaj mojo próshnjo.

Vshlíšhi me po svoji svestòbi,  
po svoji pravízi:

In ne rávnaj sòdbe s' svojim  
flushábnikam.

Sakaj ni ga shíviga prízho tebe  
pravízhniga.

Dušho mi pregánja sovráshnik:  
H' tlám potískúje moje shiv-  
lénje.

Pofája me v' tamòto, kakor  
nekdánje merlízhe.

Moj dúh medlí nad menój:

Šerzé se v' srédi mène terdí.

Dní nekdánjih se spomnújem;

Déla tvoje spremišhlújem vsè;

Šturila prevdárjam tvojih rók.

Svoje roké stegújem proti tèbi:

Moja dúšha je kakor súha sèm-  
la pred tebój.

Híti me vschlíšhat, o Bóg! moj  
dúh omagúje:

Nikar ne íkrívaj svojiga oblízh-  
ja pred máno.

S-enázhen sim szèr tíštim, ki  
v' gròb gredó.

Svojo mílost mi daj schlíšhati sjú-  
traj:

Na-te savúpam.

Káshi mi pót, po ktíri de naj  
hódim:

K' tebi povsdigújem svojo dúšho.

Otnì me pred mojimi sovráshni-  
ki, o Bóg:

K' tebi se íkríem.

Vúzhi me délati tvojo vóljo:

Tí si moj Bóg.

Tvoj dóber dúh naj me vódi  
po právi póti.

Sa svojiga iména volo me po-  
krepzhaj, o Bóg:

Ispèli po svoji pravízi is stíske  
mojo dúsho.

Obmúti moje sovráshnike po  
svojimu všmílenju:

Rasdèni jih všè, ktíri moji dú-  
shi nadlégo déljajo.

Hlápez tvoj sim.

Zháft bódi Ozhétu, in Sínu i. t. d.

---

## L I T A N I E

vših svetníkov.

Gospód, všmíli se!

Kristuf, všmíli se!

Gospód, všmíli se!

Kristuf, shlíshi nas!

Kristuf, vshlíshi naf!

Ozhe is nebéf, vligamogózhen Bóg!  
smíli se zhes naf.

Sín vliga svetá réshni Bóg, smíli se  
zhes naf.

Svét Dúh, resnízhen Bóg, smíli se  
zhes naf.

Svéta Trojíza en sám Bóg, smíli se  
zhes naf.

S. Maríia,

S. máti bòshja,

S. divíz divíza,

S. Mihel,

S. Gabriel,

S. Rafael,

} pròsi sa naf.

Vši svéti angeli in arhangeli, pro-  
fíte sa naf.

Vše svéte veršte isvelízhanih duhóv,  
profíte sa naf.

S. Janes kerstník,

S. Joshef,

} pròsi sa naf.

Vši svéti patriárhi in preróki, pro-  
fíte sa naf.

S. Peter,

S. Pavl,

S. Andrej,

S. Jakob,

S. Janes,

} pròsi sa naf.

- S. Tomáš ,  
S. Jakob ,  
S. Filíp ,  
S. Jernej ,  
S. Matévsh ,  
S. Shímen ,  
S. Tadèvs ,  
S. Matía ,  
S. Bárnaba ,  
S. Lúkesh ,  
S. Márka ,  
Všì svèti apóstelni , in evangelíši ,  
    profíte sa naf.  
Všì svèti jógri Gospódovi , profíte sa naf.  
Všì svèti nedólshni otròzi , profíte sa naf  
S. Shtéfan ,  
S. Lovrenz ,  
S. Vinzènz ,  
S. Fabian in Boshtján , profíta sa naf.  
S. János in Pavl , profíta sa naf.  
S. Kósma in Damian , profíta sa naf.  
S. Gervás in Pratás , profíta sa naf.  
Všì svèti márterniki , profíte sa naf.  
S. Silvester ,  
S. Grègor ,  
S. Ambrósh ,  
S. Augushtín ,  
S. Hierónim ,  
S. Màrtin ,  
S. Miklávsh ,

pròfi sa naf.

pròfi sa naf.

pròfi sa naf.

Vši svéti fškófi in sposnovávzi, pro-  
fíte sa naf.

Vši svéti vuzheníki, profíte sa naf.

S. Antón,  
S. Benedíkt,  
S. Bernárd,  
S. Domínik,  
S. Franzhífhk, } pròfi sa naf.

Vši svéti máfhniki in levíti, profíte  
sa naf.

Vši svéti mníhi in pufhávniki, pro-  
fíte sa naf.

S. María Magdaléna,  
S. Agata,  
S. Luzía,  
S. Nésa,  
S. Zezília,  
S. Katarína,  
S. Anastásia. } pròfi sa naf.

Vše svéte divíze in vdóve, profíte  
sa naf.

Vši svetníki in svetníze bòshje, pro-  
fíte sa naf.

Bódi nam míloftiv. Sanèfi nam, Gospód.

Bódi nam míloftiv. Vfhlíshi naf, Gospód

Od vsíga sléga, réfhi naf, Gospód.

Od vsíga gréha, réfhi naf, Gospód.

Od tvoje jése, réfhi naf, Gospód.



Od nágle in neprevídene smerti,  
 Od skufhnjáv hudízhovih,  
 Od jése, sovráshtva, in vse hú-  
 de vólje,  
 Od duha nezhlósti,  
 Od tréška in húdiga vreména,  
 Od vézhne smerti,  
 Skosi l'krivnóšt svojiga svétiga  
 vzhlovézhjenja,  
 Skosi svoj prihòd,  
 Skosi svoje ròjstvo,  
 Skosi svoj kerst in svét pòst,  
 Skosi svoj krish in svoje terplénje,  
 Skosi svojo smert in svoj pokòp,  
 Skosi svoje svéto vstajénje,  
 Skosi svoj zhúden vnebohòd,  
 Skosi prihòd svétiga Duhá, poter-  
 dníka, rélhi naf, o Gospód.  
 Na dán sòdbe, rélhi naf, o Gospód.  
 Mí gréshniki,  
 De nam sanésh,  
 De nam odpustísh,  
 De naf k' právi pokóri perpelásh,  
 De svojo svéto zérvuv vládásh  
 in ohránísh,  
 De pastírja apostólskiga, in vse  
 zérvvéne stanóve v' svoji svéti  
 véri ohránísh,  
 De sovráshnike svéte zérvve po-  
 níshásh,

rélhi naf, o Gospód.

próšimóte, vshlilíhi naf.

De kristiánskím kráľjam in ob-  
lastníkam mír, in resnízhno  
správo dodelíšh,

De všimu keršhanskimu lúďstvu  
mír, in edínošt dásh,

De naš všè v' svoji svéti slúshbi  
poterdíšh, in obdershíšh,

De našhe míšli k' nebéshkim  
sheljam povsdigúješh,

De všim našim dobrótníkam  
vézhne darí dodelíšh,

De dúšhe našhe, našhíh brátov,  
blíšnih in dobrótnikov pred  
vézhnim pogublènjam otnèsh,

De šád sèmlè dásh in ohráníšh,  
De všim vérnim dúšham vézhen  
pòkoj dodelíšh,

De naš všhlíšhíšh,

Šín bòshji,

Jágne bòshje, ktir gréhe svetá od-  
jèmlèsh, sanèš nam o Gospód!

Jágne bòshje i. t. d. všhlíšhi naš o  
Gospód!

Jágne bòshje, i. t. d. smíli se zhes  
naš o Gospód!

Kristuš, šhlíšhi naš, Kristuš všhlíšhi naš.  
Gospód, všmíli se, Kristuš všmíli se,  
Gospód všmíli se.

*Ozhe našh i. t. d.:*

próšmo te, všhlíšhi naš.

Ź. In naſ ne vpelaj v' ſkuſhnjávo:  
R. Temùzh réſhi naſ od sléga.  
Amen.

69. pſalm.

O Bóg, otét me,  
Goſpód, na pómozh mi híti.  
Kri jih prehájaj, in oframotèni  
naj bodo, ktiri mi ſtréshejo po  
ſhivlènju :

Odstópio naj nasaj, in ſramú-  
jejo naj ſe, ktiri mi hózhejo  
hudó.

Obernejo naj ſe od ſramòte,  
Ktiri právio : hahá ! hahá !

Vſi pa ktiri tebe jíſhejo, naj  
ſe veſelé, in bodo naj te veſéli.

Védno naj rekó : hválen bódi  
Bóg, ktiri lúbio tvoje odre-  
ſhènje.

Jeſt pa ſim réven in ſramák,  
o Bóg ! híti k' mèni :

Moj pomozhník in moj odreſhe-  
ník ſíťi : Bóg ! nikár ſe ne múdi.

- Zhást bodi Ozhétu, in Sínu i, t. d.  
Ÿ. Pomágaj svojim slushábnikam,  
R. Ki v' tebe savúpajo, moj Bóg!  
Ÿ. Bódi nam, Bóg, mòzhen túrn,  
R. Pred sovráshnikam.  
Ÿ. Nikar naj naš ne premága  
sovráshnik,  
R. In spázhji otròk naj se nam  
ne podstopúje shkódovati.  
Ÿ. Gospód, ne ravnáj s' nami  
po naših gréhih,  
R. In ne povrazhúj nam po naših  
hudobíah.  
Ÿ. Molímo sa našiga pápesha I.  
R. Ohráni ga, Gospód! oshívlaj  
in frézhi ga na sèmlí, in ne  
daj v' vóljo njegovih sovrásh-  
nikov.  
Ÿ. Molímo sa našiga shkófa I.  
R. Gospód, hráni ga, in obvárji  
ga pred všim húdim.  
Ÿ. Molímo sa našiga zefárja I.  
R. Gospód, ofrézhi ga, in všhlí-  
shi naš ob dnévi ki te sa-nj  
prólimo.

Ť. Molímo sa svoje dobrótnike.

Ř. Poverni, Gospód, všmíleno savolo svojiga iména vézhno shivlénje všim, ktiri nam kaj dòbriga šturé.

Ť. Molímo sa vérne mertve.

Ř. Gospód daj jim vézhen mír in pòkoj, in vézhna lúzh naj jim svéti.

Ť. Naj pozhívajo v' míru.

Ř. Amen.

Ť. Molímo sa svoje bráte, ktirih túkaj ni.

Ř Pomágaj svojim flushábnikam, ki v-té savúpajo, moj Bóg.

Ť. Pòšhli jim, o Gospód, pomózh is švetíšha.

Ř. In várji jih is Šíona.

Ť. Gospód, všhlíšhi mojo molítuv,

Ř. In príde naj k' tebi moje vpitje.

## M O L I T U V.

O Bóg, ki ti je lástno vsmí-  
liti se všelej, in persanèsti: v-  
sami nafhe pohlévne pròshnje,  
de naf, in vse tvoje slushábni-  
ke, ktire gréhov kétina svésa-  
ne ima, mílost tvoje dobróte  
odvéshe.

Vshlíshi, prófimo te, o Gos-  
pód, nafho molítuv, ki ti po-  
hlévno persadénemo, in persan-  
èsti nam gréhe, ki ti jih spos-  
námo; de nam dobrótlivo s' od-  
pushènjam vréd mír podelísh.

Skáshi nam dobrótlivo, o Gos-  
pód, svojo neisrezhèno mílost;  
de naf odvéshesh od gréhov, in  
odréshísh od kásen (íhtráingí),  
ki smo jih po - njih saflushíli.

Bóg, ki te gréh rassháli, po-  
kóra potoláshi, pogléj mílosti-  
vo v' pròshnje na - te klizhejó-  
zhiga lúdstva, in odverni nam

shíbe svoje jése, ki smo jih sa svoje gréhe vrédni.

Všigamogózhen, vézhen Bóg! všmáli se zhes svojiga slusháb- nika I. nashiga pápasha, in vò- di ga pót vézhniga shivlènja, de shelí s' tvojo pomózhjo, kar tebi dopáde, in sturí s' všo mozhjó.

O Bóg, pastír in vládnik vših vérnih! gléj míloštivo na svojiga slushábnika I. nashiga shkó- fa, ki si ga sa pastírja I. zérk- ve postávil: dodéli mu, de jim, zhes ktíre je, s' besédo in is- glédam k' dòbrimu sdá, in ta- kó s' sebi isrozhèno zhédo vréd vézhno shivlènje doféshe.

Próšimo te, všigamogózhen Bóg, de tvoj slushábnik I. nash zèsar, ktir je po tvoji mílošti véšlo zesarstva prejél, tudi ráse v' vših zhédnoštih; de se s' nji- mi osnáshen pred pošháštimi gré- hov obvárje, in k' tebi, ki si

pót, resníza in shivlènje, prijéten príde in doféshe vézhno shivlènje.

O Bóg, od ktiriga prídejo svéte sheljé, dóbne mílli, in pravízne déla: daj svojim flushábnikom ták mír, ki ga svét ne móre dáti; de bodo nashe ferza tvojim sapóvdim vdáne, in zhási s' tvojo pomozhjo, bres strahú pred sovráshniki, mírni in várni.

O Bóg! vshgì nashe ferza s' ógnjam svojiga svétiga Duhá, de ti bomo s' zhístim teléšam flushíli, in dopádlí s' ozhístenim ferzam.

Bóg, stvárník in odresheník vsih vérnih; dodéli dúšham svojih flushábnikov in flushábniz odpúshènje vsih gréhov, de míloštivo odpúshènje, ktiriga so vselej sheléle, skosi bogabojézhje próshvje doféshejo.

Prídi, próšimo, Gospód, na-



próti s' svojim dúham všimu našimu djánju, in sprémi ga s' svojo pomozhjo; de se vše naše molítve in déla všelej is tebe sazhnó, in skosi tebe sazhéte v' tebi konzhájo.

Všigamogózhen, vézhen Bóg, ktir gospodújesh zhes shíve in mertve, in se všmílsh vših, kti-re is vére in dòbrih dél sa svoje sposnásh: prófimo te pohlévno, de vši tísti, ki smo se namenili sa-nje mòliti, bódo najshè per shivlénju, ali lózheni she is tiga svetá, doséshejo skosi pròshnjo vših tvojih svetníkov po dobróti tvoji odpushènje vših svojih gréhov. Škósi Jesusa Kristusa Gospóda našiga, Šína tvojiga, ktir s' teboj shiví in kralúje v' edínosti svétiga Duhá, Bóg, od vékomaj do vékomaj. Amen.

✠. Gospód všhlíshi mojo molítuv.

℞. In príde naj k' tebi moje v-  
pitje.

℣. Vfigamogózhen in smílen Gos-  
pód naj naš vshlíshi.

℞. Amen.

℣. In dushe vérnih naj pozhíva-  
jo skosi mílost bòshjo v' míru.

℣. Amen.

## M O L I T V E.

Po litaníah v' sdájnih zhásih  
sapovédane.

*Molituv k' s. rěshnimu Telěsu.*

℣. Krùh si jim dodélil is nebés.

℞. Ki ima vso priétnost v' sebi.

## M O L Í M O.

Bóg, ktir si nam v' prezhú-  
dimu Sakramentu spomín svoji-  
ga terplénja sapústil: prósimo,  
daj nam takó zhaštíti svéte skriv-

nósti tvojiga Telésa in tvoje Ker-  
ví, de bomo sád tvojiga odrefhèn-  
ja védno v' sebi obzhutíli: ktír shi-  
vísh in kralújeslh s' Bógam Ozhé-  
tam v' edínosti svetiga Duhá, Bóg,  
od vékomaj do vékomaj. Amen.

*Molitur sa nadlòge in nevárnosti  
zéliга kerjbanstva.*

Všigamogózhen, vézhen Bóg,  
Gospód, nebéshki Ozhe! pogléj s'  
ozhmí svoje nefkònzhué mílosti v'  
nashe tesháve, réve in nadlòge.  
Šmíli se zhes vse kristiáne, ki se  
je tvoj edíno ròjen Šín, náš Gof-  
pód in isvelízhar Jesus Kristus sa-  
nje vóljno dál gréshnikam v' róke,  
in tudi svojo drágo krí na lésu své-  
tiga krísha prelíl. Odverni nam,  
mílostiv Ozhe, sašlúshene kásni  
( shtrafinge ) skosi njega, prizhi-  
ózhe in prihódne nevárnosti,  
shkodlíve púnte, vójsko, kúgo,

lákoto, dragino, bolésni, in shálostne révne zháse.

Rasívétli, in poterdi v' vsimu dôbrimu duhóvske in deshélfske oblastníke in gospólke, de naš práv vládajo, in si rešnízhno persadénejo sa vse, kar samóre k' tvoji bôshji zhásti, k' našim isvelízhanju, in k' míru in frézhi zéliga keršhanstva kaj perpomòzhi.

Dodéli nam, o Bóg mirú, právo edínošt v' véri bres vsíga raspertja in rasdérka. Preoberni našhe serza k' právi pokóri in k' právimu pobóllhanju našhiga shivlénja. Vnémaj v' naš ógenjsvoje lubésni. Daj nam gorézhe sheljé po vsimu, kar je práv, de ti bomo, kakor pokórni otròzi, priétni in dopadlívi v' shivlénju in v' smerti.

Prósimo tudi, kakor nam prófiti rézhesih, o Bóg, sa svoje priátle in sovráshnike, sa sdráve in bolníke, sa vse shálostne in révne kristiáne, sa shíve in mertve.

Tebi bodi védno perporozhèno, o Gospód, vse nafhe djánje in nehánje, vse nafhe délo in opravílo, nafhe shivlènje in vmrènje. Daj nam svojo míloft tukaj vshívati, in tamkaj s' vsemi isvólenimi dofézhi, de te bomo v' vézhnimu vesèlju, in isvelízhanju hvalíli in zhaftíli. Kar nam, o Gospód nebé(hki Ozhe, dodéli skosi Jesufa Kristufa svojiga lúbiga Šína, nafhiga gospóda in odreíheníka, ktir, s' teboj in s' svétim Dúham enák Bóg, shiví in kralúje od vékomaj do vékomaj. Amen.

*Molítuv sa zesarja.*

Bóg, várih vsih kraléstv; dodéli svojimu flushábniku, nafhimu zesarju I. tvojo mózh, s' ktiro se sovráshnik premága, sposnáti in sposhtováti, de bo, ker je is tvoje vólje zesaríti sazhél, tudi v' tvojimu savétju vselej mogózhen.

*Sdaj se móli pétkrat: Ozhe nafh,*  
*in: Zheslhèna si María.*

( 329 )

P E Š E M

pred prídigo.

1.

O Jesuf, dusha moja  
Je shéna fhlíhat te,  
Beséda lépa tvoja  
Resníza láma je.  
Osnáni nam povélje  
Shivlénja vézhniga,  
Besédo, ki vesélje,  
Neskhòzhno frézho da.

2.

Tvoj návuk nam tamnòto  
Dúsh nasfih rasfvetlí,  
Zhlovéfhk'ga vúma smòto  
Tvoj návuk rasjasní.  
Adámov sam od sèbe  
Je flép: in kaj hudó,  
Kaj dòbro je, bres tèbe  
Raslózhil zhlov'k ne bó.

3.

Beséda tvoja káshe,  
Kaj dòbro je, kaj ní:  
Zhe nasfa pámet láshe,  
Naf òna podvuzhí.  
Letá nam da sposnánje,  
De zhédnost vídimo,

In húdo gréfhno djánje  
Od njé raslózhimó

4.

Oh! òjstra je, bolézhá,  
In dúfho v' shívo fklí,  
Ognjéna je, gorézhá,  
Pa vùnder tudi hladí,  
S - obílfha véro nafho,  
K' jo vèzhkrat fhlífhimó.  
Daj vfélej nam to páfho,  
O Bóg, te prófimo.

5.

Nektèr, práv sám od sèbe  
K' nesfrézhi svoj' gólfán,  
Doklèr ne fhlífhi tèbe,  
Tezhí v' pregréh' safpán.  
Tí stópish k' njému v' fpánju,  
Ter gréfhnika sbudífh.  
Mu právish: gréfhnik vftáni,  
De vézhno ne safpífh.

6.

O de b' beféda tvoja  
Nigdár ne vtíhnila,  
O daj, de dufha moja,  
Jo obílnó vfélej ima!  
Daj v' kríshih, daj v' fku fhnjávah,  
V' fkerbéh, Bóg, dàj nam jó;  
Vefèlje naj v' teshávah  
Nam òna védno bó.

# K A S A V I Z.

Sjútranje molítve - - - - -	3
Molítuv pred délam - - - - -	6
Svezhérne molítve - - - - -	7
Molítuv pred f. maslo - - - - -	11
S. masla, kakor jo máshnik bère	13
Krajshi molítve f. mashe - - -	50
Pésmi per f. máshi - - - - -	68
Bránje is f. písma sa zél mésez	89
Molítve sa sakrament f. pokóre	250
Návuk sa isprashvánje vestí -	252
Molítuv po isprashvánju vestí -	262
Molítuv pred spóvedjo - - - -	265
Okfánje gréhov in gnusénje nad njimi - - - - -	266
Napréjvsetje - - - - -	267
Molítuv préden se pred maslni- ka poklékne - - - - -	268
Molítuv po sadoblèni odvési -	269
Napréjvsetje in prošnja sa gna- doga ispolniti - - - - -	271
Molítve sa f. obhajílo - - - -	273
Molítuv po obhajílu - - - - -	279
Drúge molítve	
— — K' máteri bòshji - - - -	281
— — K' svojimu patrónu - - - -	282
— — K' vsm svetníkam - - - -	284
— — V' bolésni - - - - -	285
Sédem psalmov od pokóre - - -	288
Litanie vsih svetníkov - - - -	312
Pésem pred pridigo - - - - -	329



## POMÓTE MED NATÍSAM.

### Strán versta

48	1	bèri obráni namésti obráni
82	2	- - vselej - - vselej
82	5	- prejmémo - prejmèno
86	7	- - sa naf - - sa af
91	4	- v' pravízi - k' pravízi
91	6	- - - jé - - - j
96	12	- - oshiviózh - - osbiózh
162	3	- - Pa - - Po
169	2	- morívzov - morízov
173	14	- - bojvávzi - - bojvuzi
219	3	- shlahtnejshi - shlatnéjshi

De se niso v' enih pézhah sem-  
tertje nektire zherke práv per-  
kasále, nam je hudó sámim.

---

